OBJ_BUCH-377-008.book Page 1 Friday, October 21, 2016 11:07 AM

WEU

WEU

Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A 1M7 (2016.10) T / 123

1 609 92A 1M7

Xeo

BOSCH

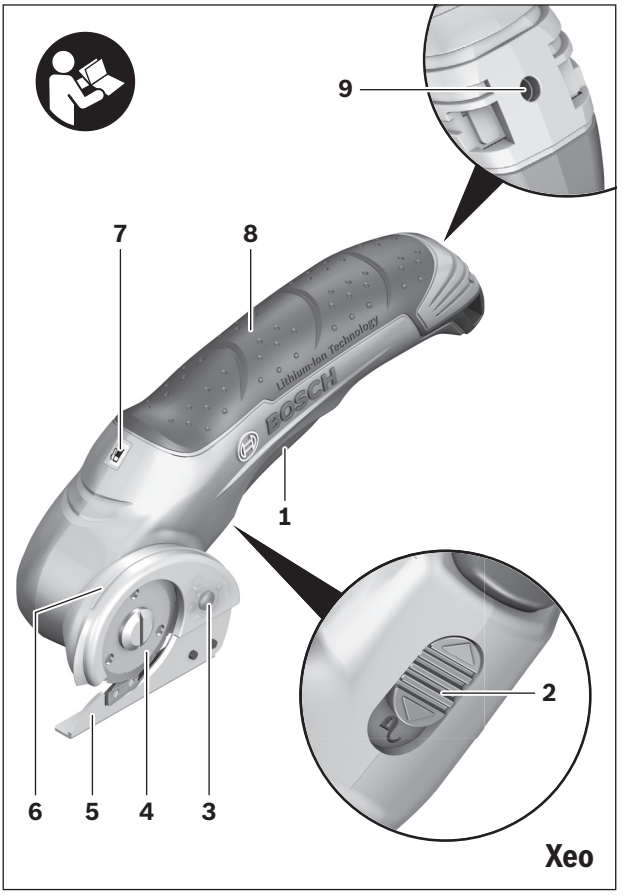
de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı

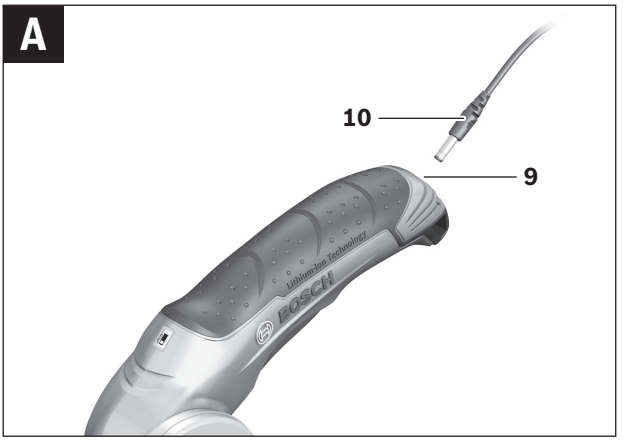
OBJ_BUCH-377-008.book Page 2 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

Deutsch ..... Seite 7
English ..... Page 16
Français ..... Page 25
Español ..... Página 34
Português ..... Página 43
Italiano ..... Pagina 52
Nederlands ..... Pagina 61
Dansk ..... Side 69
Svenska ..... Sida 77
Norsk ..... Side 84
Suomi ..... Sivu 92
Ελληνικά ..... Σελίδα 99
Türkçe ..... Sayfa 108

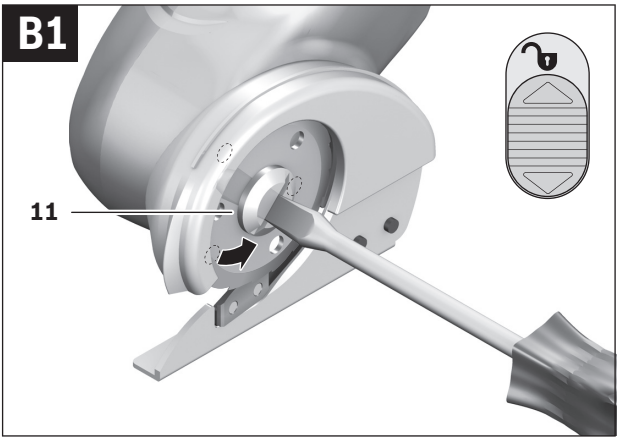
CE I

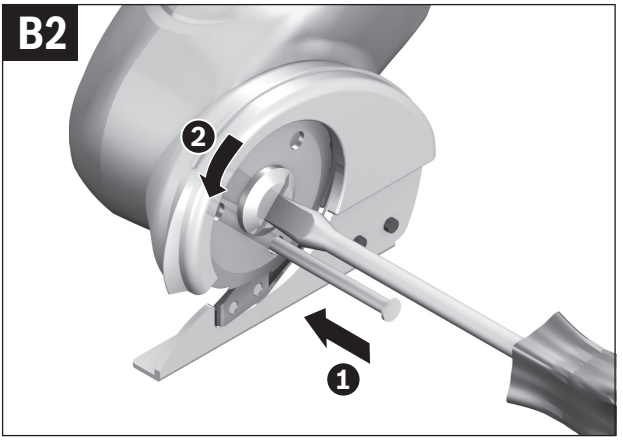
OBJ_BUCH-377-008.book Page 3 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

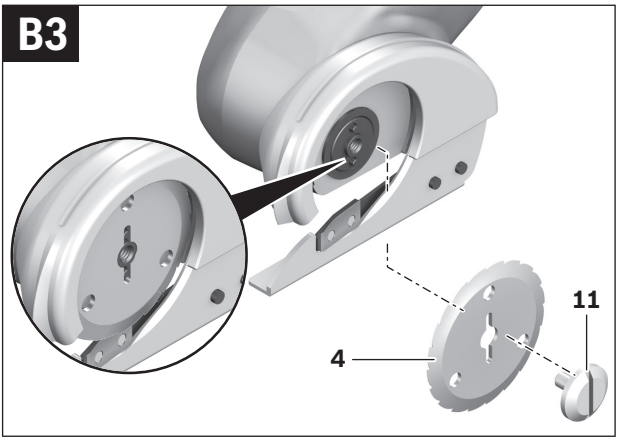




OBJ_BUCH-377-008.book Page 4 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

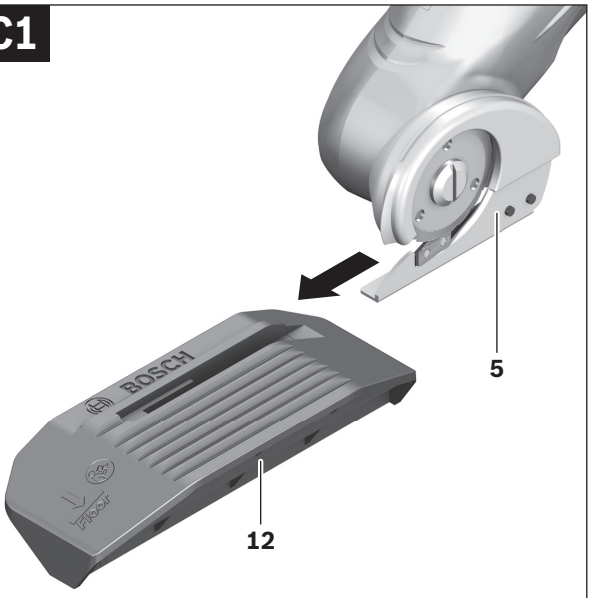




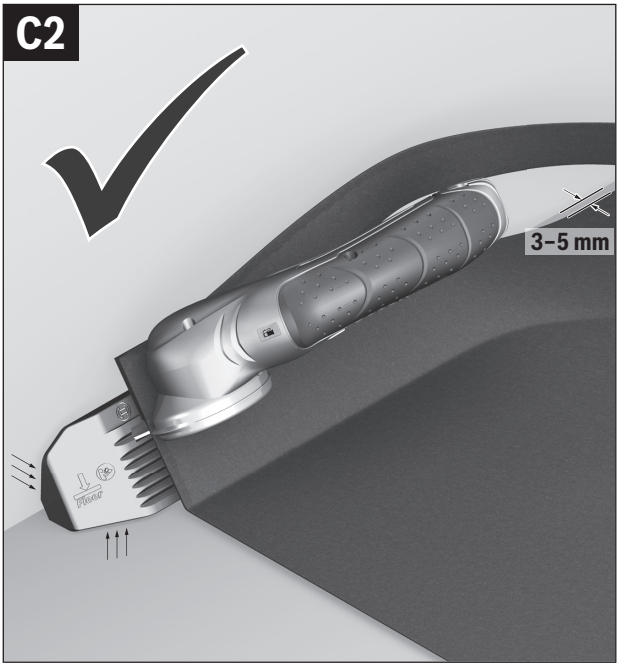


OBJ_BUCH-377-008.book Page 5 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

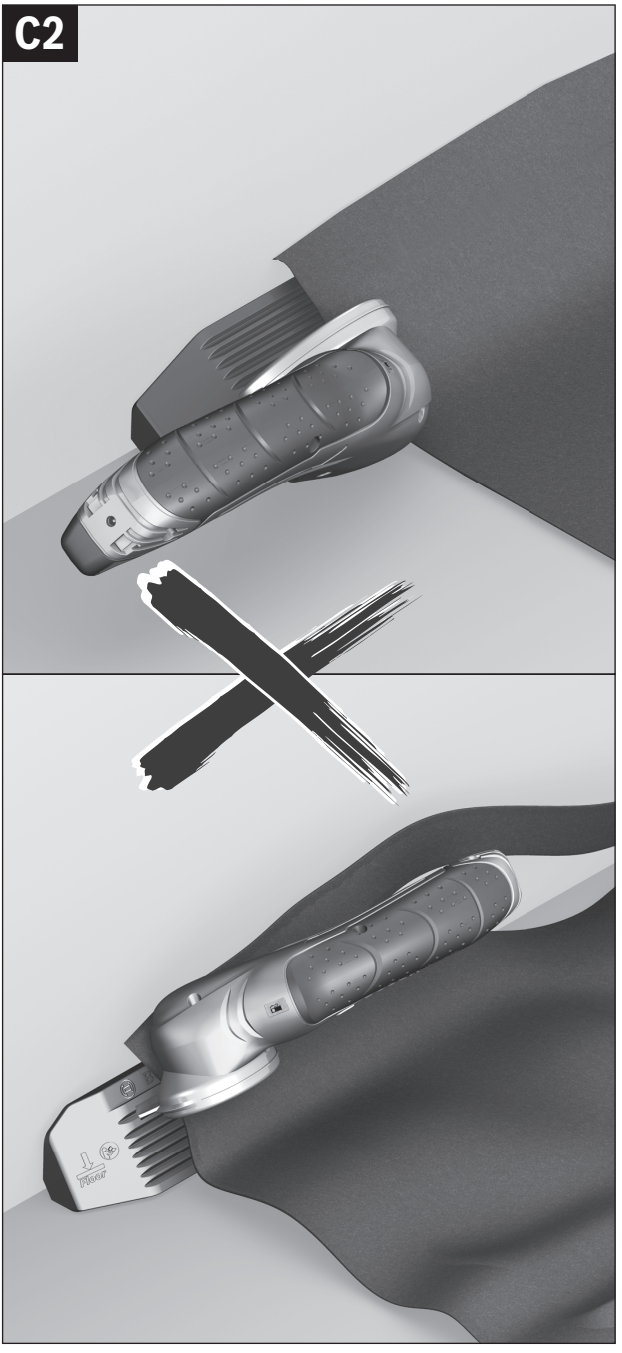
C1



C2



OBJ_BUCH-377-008.book Page 6 Friday, October 21, 2016 11:29 AM



OBJ_BUCH-377-008.book Page 7 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

Deutsch

Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Arbeitsplatzsicherheit

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Elektrische Sicherheit

- **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

OBJ_BUCH-377-008.book Page 8 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeuges

- **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

OBJ_BUCH-377-008.book Page 9 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

- ▶ **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- ▶ **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- ▶ **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

Service

- ▶ **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Akku-Universalschneider

- ▶ **Bearbeiten Sie kein asbesthaltiges Material.** Asbest gilt als krebserregend.
- ▶ **Achten Sie beim Schneiden auf spannungsführende Leitungen.** Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- ▶ **Führen Sie beim Schneiden niemals die Hand vor dem Messer.** Es besteht Verletzungsgefahr.
- ▶ **Vermeiden Sie ein versehentliches Einschalten.** Das Tragen des Elektrowerkzeugs mit Ihrem Finger am Ein-/Ausschalter kann zu Unfällen führen.
- ▶ **Verriegeln Sie die Einschaltsperre nach jedem Gebrauch des Elektrowerkzeugs und bevor Sie eine Überprüfung oder Wartung durchführen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

Schützen Sie das Elektrowerkzeug vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.

- ▶ **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf.** Die Dämpfe können die Atemwege reizen.

Sicherheitshinweise für Ladegeräte

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

- ▶ **Dieses Ladegerät ist nicht vorgesehen für die Benutzung durch Kinder und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen. Dieses Ladegerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt werden oder von dieser im sicheren Umgang mit dem Ladegerät eingewiesen worden sind und die damit verbunde-**

OBJ_BUCH-377-008.book Page 10 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

nen Gefahren verstehen. Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlbedienung und Verletzungen.

- **Beaufsichtigen Sie Kinder bei Benutzung, Reinigung und Wartung.** Damit wird sichergestellt, dass Kinder nicht mit dem Ladegerät spielen.

Halten Sie das Ladegerät von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Ladegerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Laden Sie das Elektrowerkzeug nur mit dem mitgelieferten Ladegerät.**
- **Laden Sie nur Bosch Li-Ion-Akkus oder in Bosch-Produkte eingebaute Li-Ion-Akkus. Die Akkuspannung muss zur Akku-Ladespannung des Ladegerätes passen.** Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- **Halten Sie das Ladegerät sauber.** Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht brennbarem Untergrund (z. B. Papier, Textilien etc.) bzw. in brennbarer Umgebung.** Wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung des Ladegerätes besteht Brandgefahr.
- **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf.** Die Dämpfe können die Atemwege reizen.

Produkt- und Leistungsbeschreibung

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Elektrowerkzeug ist bestimmt zum Schneiden von flexiblen, weichen Materialien bis zu einer Stärke von 6 mm, wie Teppich, PVC, Karton, Lederarten, Stoffe und ähnliche Materialien.

Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Elektrowerkzeuges auf den Grafikseiten.

1 Ein-/Ausschalter
2 Einschaltsperre für Ein-/Ausschalter
3 Schutzhaube
4 Schneidmesser
5 Führungskufe
6 Schnittlinienmarkierung „Cut Control“
7 Akku-Ladezustandsanzeige
8 Handgriff
9 Buchse für Ladestecker
10 Ladestecker des Ladegerätes
11 Schraube für Messerbefestigung
12 Schneidadapter*

***Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört nicht zum Standard-Lieferumfang. Das vollständige Zubehör finden Sie in unserem Zubehörprogramm.**

OBJ_BUCH-377-008.book Page 11 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

Technische Daten

Akku-Universalschneider		**Xeo**
Sachnummer		3 603 B05 1..
Nennspannung	V	3,6
Leerlaufdrehzahl	min^{-1}	240
Schneidleistung/Akkuladung (6 mm Teppich verstärkt) ca.	m	150
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,45
Akku		**Li-Ionen**
Kapazität	Ah	1,3
Anzahl der Akkuzellen		2
Ladegerät		
Sachnummer		2 607 225 243 UK: 2 607 225 247
Akku-Ladespannung	V=	9
Ladestrom	mA	1000
Zulässiger Ladetemperaturbereich	°C	0 – 40
Ladezeit	h	3 – 5
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,48
Schutzklasse		⧈/II

Geräusch-/Vibrationsinformation

Geräuschemissionswerte ermittelt entsprechend EN 60745-1.

Der A-bewertete Schalldruckpegel des Elektrowerkzeugs ist typischerweise kleiner als 70 dB(A). Unsicherheit K = 3 dB.
Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann 80 dB(A) überschreiten.
Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwerte a_h (Vektorsumme dreier Richtungen) und Unsicherheit K ermittelt entsprechend EN 60745-1: $a_h < 2{,}5\ m/s^2$, $K = 1{,}5\ m/s^2$.

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.
Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit unterschiedlichen Zubehören, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.
Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.
Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

Montage

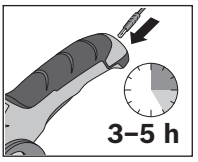
Zu Ihrer Sicherheit

▶ **Achtung! Vor Wartungs- oder Reinigungsarbeiten das Elektrowerkzeug ausschalten und die Einschaltsperre 2 verriegeln.**

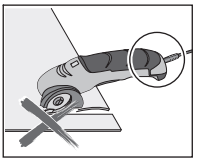
OBJ_BUCH-377-008.book Page 12 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

Akku laden (siehe Bild A)

- ▶ **Benutzen Sie kein anderes Ladegerät.** Das mitgelieferte Ladegerät ist auf den in Ihrem Elektrowerkzeug eingebauten Li-Ionen-Akku abgestimmt.
- ▶ **Beachten Sie die Netzspannung!** Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Ladegerätes übereinstimmen. Mit 230 V gekennzeichnete Ladegeräte können auch an 220 V betrieben werden.



Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert.
Um die volle Leistung des Akkus zu gewährleisten, laden Sie vor dem ersten Einsatz den Akku vollständig auf (mindestens 3 – 5 Stunden).



Das Elektrowerkzeug kann während des Ladevorgangs nicht benutzt werden; es ist nicht defekt, wenn es während des Ladevorgangs nicht funktioniert.

Der Li-Ionen-Akku kann jederzeit aufgeladen werden, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorganges schädigt den Akku nicht.

Der Li-Ionen-Akku ist durch die „Electronic Cell Protection (ECP)“ gegen Tiefentladung geschützt. Bei entladenem Akku wird das Elektrowerkzeug durch eine Schutzschaltung abgeschaltet: Das Einsatzwerkzeug bewegt sich nicht mehr.

- ▶ **Drücken Sie nach dem automatischen Abschalten des Elektrowerkzeuges nicht weiter auf den Ein-/Ausschalter.** Der Akku kann beschädigt werden.

Ein neuer oder längere Zeit nicht verwendeter Akku bringt erst nach ca. 5 Lade- und Entladezyklen seine volle Leistung.

Leuchtet die Akku-Ladezustandsanzeige **7** bei gedrücktem Ein-/Ausschalter **1 rot** auf, hat der Akku weniger als 30% seiner Kapazität und sollte aufgeladen werden.

– Stecken Sie den Netzstecker des Ladegerätes in die Steckdose und den Ladestecker **10** in die Buchse **9** an der Rückseite des Handgriffs.

Die Akku-Ladezustandsanzeige **7** zeigt den Ladefortschritt an. Beim Ladevorgang **blinkt** die Anzeige **grün**. Leuchtet die Anzeige **dauerhaft grün** ist der Akku vollständig geladen.

Beim Ladevorgang erwärmt sich der Handgriff des Elektrowerkzeuges. Dies ist normal.

Bei längerem Nichtgebrauch trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz.

- ▶ **Schützen Sie das Ladegerät vor Nässe!**

Beachten Sie die Hinweise zur Entsorgung.

Werkzeugwechsel (siehe Bilder B1–B3)

– Verriegeln Sie die Einschaltsperre **2**.
– Drehen Sie mithilfe eines Schraubendrehers das Schneidmesser **4** so lange, bis ein Loch des Schneidmessers offen ist.
– Stecken Sie einen dünnen, stabilen Gegenstand (z. B. einen Nagel) in das offene Loch, um das Schneidmesser zu blockieren.
– Lösen Sie die Schraube für die Messerbefestigung **11** in Drehrichtung ❶.
– Entfernen Sie den Gegenstand, den Sie zum Blockieren des Schneidmessers verwendet haben.
– Heben Sie das Schneidmesser **4** leicht an und ziehen Sie es nach unten heraus.
– Setzen Sie das neue Schneidmesser mit der abgeschliffenen Kante nach außen auf die Werkzeugaufnahme auf.
Achten Sie darauf, dass das Schneidmesser auf der Werkzeugaufnahme einrastet.
– Ziehen Sie die Schraube für die Messerbefestigung **11** in Drehrichtung ❷ wieder fest.

OBJ_BUCH-377-008.book Page 13 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

Betrieb

Inbetriebnahme

Einschalten

– Entriegeln Sie die Einschaltsperre **2**.
– Zur **Inbetriebnahme** drücken Sie den Ein-/Ausschalter **1** und halten ihn gedrückt.

Ausschalten

– Zum **Ausschalten** lassen Sie den Ein-/Ausschalter **1** los.
– Verriegeln Sie danach die Einschaltsperre **2** wieder.

Arbeitshinweise

► **Belasten Sie das Elektrowerkzeug nicht so stark, dass es zum Stillstand kommt.**

Die Schneidleistung des Elektrowerkzeugs hängt ab von den zu schneidenden Materialien und dem Ladezustand des Akkus.

Ein überhöhter Vorschub mindert je nach Akkuladung erheblich das Leistungsvermögen.

Halten Sie das Schneidmesser immer frei und sauber von Materialresten.

Die Führungskufe **5** darf beim Schneiden nicht verkanten und muss parallel zur Schnittfläche ausgerichtet sein.

Bei einem unsachgemäßen Einsatz wird das Schneidmesser stumpf.

Dünne Materialien wie Stoffe können beim Schneiden in das Elektrowerkzeug eingezogen werden und verklemmen. Drücken Sie deshalb bei diesen Materialien nicht zu stark, um gut schneiden zu können. Halten Sie sie beim Schneiden auf Spannung und schneiden Sie langsam.

Optimale Schnittergebnisse können Sie am besten durch praktische Versuche ermitteln.

Überlastschutz

Bei einer zu hohen Belastung **blinkt** die Akku-Ladezustandsanzeige **7 rot** und das Elektrowerkzeug schaltet sich automatisch ab.

– Zur erneuten Inbetriebnahme müssen Sie zuerst das Elektrowerkzeug entlasten und danach wieder einschalten (Ein-/Aus-Schalter **1** drücken).
Die Akku-Ladezustandsanzeige leuchtet wieder grün.

Schnittlinienmarkierung „Cut Control“

Die rote Linie auf der Schutzhaube (Schnittlinienmarkierung „Cut Control“ **6**) zeigt Ihnen die Schnittlinie des Schneidmessers **4** an.
Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug präzise entlang der auf dem Werkstoff markierten Schnittlinie führen.

Schneiden mithilfe des Schneidadapters (Zubehör) (siehe Bilder C1 – C2)

Mit dem Schneidadapter **12** können Sie z.B. einen Bodenbelag entlang einer Wand schneiden.
Nach dem Schneiden hat der Bodenbelag einen optimalen Abstand von 3 – 5 mm zur Wand (Dehnfuge).

– Schneiden Sie den Bodenbelag zuerst 5 – 8 cm über dem gewünschten Rand ab.
– Zum Befestigen des Schneidadapters **12** am Elektrowerkzeug schieben Sie die Führungskufe **5** bis zum Anschlag in die Aufnahme des Schneidadapters.
– Setzen Sie den Schneidadapter bündig zwischen Wand und Boden.
Der aufgeprägte Pfeil muss dabei in Richtung Boden („*Floor*“) zeigen.
– Schalten Sie das Elektrowerkzeug ein und führen Sie den Schneidadapter langsam entlang der Wand.

Hinweis: Achten Sie darauf, dass Sie den Schneidadapter immer bündig zur Wand und zum Boden führen und dass der Bodenbelag immer straff auf dem Schneidadapter liegt. Sonst ist ein genaues Ablängen nicht möglich.

OBJ_BUCH-377-008.book Page 14 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

Wartung und Service

Wartung und Reinigung

- ▶ **Achtung! Vor Wartungs- oder Reinigungsarbeiten das Elektrowerkzeug ausschalten und die Einschaltsperre 2 verriegeln.**
- ▶ **Halten Sie das Elektrowerkzeug sauber, um gut und sicher zu arbeiten.**

Beim Schneiden können sich Materialreste unter der Schutzhaube sammeln.

– Reinigen Sie die Schutzhaube **3** regelmäßig mit einem Pinsel oder einem leicht angefeuchteten Tuch.

Kundendienst und Anwendungsberatung

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen. Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter:
www.bosch-pt.com
Das Bosch-Anwendungsberatungs-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu unseren Produkten und deren Zubehör.

www.bosch-do-it.de, das Internetportal für Heimwerker und Gartenfreunde.
www.1-2-do.com
In der Heimwerker-Community 1-2-do.com können Sie Produkttester werden, Ideen sammeln oder sich mit anderen Heimwerkern austauschen.
www.diy-academy.eu, das komplette Service-Angebot der DIY Academy.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Produkts an.

Deutschland

Robert Bosch Power Tools GmbH
Servicezentrum Elektrowerkzeuge
Zur Luhne 2
37589 Kalefeld – Willershausen
Unter www.bosch-pt.com können Sie online Ersatzteile bestellen oder Reparaturen anmelden.
Kundendienst: Tel.: (0711) 40040480
Fax: (0711) 40040481
E-Mail: Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com
Anwendungsberatung: Tel.: (0711) 40040480
Fax: (0711) 40040482
E-Mail: kundenberatung.ew@de.bosch.com

Österreich

Unter www.bosch-pt.at können Sie online Ersatzteile bestellen.
Tel.: (01) 797222010
Fax: (01) 797222011
E-Mail: service.elektrowerkzeuge@at.bosch.com

Schweiz

Unter www.bosch-pt.com/ch/de können Sie online Ersatzteile bestellen.
Tel.: (044) 8471511
Fax: (044) 8471551
E-Mail: Aftersales.Service@de.bosch.com

Luxemburg

Tel.: +32 2 588 0589
Fax: +32 2 588 0595
E-Mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

OBJ_BUCH-377-008.book Page 15 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

Transport

Die enthaltenen Li-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen des Gefahrgutrechts. Die Akkus können durch den Benutzer ohne weitere Auflagen auf der Straße transportiert werden.
Beim Versand durch Dritte (z.B.: Lufttransport oder Spedition) sind besondere Anforderungen an Verpackung und Kennzeichnung zu beachten. Hier muss bei der Vorbereitung des Versandstückes ein Gefahrgut-Experte hinzugezogen werden.

Versenden Sie Akkus nur, wenn das Gehäuse unbeschädigt ist. Kleben Sie offene Kontakte ab und verpacken Sie den Akku so, dass er sich nicht in der Verpackung bewegt.
Bitte beachten Sie auch eventuelle weiterführende nationale Vorschriften.

Entsorgung

Elektrowerkzeuge, Akkus, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie Elektrowerkzeuge und Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder:

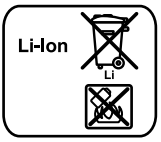
Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge und gemäß der europäischen Richtlinie 2006/66/EG müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwendung zugeführt werden.

Nicht mehr gebrauchsfähige Akkus/Batterien können direkt abgegeben werden bei:
Deutschland
Recyclingzentrum Elektrowerkzeuge
Osteroder Landstraße 3
37589 Kalefeld
Schweiz
Batrec AG
3752 Wimmis BE

Akkus/Batterien:

- ► **Integrierte Akkus dürfen nur zur Entsorgung von Fachpersonal entnommen werden.** Durch das Öffnen der Gehäuseschale kann das Elektrowerkzeug zerstört werden.

Um den Akku aus dem Elektrowerkzeug zu entnehmen, betätigen Sie den Ein-/Ausschalter **1** so lange, bis der Akku vollständig entladen ist. Drehen Sie die Schrauben am Gehäuse heraus und nehmen Sie die Gehäuseschale ab, um den Akku zu entnehmen. Um einen Kurzschluss zu verhindern, trennen Sie die Anschlüsse am Akku einzeln nacheinander und isolieren Sie anschließend die Pole. Auch bei vollständiger Entladung ist noch eine Restkapazität im Akku enthalten, die im Kurzschlussfall freigesetzt werden kann.



Li-Ion:
Bitte beachten Sie die Hinweise im Abschnitt „Transport“, Seite 15.

Änderungen vorbehalten.

OBJ_BUCH-377-008.book Page 16 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

English

Safety Notes

General Power Tool Safety Warnings

WARNING **Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

OBJ_BUCH-377-008.book Page 17 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

Power tool use and care

- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Battery tool use and care

- **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

Service

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Safety Warnings for Cordless Universal Cutters

- **Do not work materials containing asbestos.** Asbestos is considered carcinogenic.
- **Pay attention to live cables when cutting.** There is a risk of electric shock.
- **While cutting, never guide your hand in front of the blade.** Danger of injury.
- **Prevent unintentional switching on.** Carrying power tools with your finger on the On/Off switch can lead to accidents.

OBJ_BUCH-377-008.book Page 18 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

- **Secure the lock-off button each time after using the machine and before carrying out an inspection or maintenance.** This safety measure prevents accidental starting of the power tool.

Protect the power tool against heat, e. g., against continuous intense sunlight, fire, water, and moisture. Danger of explosion.

- **In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. Ventilate the area and seek medical help in case of complaints.** The vapours can irritate the respiratory system.

Safety Warnings for Battery Chargers

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

- **This charger is not intended for use by children and persons with physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge. This charger can be used by children aged 8 and above and by persons who have physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge if a person responsible for their safety supervises them or has instructed them in the safe operation of the charger and they understand the associated dangers.** Otherwise, there is a danger of operating errors and injuries.
- **Supervise children during use, cleaning and maintenance.** This will ensure that children do not play with the charger.

Keep the battery charger away from rain or moisture. Penetration of water in the battery charger increases the risk of an electric shock.

- **Charge the power tool only with the supplied charger.**
- **Only charge Bosch lithium-ion batteries or lithium-ion batteries installed in Bosch products. The battery voltage must match the battery charging voltage of the charger.** Otherwise there is danger of fire and explosion.
- **Keep the battery charger clean.** Contamination can lead to danger of an electric shock.
- **Before each use, check the battery charger, cable and plug. If damage is detected, do not use the battery charger. Never open the battery charger yourself. Have repairs performed only by a qualified technician and only using original spare parts.** Damaged battery chargers, cables and plugs increase the risk of an electric shock.
- **Do not operate the battery charger on easily inflammable surfaces (e. g., paper, textiles, etc.) or surroundings.** The heating of the battery charger during the charging process can pose a fire hazard.
- **In case of damage and improper use of the battery pack, vapours may be emitted. Provide for fresh air and seek medical help in case of complaints.** The vapours can irritate the respiratory system.

OBJ_BUCH-377-008.book Page 19 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

- **Products sold in GB only**: Your product is fitted with a BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362).
  If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug.
  The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.

Product Description and Specifications

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Intended Use

The machine is intended for cutting flexible, soft materials of up to 6 mm in thickness, such as carpet, PVC, cardboard, leather, fabrics and similar materials.

Product Features

The numbering of the components shown refers to the representation of the power tool on the graphic pages.

1 On/Off switch
2 Lock-off button for On/Off switch
3 Blade guard
4 Blade
5 Guide edge
6 “Cut Control” cutting-line mark
7 Battery charge-control indicator
8 Handle
9 Socket for charge connector
10 Plug connector for charger
11 Blade screw
12 Cutting adapter*

***Accessories shown or described are not part of the standard delivery scope of the product. A complete overview of accessories can be found in our accessories program.**

Technical Data

Cordless Universal Cutter		**Xeo**
Article number		3 603 B05 1..
Rated voltage	V	3,6
No-load speed	min^{-1}	240
Cutting capacity/charged battery (6 mm carpet, enforced) approx.	m	150
Weight according to EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,45
Battery		**Li-Ion**
Capacity	Ah	1.3
Number of battery cells		2
Battery Charger		
Article number		2 607 225 243 UK: 2 607 225 247
Output voltage	V=	9
Charging current	mA	1000

OBJ_BUCH-377-008.book Page 20 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

Cordless Universal Cutter		Xeo
Allowable charging temperature range	°C	0 – 40
Charging time	h	3 – 5
Weight according to EPTA-Procedure 01:2014	kg	0.48
Protection class		⧈/II

Noise/Vibration Information

Sound emission values determined according to EN 60745-1.

Typically the A-weighted sound pressure level of the product is less than 70 dB(A).
Uncertainty K = 3 dB.
The noise level when working can exceed 80 dB(A).
Wear hearing protection!

Vibration total values a_h (triax vector sum) and uncertainty K determined according to EN 60745-1: $a_h < 2.5\ m/s^2$, $K = 1.5\ m/s^2$.

The vibration level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.
The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or insertion tools or is poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.
An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.
Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

Assembly

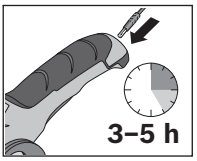
For Your Safety

► **Warning! Prior to any maintenance and cleaning, switch the machine off and secure the lock-off button 2.**

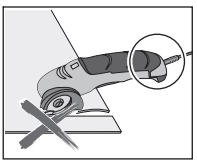
Battery Charging (see figure A)

► **Do not use other battery chargers.** The supplied battery charger is designed for the Lithium-Ion battery in your machine.

► **Observe the mains voltage!** The voltage of the power supply must correspond with the data given on the nameplate of the battery charger. Battery chargers marked with 230 V can also be operated with 220 V.



The battery is supplied partially charged.
To ensure full battery capacity, completely charge the battery (at least 3 – 5 hours) before using for the first time.



The power tool cannot be used during the charge procedure; it is not defective when inoperative during the charging procedure.

OBJ_BUCH-377-008.book Page 21 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

The lithium-ion battery can be charged at any time without reducing its service life. Interrupting the charging procedure does not damage the battery.

The lithium-ion battery is protected against deep discharging by the “Electronic Cell Protection (ECP)”. When the battery is empty, the machine is switched off by means of a protective circuit: The inserted tool no longer rotates.

► **Do not continue to press the On/Off switch after the machine has been automatically switched off.** The battery can be damaged.

A battery that is new or has not been used for a longer period does not develop its full capacity until after approx. 5 charging/discharging cycles.

When the battery charge-control indicator **7** lights up **red** while the On/Off switch **1** is pressed, then the battery has less than 30 % of its capacity and should be charged.

– Plug the mains plug of the battery charger into a socket outlet and the charger plug **10** into the socket **9** on the rear side of the handle.

The battery charge-control indicator **7** indicates the charging progress. The indicator **flashes green** during the charge procedure. The battery is completely charged when the indicator lights up **green continuously**.

During the charging procedure, the handle of the machine warms up. This is normal.

Disconnect the battery charger from the mains supply when not using it for longer periods.

► **Protect the battery charger against moisture!**

Observe the notes for disposal.

Changing the Tool (see figures B1 – B3)

– Secure the lock-off button **2**.
– Rotate the blade **4** with a screwdriver until one of the holes in the blade is free (uncovered).
– Insert a thin, sturdy object (e.g., a nail) into the free hole, to block the blade.
– Unscrew the blade screw **11** in rotation direction ❶.
– Remove the object with which you blocked the blade.
– Lightly lift the blade **4** and pull it down and out.
– Attach the new blade onto the tool holder ensuring that the ground edge of the blade faces you.
Pay attention that the blade engages onto the tool holder.
– Retighten the blade screw **11** in rotation direction ❷.

Operation

Starting Operation

Switching On

– Release the lock-off button **2**.
– To **start** the machine, press the On/Off switch **1** and keep it pressed.

Switching Off

– To **switch off** the machine, release the On/Off switch **1**.
– Afterwards, secure the lock-off button **2** again.

Working Advice

► **Do not strain the machine so heavily that it comes to a standstill.**

The cutting performance of the machine depends on the materials to be cut and on the charging condition of the battery.

Depending on the charge condition of the battery, excessive feed considerably reduces the performance capability.

Always keep the blade free and clean of material remainders.

The guide edge **5** may not become wedged during cutting and must be aligned parallel to the cutting surface.

Improper use of the blade will cause it to become blunt.

OBJ_BUCH-377-008.book Page 22 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

Thin materials, such as fabrics, can be pulled into the machine during cutting and become wedged. Therefore, do not apply too much pressure with such materials in order to achieve good cutting results. During cutting, apply sufficient tension while holding fabrics and cut slowly.

Optimum cutting results are best determined through practical testing.

Overload Protection

When the load on the machine is too high, the battery charge-control indicator **7** **flashes red** and the power tool switches off automatically.

– To start the operation of the machine again, relieve the load on the power tool first and then switch on again (press ON/OFF switch **1**).

The battery charge-control indicator lights up green again.

"Cut Control" Cutting-line Mark

The red line on the blade guard ("Cut Control" cutting-line mark **6**) indicates the cutting line of the blade **4**.

This allows for precise guiding of the machine alongside the cutting line marked on the material.

Cutting with the Cutting Adapter (Accessory) (see figures C1 – C2)

The cutting adapter **12** enables you, as an example, to cut flooring alongside a wall. After cutting, the flooring will have the optimal clearance of 3 – 5 mm to the wall (expansion joint).

– Firstly, cut the flooring 5 – 8 cm above the desired edge.
– To fasten the cutting adapter **12** to the machine, insert the guide edge **5** to the stop into the opening of the cutting adapter.
– Position the cutting adapter flush between wall and floor. The imprinted arrow must face towards the floor ("*Floor*").
– Switch the machine on and guide the cutting adapter slowly alongside the wall.

Note: Take care that the cutting adapter is always guided flush to the wall and the floor, and that the flooring is always positioned firmly against the cutting adapter. Otherwise, precise cutting to length is not possible.

Maintenance and Service

Maintenance and Cleaning

► **Warning! Prior to any maintenance and cleaning, switch the machine off and secure the lock-off button 2.**

► **For safe and proper working, always keep the machine clean.**

While cutting, material residue can accumulate under the blade guard.

– Clean the blade guard **3** regularly using a brush or lightly moistened cloth.

After-sales Service and Application Service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Exploded views and information on spare parts can also be found under:

www.bosch-pt.com

Bosch's application service team will gladly answer questions concerning our products and their accessories.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the product.

Great Britain
Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)
P.O. Box 98
Broadwater Park
North Orbital Road
Denham
Uxbridge
UB 9 5HJ

At www.bosch-pt.co.uk you can order spare parts or arrange the collection of a product in need of servicing or repair.
Tel. Service: (0344) 7360109
E-Mail: boschservicecentre@bosch.com

Ireland

Origo Ltd.
Unit 23 Magna Drive
Magna Business Park
City West
Dublin 24
Tel. Service: (01) 4666700
Fax: (01) 4666888

Australia, New Zealand and Pacific Islands

Robert Bosch Australia Pty. Ltd.
Power Tools
Locked Bag 66
Clayton South VIC 3169
Customer Contact Center
Inside Australia:
Phone: (01300) 307044
Fax: (01300) 307045
Inside New Zealand:
Phone: (0800) 543353
Fax: (0800) 428570
Outside AU and NZ:
Phone: +61 3 95415555
www.bosch.com.au

Republic of South Africa

Customer service
Hotline: (011) 6519600

Gauteng – BSC Service Centre
35 Roper Street, New Centre
Johannesburg
Tel.: (011) 4939375
Fax: (011) 4930126
E-Mail: bsctools@icon.co.za

KZN – BSC Service Centre
Unit E, Almar Centre
143 Crompton Street
Pinetown
Tel.: (031) 7012120
Fax: (031) 7012446
E-Mail: bsc.dur@za.bosch.com

Western Cape – BSC Service Centre
Democracy Way, Prosperity Park
Milnerton
Tel.: (021) 5512577
Fax: (021) 5513223
E-Mail: bsc@zsd.co.za

Bosch Headquarters
Midrand, Gauteng
Tel.: (011) 6519600
Fax: (011) 6519880
E-Mail: rbsa-hq.pts@za.bosch.com

OBJ_BUCH-377-008.book Page 24 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

Transport

The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. The user can transport the batteries by road without further requirements.
When being transported by third parties (e.g.: air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required.

Dispatch batteries only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.
Please also observe possibly more detailed national regulations.

Disposal

The machine, rechargeable batteries, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Do not dispose of power tools and batteries/rechargeable batteries into household waste!

Only for EC countries:

According to the European Guideline 2012/19/EU, power tools that are no longer usable, and according to the European Guideline 2006/66/EC, defective or used battery packs/batteries, must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

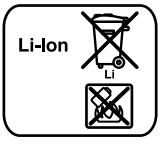
Batteries no longer suitable for use can be directly returned at:

Great Britain
Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)
P.O. Box 98
Broadwater Park
North Orbital Road
Denham
Uxbridge
UB 9 5HJ
At www.bosch-pt.co.uk you can order spare parts or arrange the collection of a product in need of servicing or repair.
Tel. Service: (0344) 7360109
E-Mail: boschservicecentre@bosch.com

Battery packs/batteries:

- ▶ **Integrated batteries may only be removed for disposal by qualified personnel.** Opening the housing shell can destroy the power tool.

To remove the battery from the power tool, press the On/Off switch **1** until the battery is fully discharged. Unscrew the screws on the housing and remove the housing shell in order to remove the battery. To prevent a short circuit, disconnect the connectors on the battery one at a time and then isolate the poles. Even when fully discharged, the battery still contains a residual capacity, which can be released in case of a short circuit.



Li-ion:
Please observe the instructions in section “Transport”, page 24.

Subject to change without notice.

OBJ_BUCH-377-008.book Page 25 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

Français

Avertissements de sécurité

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil

AVERTISSEMENT **Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.** Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité de la zone de travail

- **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

Sécurité électrique

- **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- **Eviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

Sécurité des personnes

- **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans l'utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures des personnes.

OBJ_BUCH-377-008.book Page 26 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

- **Eviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

Utilisation et entretien de l'outil

- **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le faire réparer.
- **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précautions d'emploi

- **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.
- **N'utiliser les outils qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
- **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.** Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.

OBJ_BUCH-377-008.book Page 27 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

- **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie ; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.** Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.

Maintenance et entretien

- **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

Avertissements de sécurité pour découpeurs universels sans fil

- **Ne pas travailler de matériaux contenant de l'amiante.** L'amiante est considérée comme étant cancérigène.
- **En coupant, faites attention aux câbles électriques sous tension.** Il existe un risque d'électrocution.
- **Lors du découpage, ne jamais mettre la main devant la lame.** Il y a un risque de blessures.
- **Eviter tout démarrage intempestif.** Porter l'outil électroportatif ayant le doigt sur l'interrupteur Marche/Arrêt est source d'accidents.
- **Bloquer le verrouillage de mise en marche après chaque utilisation de l'outil et avant d'effectuer des travaux de contrôle ou d'entretien.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque d'un démarrage accidentel de l'outil électroportatif.

Protéger l'outil électroportatif de toute source de chaleur, comme p. ex. l'exposition directe au soleil, au feu, à l'eau et à l'humidité. Il y a risque d'explosion.

- **En cas d'endommagement et d'utilisation non conforme de l'accu, des vapeurs peuvent s'échapper. Ventiler le lieu de travail et, en cas de malaises, consulter un médecin.** Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.

Instructions de sécurité pour chargeurs

Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

- **Ce chargeur n'est pas prévu pour être utilisé par des enfants ni par des personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances. Ce chargeur peut être utilisé par les enfants (âgés d'au moins 8 ans) et par les personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances, lorsque ceux-ci sont sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu des instructions sur la façon d'utiliser le chargeur en toute sécurité et après avoir bien compris les dangers inhérents à son utilisation.** Sinon, il existe un risque de blessures et d'utilisation inappropriée.

OBJ_BUCH-377-008.book Page 28 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

▶ **Ne laissez pas les enfants sans surveillance lors de l'utilisation, du nettoyage et de l'entretien.** Faites en sorte que les enfants ne jouent pas avec le chargeur.

Ne pas exposer le chargeur à la pluie ou à l'humidité. La pénétration d'eau dans un chargeur augmente le risque d'un choc électrique.

- ▶ **Ne chargez l'outil électroportatif qu'avec le chargeur fourni.**
- ▶ **Ne charger que des accumulateurs lithium-ion Bosch ou des accumulateurs Lithium-ion montés dans des produits Bosch. La tension d'accumulateurs doit correspondre à la tension de charge de l'accumulateur du chargeur.** Sinon, il y a risque d'incendie et d'explosion.
- ▶ **Maintenir le chargeur propre.** Un encrassement augmente le risque de choc électrique.
- ▶ **Avant toute utilisation, contrôler le chargeur, la fiche et le câble. Ne pas utiliser le chargeur si des défauts sont constatés. Ne pas démonter le chargeur soi-même et ne le faire réparer que par une personne qualifiée et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Des chargeurs, câbles et fiches endommagés augmentent le risque d'un choc électrique.
- ▶ **Ne pas utiliser le chargeur sur un support facilement inflammable (tel que papier, textiles etc.) ou dans un environnement inflammable.** L'échauffement du chargeur lors du processus de charge augmente le risque d'incendie.
- ▶ **En cas d'endommagement et d'utilisation non conforme de l'accumulateur, des vapeurs peuvent s'échapper. Ventiler le lieu de travail et, en cas de malaises, consulter un médecin.** Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.

Description et performances du produit

Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

Utilisation conforme

Cet outil électroportatif est destiné à couper des matériaux flexibles et doux d'une épaisseur allant jusqu'à 6 mm tels que tapis, PVC, carton, différents cuirs, tissus et matériaux similaires.

Eléments de l'appareil

La numérotation des éléments de l'appareil se réfère à la représentation de l'outil électroportatif sur les pages graphiques.

1 Interrupteur Marche/Arrêt
2 Déverrouillage de mise en fonctionnement de l'interrupteur Marche/Arrêt
3 Capot de protection
4 Lame
5 Patin de guidage
6 Marquage du tracé « Cut Control »
7 Voyant lumineux indiquant l'état de charge de l'accu
8 Poignée
9 Prise pour fiche de charge
10 Fiche du chargeur
11 Vis de fixation de la lame
12 Adaptateur de coupe*

***Les accessoires décrits ou illustrés ne sont pas tous compris dans la fourniture. Vous trouverez les accessoires complets dans notre programme d'accessoires.**

OBJ_BUCH-377-008.book Page 29 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

Caractéristiques techniques

Découpeur universel sans fil		**Xeo**
N° d'article		3 603 B05 1..
Tension nominale	V	3,6
Vitesse à vide	tr/min	240
Puissance de coupe/chargement d'accu (tapis renforcé, 6 mm) env.	m	150
Poids suivant EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,45
Accumulateur		**Lithium ion**
Capacité	Ah	1,3
Nombre cellules de batteries rechargeables		2
Chargeur		
N° d'article		2 607 225 243 UK: 2 607 225 247
Tension de charge de l'accu	V=	9
Courant de charge	mA	1000
Plage de température de charge admissible	°C	0 – 40
Durée de charge	h	3 – 5
Poids suivant EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,48
Classe de protection		⧈/II

Niveau sonore et vibrations

Valeurs d'émissions sonores déterminées selon la norme EN 60745-1.

La mesure réelle (A) du niveau de pression acoustique de l'outil est en général inférieur à 70 dB(A). Incertitude K = 3 dB.
Le niveau sonore en fonctionnement peut dépasser 80 dB(A).
Porter une protection acoustique !

Valeurs totales des vibrations a_h (somme vectorielle des trois axes directionnels) et incertitude K relevées conformément à la norme EN 60745-1 : $a_h < 2{,}5\ m/s^2$, $K = 1{,}5\ m/s^2$.

Le niveau d'oscillation indiqué dans ces instructions d'utilisation a été mesuré conformément à la norme EN 60745 et peut être utilisé pour une comparaison d'outils électroportatifs. Il est également approprié pour une estimation préliminaire de la charge vibratoire.
Le niveau d'oscillation correspond aux utilisations principales de l'outil électroportatif. Si l'outil électrique est néanmoins utilisé pour d'autres applications, avec différents accessoires ou d'autres outils de travail ou s'il est mal entretenu, le niveau d'oscillation peut être différent. Ceci peut augmenter considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail.
Pour une estimation précise de la charge vibratoire, il est recommandé de prendre aussi en considération les périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou en fonctionnement, mais pas vraiment utilisé. Ceci peut réduire considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail.
Déterminez des mesures de protection supplémentaires pour protéger l'utilisateur des effets des vibrations, telles que par exemple : Entretien de l'outil électrique et des outils de travail, maintenir les mains chaudes, organisation des opérations de travail.

OBJ_BUCH-377-008.book Page 30 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

Montage

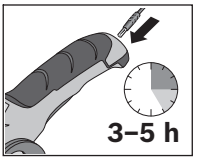
Pour votre sécurité

► **Attention ! Avant d'effectuer les travaux d'entretien ou de réparation, arrêtez l'outil électroportatif et bloquez le verrouillage de mise en fonctionnement 2.**

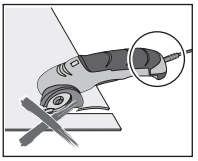
Chargement de l'accu (voir figure A)

► **N'utilisez pas un autre chargeur.** Le chargeur fourni avec l'appareil est adapté à l'accumulateur à ions lithium intégré dans votre appareil électroportatif.

► **Tenez compte de la tension du réseau !** La tension de la source de courant doit correspondre aux indications se trouvant sur la plaque signalétique du chargeur. Les chargeurs marqués 230 V peuvent également fonctionner sous 220 V.



L'accu est fourni en état de charge faible.
Afin de garantir la puissance complète de l'accu, chargez complètement l'accu avant la première mise en service (pendant 3 – 5 heures min.).



Pendant le processus de charge, il n'est pas possible d'utiliser l'outil électroportatif ; il n'est pas défectueux lorsqu'il ne fonctionne pas pendant le processus de charge.

La batterie Lithium-ion peut être rechargée à tout moment, sans que sa durée de vie n'en soit réduite. Le fait d'interrompre le processus de charge n'endommage pas la batterie.

Grâce à la Protection Electronique des Cellules « Electronic Cell Protection (ECP) », l'accu à ions lithium est protégé contre une décharge profonde. Lorsque l'accumulateur est déchargé, l'outil électroportatif s'arrête grâce à un dispositif d'arrêt de protection : L'outil de travail ne tourne plus.

► **Après la mise hors fonctionnement automatique de l'outil électroportatif, n'appuyez plus sur l'interrupteur Marche/Arrêt.** Ceci pourrait endommager l'accu.

Un accu neuf ou un accu qui n'a pas été utilisé pour une période prolongée n'atteint sa pleine puissance qu'après environ cinq cycles de charge et de décharge.

Si le voyant lumineux indiquant l'état de charge de l'accu **7** s'allume **rouge**, l'interrupteur Marche/Arrêt **1** étant enfoncé, c'est que l'accu a moins de 30 % de sa capacité et qu'il doit être chargé.

– Introduisez la fiche du secteur du chargeur dans la prise de courant et la fiche de charge **10** dans la douille **9** située sur le dos de la poignée.

Le voyant lumineux indiquant l'état de charge de l'accu **7** indique la progression du processus de charge. Le voyant lumineux **clignote vert** lors du processus de charge. Quand l'affichage s'allume **vert en permanence**, l'accu est complètement chargé.

La poignée de l'outil électroportatif chauffe durant le processus de charge. Ceci est normal.

Débranchez le chargeur lorsque celui-ci n'est pas utilisé pendant une période prolongée.

► **Protégez le chargeur contre la pluie !**

Respectez les indications concernant l'élimination.

OBJ_BUCH-377-008.book Page 31 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

Changement d'outil (voir figures B1 – B3)

– Déverrouillez le verrouillage de mise en fonctionnement **2**.
– Tournez la lame **4** à l'aide d'un tournevis jusqu'à ce qu'un trou de la lame soit ouvert.
– Faites passer un objet mince, stable (p. ex un clou) à travers le trou ouvert pour bloquer la lame.
– Desserrez la vis de fixation de la lame **11** en la tournant dans le sens ❶.
– Retirez l'objet utilisé pour bloquer la lame.
– Soulevez légèrement la lame **4** et retirez-la vers le bas.
– Montez la nouvelle lame sur le porte-outil, le bord aiguisé vers l'extérieur. Veillez à ce que la lame s'encliquette sur le porte-outil.
– Resserrez la vis de fixation de la lame **11** en la tournant dans le sens ❷.

Mise en marche

Mise en service

Mise en marche

– Déverrouillez le verrouillage de mise en fonctionnement **2**.
– Pour **la mise en fonctionnement**, maintenez appuyé l'interrupteur Marche/Arrêt **1**.

Arrêt

– Pour **arrêter** l'outil électroportatif, relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt **1**.
– Verrouillez ensuite à nouveau le verrouillage de mise en fonctionnement **2**.

Instructions d'utilisation

► **Ne sollicitez pas l'outil électroportatif au point qu'il s'arrête.**

La puissance de coupe de l'outil électroportatif dépend des matériaux à couper et de l'état de charge de l'accu.

Une vitesse d'avance excessive réduit sensiblement la puissance de coupe par charge d'accumulateur.

Tenez la lame toujours propre et exempte de tout restes de matériau.

Le patin de guidage **5** ne doit pas coincer lors du découpage et doit être orienté parallèlement au tracé de coupe.

En cas d'utilisation non conforme, la lame s'émousse.

Les matériaux fins tels que les tissus peuvent être happés par l'outil électroportatif lors de la coupe et se coincer. Ne pressez pas trop fort pour pouvoir bien couper ces matériaux. Tenez-les tendus lors de la coupe et coupez lentement.

Pour obtenir des résultats de coupe optimaux, effectuez des essais pratiques.

Protection contre la surcharge

Dans le cas d'une sollicitation trop élevée, le voyant lumineux indiquant l'état de charge **7 clignote rouge** et l'outil électroportatif s'arrête automatiquement.
– Pour remettre en fonctionnement l'outil électroportatif, déchargez d'abord l'outil, puis remettez-le en marche (appuyer sur l'interrupteur Marche/Arrêt **1**). Le voyant lumineux indiquant l'état de charge de l'accu s'allume vert.

Marquage du tracé « Cut Control »

La ligne rouge sur le capot de protection (marquage du tracé « Cut Control » **6**) vous indique le tracé de la lame **4**.
Ceci vous permet de guider l'outil électroportatif de façon précise le long du tracé de coupe marqué sur la matière.

Coupez à l'aide d'un adaptateur de coupe (accessoire) (voir figures C1 – C2)

L'adaptateu de coupe **12** vous permet de couper p. ex. un revêtement de sol le long d'un mur.
Après la coupe, le revêtement de sol est à une distance optimale de 3 – 5 mm par rapport au mur (joint de carrelage).

– Coupez le revêtement de sol d'abord de 5 – 8 cm au-dessus du bord souhaité.

OBJ_BUCH-377-008.book Page 32 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

– Pour fixer l'adaptateur de coupe **12** sur l'outil électroportatif, enfoncez le patin de guidage **5** jusqu'à la butée dans la fixation de l'adaptateur de coupe.
– Placez l'adaptateur de coupe à fleur entre mur et sol.
La flèche imprimée doit être orientée vers le sol (« *Floor* »).
– Mettez en marche l'outil électroportatif et guidez l'adaptateur de coupe lentement le long du mur.

Note : Veillez à toujours guider l'adaptateur de coupe à fleur du mur et du sol et à ce que le revêtement de sol soit toujours tendu sur l'adaptateur de coupe. Autrement, une mise à longueur précise n'est pas possible.

Entretien et Service Après-Vente

Nettoyage et entretien

▶ **Attention ! Avant d'effectuer les travaux d'entretien ou de réparation, arrêtez l'outil électroportatif et bloquez le verrouillage de mise en fonctionnement 2.**

▶ **Tenez propre l'outil électroportatif afin d'assurer un travail impeccable et sûr.**

Il est possible que des restes de matériaux s'accumulent sous le capot de protection lors de la coupe.

– Régulièrement nettoyer le capot de protection **3** au moyen d'un pinceau ou d'un chiffon légèrement humidifié.

Service Après-Vente et Assistance

Notre Service Après-Vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous :
www.bosch-pt.com
Les conseillers techniques et assistants Bosch sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires.

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, précisez-nous impérativement le numéro d'article à dix chiffres indiqué sur la plaque signalétique du produit.

France

Passez votre commande de pièces détachées directement en ligne sur notre site www.bosch-pt.fr.

Vous êtes un utilisateur, contactez :
Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif
Tel. : 0811 360122
(coût d'une communication locale)
Fax : (01) 49454767
E-Mail : contact.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Vous êtes un revendeur, contactez :
Robert Bosch (France) S. A. S.
Service Après-Vente Electroportatif
126, rue de Stalingrad
93705 DRANCY Cédex
Tel. : (01) 43119006
Fax : (01) 43119033
E-Mail : sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Belgique, Luxembourg

Tel. : +32 2 588 0589
Fax : +32 2 588 0595
E-Mail : outillage.gereedschap@be.bosch.com

OBJ_BUCH-377-008.book Page 33 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

Suisse
Passez votre commande de pièces détachées directement en ligne sur notre site www.bosch-pt.com/ch/fr.
Tel. : (044) 8471512
Fax : (044) 8471552
E-Mail : Aftersales.Service@de.bosch.com

Transport

Les batteries Lithium-ion sont soumises aux règlements de transport des matières dangereuses. L'utilisateur peut transporter les batteries par voie routière sans mesures supplémentaires.
Lors d'une expédition par tiers (par ex. : transport aérien ou entreprise de transport), les mesures à prendre spécifiques à l'emballage et au marquage doivent être observées. Dans un tel cas, lors de la préparation de l'envoi, il est impératif de faire appel à un expert en transport des matières dangereuses.
N'expédiez les accus que si le carter n'est pas endommagé. Recouvrez les contacts non protégés et emballez l'accu de manière à ce qu'il ne puisse pas se déplacer dans l'emballage.
Veuillez également respecter les règlementations supplémentaires éventuellement en vigueur.

Élimination des déchets

Les outils électroportatifs et les accus, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Ne jetez pas les outils électroportatifs et les accus/piles avec les ordures ménagères !

Seulement pour les pays de l'Union Européenne :

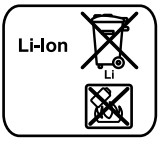
Conformément à la directive européenne 2012/19/UE, les équipements électriques dont on ne peut plus se servir, et conformément à la directive européenne 2006/66/CE, les accus/piles usés ou défectueux doivent être isolés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Les batteries/piles dont on ne peut plus se servir peuvent être déposées directement auprès de :
Suisse
Batrec AG
3752 Wimmis BE

Batteries/piles :

- ► **Les accus intégrés ne doivent être retirés que par une personne qualifiée et uniquement pour leur mise au rebut.** L'outil électroportatif risque d'être endommagé lors de l'ouverture de la coque de boîtier.

Pour retirer l'accu de l'outil électroportatif, actionnez l'interrupteur Marche / Arrêt **1** jusqu'à ce que l'accu soit entièrement déchargé. Dévissez les vis du carter et retirez la coque du carter. Pour éviter un court-circuit, débranchez les connexions de l'accu séparément, l'une après l'autre, et isolez ensuite les pôles. Même à l'état déchargé, l'accu conserve une capacité résiduelle risquant de produire un courant en cas de court-circuit.



Lithium ion :
Respectez les indications données dans le chapitre « Transport », page 33.

Sous réserve de modifications.

OBJ_BUCH-377-008.book Page 34 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

Español

Instrucciones de seguridad

Advertencias de peligro generales para herramientas eléctricas

ADVERTENCIA **Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones.** En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

El término herramienta eléctrica empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (o sea, sin cable de red).

Seguridad del puesto de trabajo

- **Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo.** El desorden o una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.
- **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

- **El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.
- **No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.
- **No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.
- **Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación apropiados para su uso en exteriores.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- **Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un fusible diferencial.** La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.

Seguridad de personas

- **Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.
- **Utilice un equipo de protección personal y en todo caso unas gafas de protección.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo

OBJ_BUCH-377-008.book Page 35 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.

- ▶ **Evite una puesta en marcha fortuita. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla, y al transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si alimenta la herramienta eléctrica estando ésta conectada, ello puede dar lugar a un accidente.
- ▶ **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al poner a funcionar la herramienta eléctrica.
- ▶ **Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
- ▶ **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.
- ▶ **Siempre que sea posible utilizar unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.

Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas

- ▶ **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica prevista para el trabajo a realizar.** Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.
- ▶ **No utilice herramientas eléctricas con un interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.
- ▶ **Saque el enchufe de la red y/o desmonte el acumulador antes de realizar un ajuste en la herramienta eléctrica, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.
- ▶ **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- ▶ **Cuide la herramienta eléctrica con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles de la herramienta eléctrica, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar estas piezas defectuosas antes de volver a utilizar la herramienta eléctrica.** Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.
- ▶ **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.
- ▶ **Utilice la herramienta eléctrica, accesorios, útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

Trato y uso cuidadoso de herramientas accionadas por acumulador

- ▶ **Solamente cargar los acumuladores con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe un riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.
- ▶ **Solamente emplee los acumuladores previstos para la herramienta eléctrica.** El uso de otro tipo de acumuladores puede provocar daños e incluso un incendio.

OBJ_BUCH-377-008.book Page 36 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

- ▶ **Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.
- ▶ **La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental enjuagar el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos recurra además inmediatamente a un médico.** El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.

Servicio

- ▶ **Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

Instrucciones de seguridad para cizallas universales ACCU

- ▶ **No trabaje materiales que contengan amianto.** El amianto es cancerígeno.
- ▶ **Al cortar, prestar atención a los cables conductores de tensión.** Existe el peligro de una descarga eléctrica.
- ▶ **Jamás guíe la herramienta eléctrica manteniendo la mano delante de la cuchilla.** En caso contrario podría llegar a accidentarse.
- ▶ **Evite una puesta en marcha fortuita.** Podría accidentarse, si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el gatillo del interruptor de conexión/ desconexión.
- ▶ **Ponga el bloqueo de conexión después de cada uso y antes de realizar un control o un trabajo de mantenimiento en la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva evita el riesgo de una conexión accidental de la herramienta eléctrica.

Proteja la herramienta eléctrica del calor excesivo como, p. ej., de una exposición prolongada al sol, del fuego, del agua y de la humedad. Existe el riesgo de explosión.

- ▶ **Si el acumulador se daña o usa de forma inapropiada puede que éste emane vapores. Ventile con aire fresco el recinto y acuda a un médico si nota alguna molestia.** Los vapores pueden llegar a irritar las vías respiratorias.

Instrucciones de seguridad para cargadores

Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

- ▶ **Este cargador no está previsto para la utilización por niños y personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales o intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos. Este cargador puede ser utilizado por niños desde 8 años y por personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales e intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos siempre y cuando estén vigilados por una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidos en la utilización segura del cargador y entendido los peligros inherentes.** En caso contrario, existe el peligro de un manejo erróneo y lesiones.

OBJ_BUCH-377-008.book Page 37 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

- **Vigíle a los niños durante la utilización, la limpieza y el mantenimiento.** Así se asegura, que los niños no jueguen con el cargador.

No exponga el cargador a la lluvia ni a la humedad. La penetración de agua en el cargador aumenta el riesgo de electrocución.

- **Cargue la herramienta eléctrica solamente con el cargador adjunto al suministro.**
- **Solamente cargue acumuladores de iones de litio Bosch sueltos o incorporados en productos Bosch. La tensión del acumulador deberá corresponder a la tensión de carga del cargador.** En caso de no atenerse a ello podría originarse un incendio o explosión.
- **Siempre mantenga limpio el cargador.** La suciedad puede comportar un riesgo de electrocución.
- **Antes de cada utilización verificar el estado del cargador, cable y enchufe. No utilice el cargador en caso de detectar algún desperfecto. Jamás intente abrir el cargador por su propia cuenta, y solamente hágalo reparar por personal técnico cualificado empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Un cargador, cable y enchufe deteriorados comportan un mayor riesgo de electrocución.
- **No utilice el cargador sobre una base fácilmente inflamable (p. ej. papel, tela, etc.) ni en un entorno inflamable.** Puesto que el cargador se calienta durante el proceso de carga existe un peligro de incendio.
- **Si el acumulador se daña o usa de forma inapropiada puede que éste emane vapores. Ventile con aire fresco el recinto y acuda a un médico si nota alguna molestia.** Los vapores pueden irritar las vías respiratorias.
- **El enchufe macho de conexión, debe ser conectado solamente a un enchufe hembra de las mismas caracteristicas técnicas del enchufe macho en materia.**

Descripción y prestaciones del producto

Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Utilización reglamentaria

La herramienta eléctrica ha sido diseñada para cortar materiales flexibles blandos con un grosor máx. de 6 mm como, moqueta, PVC, cartón, cuero, tejidos y materiales similares.

Componentes principales

La numeración de los componentes está referida a la imagen de la herramienta eléctrica en las páginas ilustradas.

1 Interruptor de conexión/desconexión
2 Bloqueo de conexión para interruptor de conexión/desconexión
3 Caperuza protectora
4 Cuchilla de corte
5 Patín guía
6 Marca de referencia “Cut Control”
7 Indicador del estado de carga del acumulador
8 Empuñadura
9 Conector hembra para el cargador

OBJ_BUCH-377-008.book Page 38 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

10 Conector del cargador
11 Tornillo de sujeción de la cuchilla
12 Zapata de corte*

***Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden al material que se adjunta de serie. La gama completa de accesorios opcionales se detalla en nuestro programa de accesorios.**

Datos técnicos

Cizalla universal ACCU		**Xeo**
Nº de artículo		3 603 B05 1..
Tensión nominal	V	3,6
Revoluciones en vacío	min^{-1}	240
Rendimiento de corte por carga del acumulador (en moqueta reforzada de 6 mm), aprox.	m	150
Peso según EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,45
Acumulador		**Iones Li**
Capacidad	Ah	1,3
Nº de celdas		2
Cargador		
Nº de artículo		2 607 225 243 UK: 2 607 225 247
Tensión de carga del acumulador	V=	9
Corriente de carga	mA	1000
Margen admisible de la temperatura de carga	°C	0 – 40
Tiempo de carga	h	3 – 5
Peso según EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,48
Clase de protección		⧈/II

Información sobre ruidos y vibraciones

Valores de emisión de ruidos determinados según EN 60745-1.

El nivel de presión sonora del aparato, determinado con un filtro A, es normalmente inferior a 70 dB(A). Tolerancia K = 3 dB.
El nivel de ruido al trabajar puede sobrepasar los 80 dB(A).
¡Usar unos protectores auditivos!

Nivel total de vibraciones a_h (suma vectorial de tres direcciones) y tolerancia K determinados según EN 60745-1: $a_h < 2{,}5\ m/s^2$, $K = 1{,}5\ m/s^2$.

El nivel de vibraciones indicado en estas instrucciones ha sido determinado según el procedimiento de medición fijado en la norma EN 60745 y puede servir como base de comparación con otras herramientas eléctricas. También es adecuado para estimar provisionalmente la solicitación experimentada por las vibraciones.
El nivel de vibraciones indicado ha sido determinado para las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Por ello, el nivel de vibraciones puede ser diferente si la herramienta eléctrica se utiliza para otras aplicaciones, con accesorios diferentes, con útiles divergentes, o si el mantenimiento de la misma fuese deficiente. Ello puede suponer un aumento drástico de la solicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo.
Para determinar con exactitud la solicitación experimentada por las vibraciones, es necesario considerar también aquellos tiempos en los que el aparato esté desconectado, o bien, esté en funcionamiento, pero sin ser utilizado realmente. Ello puede suponer una disminución drástica de la solicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo.
Fije unas medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario de los efectos por vibraciones, como por ejemplo: Mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles, conservar calientes las manos, organización de las secuencias de trabajo.

OBJ_BUCH-377-008.book Page 39 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

Montaje

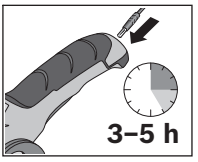
Para su seguridad

► **¡Atención! Desconecte la herramienta eléctrica y ponga el bloqueo de conexión 2 antes de realizar trabajos de mantenimiento o limpieza.**

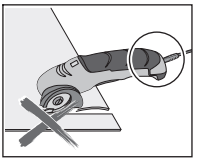
Carga del acumulador (ver figura A)

► **No utilice un cargador diferente.** El cargador suministrado ha sido concebido exclusivamente para el acumulador de iones de litio que incorpora su herramienta eléctrica.

► **¡Preste atención a la tensión de red!** La tensión de alimentación deberá coincidir con aquella indicada en la placa de características del cargador. Los cargadores para 230 V pueden funcionar también a 220 V.



El acumulador se suministra parcialmente cargado. Con el fin de obtener la plena potencia del acumulador, antes de su primer uso, cárguelo completamente en el cargador (al menos 3 – 5 horas).



La herramienta eléctrica no puede utilizarse mientras ésta se esté cargando, y no es por lo tanto síntoma de defecto si, en este caso, no funciona.

El acumulador de iones de litio puede recargarse siempre que se quiera, sin que ello merme su vida útil. Una interrupción del proceso de carga no afecta al acumulador.

El acumulador de iones de litio va protegido contra altas descargas por “Electronic Cell Protection (ECP) (Protección Electrónica de Celdas)”. Si el acumulador está descargado, un circuito de protección se encarga de desconectar la herramienta eléctrica. El útil deja de moverse.

► **En caso de una desconexión automática de la herramienta eléctrica no mantenga accionado el interruptor de conexión/desconexión.** El acumulador podría dañarse.

Un acumulador nuevo, o no utilizado durante mucho tiempo, únicamente alcanza su plena potencia después de haber estado sometido a aprox. 5 ciclos de carga y descarga.

Si el indicador del estado de carga del acumulador **7** se enciende de color **rojo** al accionar el interruptor de conexión/desconexión **1**, la capacidad del acumulador es entonces menor de un 30 % y debe recargarse.

– Conecte el cargador a la red y el conector del cargador **10** al extremo de la empuñadura **9**.

El indicador del estado de carga del acumulador **7** muestra dos situaciones de carga. Durante el proceso de carga el indicador **parpadea** de color **verde**. Una vez completamente cargado el acumulador, el indicador se enciende **permanentemente de color verde**.

Durante el proceso de carga es normal que se caliente la empuñadura de la herramienta eléctrica.

Desconecte el cargador de la red si prevé que no va a usarlo durante largo tiempo.

► **¡Proteja el cargador de la humedad!**

Observe las indicaciones referentes a la eliminación.

OBJ_BUCH-377-008.book Page 40 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

Cambio de útil (ver figuras B1 – B3)

- Ponga el bloqueo de conexión **2**.
- Vaya girando con un destornillador la cuchilla **4** hasta que pueda mirar a través de uno de los agujeros de la cuchilla de corte.
- Introduzca un objeto delgado y resistente (p. ej. un clavo) por el agujero abierto para bloquear la cuchilla de corte.
- Suelte el tornillo para la fijación de la cuchilla **11** en sentido de giro ❶.
- Retire el objeto con el que ha bloqueado la cuchilla de corte.
- Alce levemente la cuchilla de corte **4** y retírela hacia abajo.
- Coloque la nueva cuchilla en el alojamiento del útil, cuidando que la cara con el canto afilado en ángulo quede mirando hacia afuera.
  Preste atención a que la cuchilla de corte ajuste perfectamente en su alojamiento.
- Apriete de nuevo firmemente el tornillo para la fijación de la cuchilla **11** en el sentido de giro ❷.

Operación

Puesta en marcha

Conexión

- Libere el bloqueo de conexión **2**.
- Para la **puesta en marcha** del aparato, accione el interruptor de conexión/desconexión **1**, y manténgalo presionado.

Desconexión

- Para la **desconexión** suelte el interruptor de conexión/desconexión **1**.
- Seguidamente vuelva a poner el bloqueo de conexión **2**.

Instrucciones para la operación

► **No sobrecargue la herramienta eléctrica de tal manera que llegue a detenerse.**

El rendimiento de corte de la herramienta eléctrica depende del material a cortar y del estado de carga del acumulador.

Un avance excesivo puede reducir considerablemente la autonomía, según el estado de carga del acumulador.

Siempre mantenga la cuchilla limpia y exenta de restos de material.

Al efectuar el corte, el patín guía **5** no deberá ladearse y deberá mantenerse paralelo a la superficie de corte.

En el caso de una aplicación incorrecta se desgasta el filo de la cuchilla de corte.

Al cortar materiales delgados como, p.ej., telas, puede ocurrir que éstos resulten arrastrados hacia la herramienta eléctrica y se atasquen. Por tal motivo, y para poder cortar bien, el aparato deberá guiarse sin ejercer una presión excesiva. Corte despacio el material y manténgalo tenso.

Se recomienda determinar probando la manera de conseguir un corte óptimo.

Protección contra sobrecarga

En caso de sobrecarga el indicador del estado de carga del acumulador **7 parpadea en rojo** y la herramienta eléctrica se desconecta automáticamente.

- Para volver a ponerla en marcha, antes de accionar el interruptor de conexión/desconexión **1** es necesario reducir primero la fuerza de aplicación de la herramienta eléctrica.
  El indicador del estado de carga del acumulador se enciende nuevamente de color verde.

Marca de referencia “Cut Control”

La línea roja en la caperuza protectora (marca de referencia “Cut Control” **6**) le indica la línea de corte de la cuchilla **4**.
Ello le permite guiar la herramienta eléctrica con exactitud a lo largo de la línea trazada sobre el material.

OBJ_BUCH-377-008.book Page 41 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

Corte con la ayuda de la zapata de corte (accesorio opcional) (ver figuras C1 – C2)

La zapata de corte **12** le permite cortar, p. ej., un revestimiento del suelo a lo largo de una pared.

Tras el recorte del revestimiento del suelo, el borde de éste queda a una distancia óptima de 3 – 5 mm respecto a la pared (junta de expansión).

– Primeramente corte el revestimiento del suelo con una demasía de 5 – 8 cm respecto al borde.
– Para sujetar la zapata de corte **12** a la herramienta eléctrica inserte hasta el tope el patín guía **5** en el alojamiento de la zapata de corte.
– Asiente la zapata de corte contra el suelo y la pared. La flecha que lleva marcada deberá señalar en dirección al suelo (“*Floor*”).
– Conecte la herramienta eléctrica y guíela lentamente deslizando la zapata de corte a lo largo de la pared.

Observación: Preste atención a que la zapata de corte asiente permanentemente contra la pared y el suelo manteniendo siembre bien tenso el revestimiento del suelo contra la zapata de corte. De lo contrario no es posible recortar el material con exactitud.

Mantenimiento y servicio

Mantenimiento y limpieza

► **¡Atención! Desconecte la herramienta eléctrica y ponga el bloqueo de conexión 2 antes de realizar trabajos de mantenimiento o limpieza.**

► **Siempre mantenga limpia la herramienta eléctrica para trabajar con eficacia y seguridad.**

Al cortar puede que se vayan acumulando restos de material debajo de la caperuza protectora.

– Limpie con regularidad la caperuza protectora **3** con un pincel o un paño ligeramente humedecido.

Servicio técnico y atención al cliente

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de recambio los podrá obtener también en internet bajo:

www.bosch-pt.com

Nuestro equipo de asesores técnicos le orientará gustosamente en cuanto a la adquisición, aplicación y ajuste de los productos y accesorios.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del producto.

España

Robert Bosch España S.L.U.
Departamento de ventas Herramientas Eléctricas
C/Hermanos García Noblejas, 19
28037 Madrid
Para efectuar su pedido online de recambios o pedir la recogida para la reparación de su máquina, entre en la página www.herramientasbosch.net.
Tel. Asesoramiento al cliente: 902 531 553
Fax: 902 531554

Venezuela

Robert Bosch S.A.
Final Calle Vargas. Edf. Centro Berimer P.B.
Boleita Norte
Caracas 107
Tel.: (0212) 2074511

OBJ_BUCH-377-008.book Page 42 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

México

Robert Bosch S. de R.L. de C.V.
Calle Robert Bosch No. 405 C.P. 50071
Zona Industrial, Toluca - Estado de México
Tel. Interior: (01) 800 6271286
Tel. D.F.: 52843062
E-Mail: arturo.fernandez@mx.bosch.com

Argentina

Robert Bosch Argentina S.A.
Av. Córdoba 5160
C1414BAW Ciudad Autónoma de Buenos Aires
Atención al Cliente
Tel.: (0810) 5552020
E-Mail: herramientas.bosch@ar.bosch.com

Perú

Robert Bosch S.A.C.
Av. Primavera 781, Urb. Chacarilla, San Borja (Edificio Aldo)
Buzón Postal Lima 41 - Lima
Tel.: (01) 2190332

Chile

Robert Bosch S.A.
Calle El Cacique
0258 Providencia – Santiago
Tel.: (02) 2405 5500

Ecuador

Robert Bosch Sociedad Anonima Ecuabosch
Av. Las Monjas nº 10 y Carlos J. Arosamena
Guayaquil – Ecuador
Tel. (04) 220 4000
Email: atencion.cliente@ec.bosch.com

Transporte

Los acumuladores de iones de litio incorporados están sujetos a los requerimientos estipulados en la legislación sobre mercancías peligrosas. Los acumuladores pueden ser transportados por carretera por el usuario sin más imposiciones.
En el envío por terceros (p. ej., transporte aéreo o por agencia de transportes) deberán considerarse las exigencias especiales en cuanto a su embalaje e identificación. En este caso deberá recurrirse a los servicios de un experto en mercancías peligrosas al preparar la pieza para su envío.

Únicamente envíe acumuladores si su carcasa no está dañada. Si los contactos no van protegidos cúbralos con cinta adhesiva y embale el acumulador de manera que éste no se pueda mover dentro del embalaje.
Observe también las prescripciones adicionales que pudieran existir al respecto en su país.

Eliminación

Las herramientas eléctricas, acumuladores, accesorios y embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

¡No arroje las herramientas eléctricas, acumuladores o pilas a la basura!

Sólo para los países de la UE:

Las herramientas eléctricas inservibles, así como los acumuladores/pilas defectuosos o agotados deberán acumularse por separado para ser sometidos a un reciclaje ecológico tal como lo marcan las Directivas Europeas 2012/19/UE y 2006/66/CE, respectivamente.

OBJ_BUCH-377-008.book Page 43 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

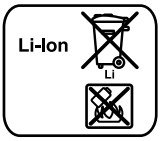
Los acumuladores/pilas agotados pueden entregarse directamente a su distribuidor habitual de Bosch:

España
Servicio Central de Bosch
Servilotec, S.L.
Polig. Ind. II, 27
Cabanillas del Campo
Tel.: +34 9 01 11 66 97

Acumuladores/pilas:

- ▶ **Los acumuladores integrados solamente se deben extraer para la eliminación por personal especializado.** Al abrir la semicarcasa puede destruirse la herramienta eléctrica.

Para extraer el acumulador de la herramienta eléctrica, accione el interruptor de conexión/desconexión **1**, hasta que el acumulador quede totalmente descargado. Desenrosque los tornillos de la carcasa y quite la semicarcasa, para extraer el acumulador. A fin de evitar un cortocircuito, separe uno tras otro los empalmes en el acumulador y aísle luego los polos. También con descarga total existe aún una capacidad restante en el acumulador, que se puede liberar en caso de un cortocircuito.



Iones de Litio:
Observe las indicaciones comprendidas en el apartado “Transporte”, página 42.

Reservado el derecho de modificación.

El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.

Português

Indicações de segurança

Indicações gerais de advertência para ferramentas elétricas

ATENÇÃO **Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções.** O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque elétrico, incêndio e/ou graves lesões.

Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

O termo “Ferramenta elétrica” utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas elétricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas elétricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).

Segurança da área de trabalho

- ▶ **Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho insuficientemente iluminadas podem levar a acidentes.
- ▶ **Não trabalhar com a ferramenta elétrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Ferramentas elétricas produzem faíscas, que podem inflamar pós ou vapores.

OBJ_BUCH-377-008.book Page 44 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

- **Manter crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta elétrica durante a utilização.** No caso de distração é possível que perca o controlo sobre o aparelho.

Segurança elétrica

- **A ficha de conexão da ferramenta elétrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de maneira alguma. Não utilizar uma ficha de adaptação junto com ferramentas elétricas protegidas por ligação à terra.** Fichas não modificadas e tomadas apropriadas reduzem o risco de um choque elétrico.
- **Evitar que o corpo possa entrar em contacto com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos.** Há um risco elevado devido a choque elétrico, se o corpo estiver ligado à terra.
- **Manter o aparelho afastado de chuva ou humidade.** A infiltração de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.
- **Não deverá utilizar o cabo para outras finalidades. Jamais utilizar o cabo para transportar a ferramenta elétrica, para pendurá-la, nem para puxar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes do aparelho em movimento.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque elétrico.
- **Se trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, só deverá utilizar cabos de extensão apropriados para áreas exteriores.** A utilização de um cabo de extensão apropriado para áreas exteriores reduz o risco de um choque elétrico.
- **Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta elétrica em áreas húmidas, deverá ser utilizado um disjuntor de corrente de avaria.** A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque elétrico.

Segurança de pessoas

- **Esteja atento, observe o que está a fazer e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta elétrica. Não utilizar uma ferramenta elétrica quando estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido ao utilizar a ferramenta elétrica, pode levar a lesões graves.
- **Utilizar equipamento de proteção pessoal e sempre óculos de proteção.** A utilização de equipamento de proteção pessoal, como máscara de proteção contra pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou proteção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta elétrica, reduz o risco de lesões.
- **Evitar uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta elétrica esteja desligada, antes de conectá-la à alimentação de rede e/ou ao acumulador, antes de levantá-la ou de transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta elétrica ou se o aparelho for conectado à alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.
- **Remover ferramentas de ajuste ou chaves de boca antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte do aparelho em movimento pode levar a lesões.
- **Evite uma posição anormal. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma é mais fácil controlar a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- **Usar roupa apropriada. Não usar roupa larga nem joias. Mantenha os cabelos, roupas e luvas afastadas de partes em movimento.** Roupas frouxas, cabelos longos ou joias podem ser agarrados por peças em movimento.
- **Se for possível montar dispositivos de aspiração ou de recolha, assegure-se de que estejam conectados e utilizados corretamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir o perigo devido ao pó.

Utilização e manuseio cuidadoso de ferramentas elétricas

- **Não sobrecarregue o aparelho. Utilize a ferramenta elétrica apropriada para o seu trabalho.** É melhor e mais seguro trabalhar com a ferramenta elétrica apropriada na área de potência indicada.

OBJ_BUCH-377-008.book Page 45 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

- **Não utilizar uma ferramenta elétrica com um interruptor defeituoso.** Uma ferramenta elétrica que não pode mais ser ligada nem desligada, é perigosa e deve ser reparada.
- **Puxar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador antes de executar ajustes no aparelho, de substituir acessórios ou de guardar o aparelho.** Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta elétrica.
- **Guardar ferramentas elétricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções, utilizem o aparelho.** Ferramentas elétricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inesperientes.
- **Tratar a ferramenta elétrica com cuidado. Controlar se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, e se há peças quebradas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento da ferramenta elétrica. Permitir que peças danificadas sejam reparadas antes da utilização.** Muitos acidentes têm como causa, a manutenção insuficiente de ferramentas elétricas.
- **Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte cuidadosamente tratadas e com cantos de corte afiados emperram com menos frequência e podem ser conduzidas com maior facilidade.
- **Utilizar a ferramenta elétrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. conforme estas instruções. Considerar as condições de trabalho e a tarefa a ser executada.** A utilização de ferramentas elétricas para outras tarefas a não ser as aplicações previstas, pode levar a situações perigosas.

Manuseio e utilização cuidadosos de ferramentas com acumuladores

- **Só carregar acumuladores em carregadores recomendados pelo fabricante.** Há perigo de incêndio se um carregador apropriado para um certo tipo de acumuladores for utilizado para carregar acumuladores de outros tipos.
- **Só utilizar ferramentas elétricas com os acumuladores apropriados.** A utilização de outros acumuladores pode levar a lesões e perigo de incêndio.
- **Manter o acumulador que não está sendo utilizado afastado de clipes, moedas, chaves, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos que possam causar um curto-circuito dos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos do acumulador pode ter como consequência queimaduras ou fogo.
- **No caso de aplicação incorreta pode vazar líquido do acumulador. Evitar o contacto. No caso de um contacto acidental, deverá enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, também deverá consultar um médico.** Líquido que escapa do acumulador pode levar a irritações da pele ou a queimaduras.

Serviço

- **Só permita que o seu aparelho seja reparado por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais.** Desta forma é assegurado o funcionamento seguro do aparelho.

Indicações de segurança para cortadores universais sem fio

- **Não processar material que contenha asbesto.** Asbesto é considerado como sendo cancerígeno.
- **Ao cortar preste atenção a cabos sob tensão.** Existe perigo de choque elétrico.
- **Jamais colocar a mão na frente da lâmina ao cortar.** Há risco de lesões.
- **Evitar que o aparelho seja ligado sem querer.** Transportar a ferramenta elétrica com o seu dedo no interruptor de ligar-desligar pode levar a acidentes.
- **Travar o bloqueio de ligação após cada utilização da ferramenta elétrica e antes de efetuar um controlo ou uma manutenção.** Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta elétrica.

OBJ_BUCH-377-008.book Page 46 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

Proteger a ferramenta elétrica contra calor, p. ex. também contra uma permanente radiação solar, fogo, água e humidade. Há perigo de explosão.

- **Em caso de danos e de utilização incorreta do acumulador, podem escapar vapores. Arejar bem o local de trabalho e consultar um médico se forem constatados quaisquer sintomas.** É possível que os vapores irritem as vias respiratórias.

Indicações de segurança para carregadores

Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque elétrico, incêndio e/ou graves lesões.

- **Este carregador não pode ser utilizado por crianças e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e conhecimentos. Este carregador pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e conhecimentos, desde que as mesmas sejam supervisionadas ou recebam instruções acerca da utilização segura do carregador e dos perigos provenientes do mesmo.** Caso contrário há perigo de operação errada e ferimentos.
- **Vigie as crianças durante a utilização, a limpeza e a manutenção.** Desta forma garante que nenhuma criança brinca com o carregador.

Manter o carregador afastado de chuva ou humidade. A infiltração de água num carregador aumenta o risco de choque elétrico.

- **Carregar a ferramenta elétrica apenas com o carregador fornecido.**
- **Só se deve carregar acumuladores de íons de lítio ou acumuladores de íons de lítio incorporados em produtos da Bosch. A tensão do acumulador deve coincidir com a tensão de carga do acumulador do carregador.** Caso contrário, há perigo de incêndio e explosão.
- **Manter o carregador limpo.** Há risco de choque elétrico devido a sujidade.
- **Antes de cada utilização é necessário verificar o carregador, o cabo e a ficha. Não utilizar o carregador se forem verificados danos. Não abrir pessoalmente o carregador e só permita que seja reparado por pessoal qualificado e que só sejam utilizadas peças sobressalentes originais.** Carregadores, cabos e fichas danificados aumentam o risco de um choque elétrico.
- **Não operar o carregador sobre uma base facilmente inflamável (p. ex. papel, tecidos etc.) ou em ambiente combustível.** Há perigo de incêndio devido ao aquecimento do carregador durante o carregamento.
- **Em caso de caso de danos, e uso incorreto do acumulador, podem escapar vapores. Ventilar com ar fresco e consultar um médico caso haja achaques.** É possível que os vapores irritem as vias respiratórias.

OBJ_BUCH-377-008.book Page 47 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

Descrição do produto e da potência

Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque elétrico, incêndio e/ou graves lesões.

Utilização conforme as disposições

A ferramenta elétrica é destinada para cortar materiais flexíveis e macios de até 6 mm de espessura, como tapetes, PVC, papelão, couros, tecidos e materiais similares.

Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação da ferramenta elétrica na página de esquemas.

1 Interruptor de ligar-desligar
2 Bloqueio de ligação para o interruptor de ligar-desligar
3 Capa de proteção
4 Lâmina de corte
5 Patim de guia
6 Marcação da linha de corte “Cut Control”
7 Indicação do estado de carga do acumulador
8 Punho
9 Tomada para ficha do carregador
10 Ficha de carregar do carregador
11 Parafuso para fixação da lâmina
12 Adaptador de corte*

***Acessórios apresentados ou descritos não pertencem ao volume de fornecimento padrão. Todos os acessórios encontram-se no nosso programa de acessórios.**

Dados técnicos

Cortadora universal sem fio		**Xeo**
N.° do produto		3 603 B05 1..
Tensão nominal	V	3,6
N.° de rotações em ponto morto	rpm	240
Potência de corte/carga do acumulador (tapete de 6 mm reforçado) aprox.	m	150
Peso conforme EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,45
Acumulador		**Li-Iões**
Capacidade	Ah	1,3
Número de elementos do acumulador		2
Carregador		
N.° do produto		2 607 225 243 UK: 2 607 225 247
Tensão e carga do acumulador	V=	9
Corrente de carga	mA	1000
Faixa de temperatura de carga admissível	°C	0 – 40
Tempo de carga	h	3 – 5
Peso conforme EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,48
Classe de proteção		⧈/II

OBJ_BUCH-377-008.book Page 48 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

Informação sobre ruídos/vibrações

Os valores de emissão de ruído determinados de acordo com EN 60745-1.

O nível de pressão acústica avaliado como A do aparelho é tipicamente inferior a 70 dB(A). Incerteza K = 3 dB.
O nível de ruído durante o trabalho pode ultrapassar 80 dB(A).
Usar um protetor auricular!

Totais valores de vibrações a_h (soma dos vetores de três direções) e incerteza K averiguada conforme EN 60745-1: $a_h < 2{,}5$ m/s^2, K = 1,5 m/s^2.

O nível de vibrações indicado nestas instruções foi medido de acordo com um processo de medição normalizado pela norma EN 60745 e pode ser utilizado para a comparação de ferramentas elétricas. Ele também é apropriado para uma avaliação provisória da carga de vibrações.
O nível de vibrações indicado representa as aplicações principais da ferramenta elétrica. Se, contudo, a ferramenta elétrica for utilizada para outras aplicações, com acessórios diferentes, com outras ferramentas de trabalho ou com manutenção insuficiente, é possível que o nível de vibrações seja diferente. Isto pode aumentar sensivelmente a carga de vibrações para o período completo de trabalho.
Para uma estimação exata da carga de vibrações, também deveriam ser considerados os períodos nos quais o aparelho está desligado ou funciona, mas não está sendo utilizado. Isto pode reduzir a carga de vibrações durante o completo período de trabalho.
Além disso também deverão ser estipuladas medidas de segurança para proteger o operador contra o efeito de vibrações, como por exemplo: manutenção de ferramentas elétricas e de ferramentas de trabalho, manter as mãos quentes e organização dos processos de trabalho.

Montagem

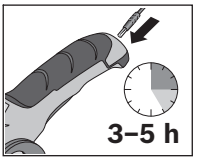
Para sua segurança

► **Atenção! Desligar a ferramenta elétrica e travar o bloqueio de ligação 2 antes de trabalhos de manutenção ou de limpeza.**

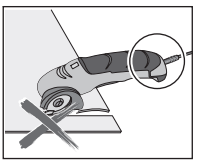
Carregar o acumulador (veja figura A)

► **Não utilizar outro carregador.** O carregador fornecido está adaptado ao acumulador de Li-Iões montado na sua ferramenta elétrica.

► **Observar a tensão de rede!** A tensão da fonte de corrente deve coincidir com a chapa de identificação do carregador. Carregadores marcados para 230 V também podem ser operados com 220 V.



O acumulador é fornecido parcialmente carregado. Para assegurar a completa potência do acumulador, o acumulador deverá ser carregado completamente (no mínimo 3 – 5 horas) antes da primeira utilização.



A ferramenta elétrica não pode ser utilizada durante o processo de carga; ela não está com defeito se não funcionar durante o processo de carga.

O acumulador de iões de lítio pode ser carregado a qualquer altura, sem que a sua vida útil seja reduzida. Uma interrupção do processo de carga não danifica o acumulador.

O acumulador de iões de lítio está protegido por "Electronic Cell Protection (ECP)" contra descarga total. A ferramenta elétrica é desligada através de um disjuntor de proteção, logo que o acumulador estiver descarregado. A ferramenta de trabalho não se movimenta mais.

OBJ_BUCH-377-008.book Page 49 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

► **Não continuar a premir o interruptor de ligar-desligar após o desligamento automático da ferramenta eléctrica.** O acumulador pode ser danificado.

Um acumulador novo ou não utilizado durante muito tempo, só desenvolve a sua completa potência após aprox. 5 ciclos de carga e descarga.

Se a indicação do estado de carga do acumulador **7**, com o interruptor de ligar-desligar **1** premido, se iluminar em **vermelho**, significa que o acumulador tem menos que 30% da sua capacidade e que deveria ser recarregado.

– Introduzir a ficha de rede do carregador na tomada e a ficha de carregamento **10** na tomada **9** no lado de trás do punho.

A indicação do estado de carga do acumulador **7** indica o progresso de carga. Durante o processo de carga a indicação **pisca verde**. Quando a indicação **verde** está **permanentemente** ligada, significa que o acumulador está totalmente carregado.

O punho da ferramenta elétrica aquece-se durante o processo de carga. Isto é normal.

Separar o carregador da rede elétrica se não for utilizado por muito tempo.

► **Proteger o carregador contra humidade!**

Observar a indicação sobre a eliminação de forma ecológica.

Troca de ferramenta (veja figuras B1 – B3)

– Travar o bloqueio de ligação **2**.
– Girar a lâmina de corte **4** com ajuda de uma chave de fenda até um furo da lâmina de corte estar aberto.
– Introduzir um objeto fino e robusto (p. ex. um prego) no orifício aberto, para bloquear a lâmina de corte.
– Solte o parafuso para a fixação da lâmina **11** no sentido de rotação ❶.
– Remover o objeto que foi utilizado para bloquear a lâmina de corte.
– Levante ligeiramente a lâmina de corte **4** e retire-a puxando para baixo.
– Colocar a lâmina de corte, com o lado afiado para fora, na fixação da ferramenta. Observe que a lâmina de corte engate na fixação para ferramentas.
– Volte a apertar o parafuso para a fixação da lâmina **11** no sentido de rotação ❷.

Funcionamento

Colocação em funcionamento

Ligar

– Destravar o bloqueio de ligação **2**.
– Para **colocar em funcionamento** é necessário premir o interruptor de ligar-desligar **1** e mantê-lo premido.

Desligar

– Para **desligar**, deverá soltar o interruptor de ligar-desligar **1**.
– Travar em seguida novamente o bloqueio de ligação **2**.

Indicações de trabalho

► **Não carregue demasiadamente a ferramenta elétrica, de modo que chegue a parar.**

A potência de corte da ferramenta elétrica depende dos materiais a serem cortados e do estado de carga do acumulador.

Um avanço demasiado reduz, de acordo com a carga do acumulador, a capacidade de corte.

Manter a lâmina de corte sempre limpa e livre de restos de materiais.

O patim de guia **5** não deve emperrar ao cortar e deve estar alinhado paralelamente à superfície de corte.

No caso de uma utilização inadequada, a lâmina de corte fica romba.

Materiais finos, como tecidos, podem ser puxados para dentro da ferramenta elétrica durante o processo de corte e emperrar. Portanto não deverá premir com força

OBJ_BUCH-377-008.book Page 50 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

demais para poder cortar bem estes materiais. Ao cortar deverá esticar bem estes materiais e cortar lentamente.

Resultados de corte otimizados podem ser averiguados de preferência por ensaios práticos.

Proteção contra sobrecarga

No caso de uma carga alta demais, **pisca** a indicação do estado de carga do acumulador em **7 vermelho** e a ferramenta elétrica é desligada automaticamente.

– Para recolocar em funcionamento é primeiro necessário aliviar a pressão da ferramenta elétrica e em seguida (premir o interruptor de ligar-desligar **1**).
A indicação do estado de carga do acumulador está novamente iluminada em verde.

Marcação da linha de corte "Cut Control"

A linha vermelha na cobertura de proteção (marcação da linha de corte "Cut Control" **6**) indica a linha de corte da lâmina de corte **4**.
Assim é possível conduzir a ferramenta elétrica, com precisão, ao longo da linha de corte marcada sobre o material.

Cortar com ajuda do adaptador de corte (acessório) (veja figuras C1 – C2)

Com o adaptador de corte **12** é por exemplo possível cortar um revestimento de chão ao longo de uma parede.
Após o corte, o revestimento do chão tem uma distância ideal de 3 – 5 mm até a parede (junta de expansão).

– Cortar o revestimento de chão apenas 5 – 8 cm acima do canto desejado.
– Para fixar o adaptador de corte **12** na ferramenta elétrica, deverá deslocar o patim de guia **5** completamente para dentro da fixação do adaptador de corte.
– Colocar o adaptador de corte, de forma alinhada, entre a parede e o chão. A seta estampada deve mostrar na direção do chão ("*Floor*").
– Ligar a ferramenta elétrica e conduzir o adaptador de corte lentamente ao longo da parede.

Nota: Observe que o adaptador de corte sempre seja conduzido, de forma alinhada à parede e ao chão, e que o revestimento do chão sempre esteja bem firme sobre o adaptador de corte. Caso contrário não é possível cortar à medida de forma precisa.

Manutenção e serviço

Manutenção e limpeza

► **Atenção! Desligar a ferramenta elétrica e travar o bloqueio de ligação 2 antes de trabalhos de manutenção ou de limpeza.**

► **Manter a ferramenta elétrica sempre limpa, para trabalhar bem e de forma segura.**

Ao cortar podem se acumular restos de material sob a capa de proteção.

– Limpar a capa de proteção **3** em intervalos regulares com um pincel ou com um pano levemente húmido.

Serviço pós-venda e consultoria de aplicação

O serviço pós-venda responde às suas perguntas a respeito de serviços de reparação e de manutenção do seu produto, assim como das peças sobressalentes. Desenhos explodidos e informações sobre peças sobressalentes encontram-se em:
www.bosch-pt.com
A nossa equipa de consultoria de aplicação Bosch esclarece com prazer todas as suas dúvidas a respeito da compra, aplicação e ajuste dos produtos e acessórios.

Indique para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes a referência de 10 dígitos de acordo com a placa de caraterísticas do produto.

OBJ_BUCH-377-008.book Page 51 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

Portugal

Robert Bosch LDA
Avenida Infante D. Henrique
Lotes 2E – 3E
1800 Lisboa
Para efetuar o seu pedido online de peças entre na página www.ferramentasbosch.com.
Tel.: 21 8500000
Fax: 21 8511096

Brasil

Robert Bosch Ltda.
Caixa postal 1195
13065-900 Campinas
Tel.: (0800) 7045446
www.bosch.com.br/contacto

Transporte

Os acumuladores de iões de lítio, contidos, estão sujeitos ao direito de materiais perigosos. Os acumuladores podem ser transportados na rua pelo utilizador, sem mais obrigações.
Na expedição por terceiros (por ex.: transporte aéreo ou expedição), devem ser observadas as especiais exigências quanto à embalagem e à designação. Neste caso é necessário consultar um especialista de materiais perigosos ao preparar a peça a ser trabalhada.

Só enviar acumuladores se a carcaça não estiver danificada. Colar contactos abertos e embalar o acumulador de modo que não possa se movimentar dentro da embalagem. Por favor observe também eventuais diretivas nacionais suplementares.

Eliminação

As ferramentas elétricas, os acessórios e as embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matéria-prima.

Não deitar ferramentas elétricas e acumuladores/pilhas no lixo doméstico!

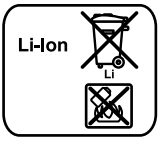
Apenas países da União Europeia:

Conforme as Diretivas Europeias 2012/19/UE relativa aos resíduos de ferramentas elétricas europeias 2006/66/CE é necessário recolher separadamente os acumuladores/as pilhas defeituosos ou gastos e conduzi-los a uma reciclagem ecológica.

Acumuladores/pilhas:

- ▶ **Os acumuladores integrados só podem ser retirados por pessoal especializado para serem eliminados.** A abertura da carcaça pode causar a destruição da ferramenta elétrica.

Para retirar o acumulador da ferramenta elétrica, mantenha pressionado o interruptor de ligar/desligar **1** até o acumulador ficar totalmente descarregado. Desaperte os parafusos na carcaça e remova-a para poder retirar o acumulador. Para evitar um curto-circuito, separe as ligações do acumulador uma a uma e depois isole os polos. Mesmo com o acumulador totalmente descarregado, ainda existe uma capacidade residual no acumulador que pode ser libertada em caso de curto-circuito.



Iões de lítio:
Observar as indicações no capítulo “Transporte”, página 51.

Sob reserva de alterações.

OBJ_BUCH-377-008.book Page 52 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

Italiano

Norme di sicurezza

Avvertenze generali di pericolo per elettroutensili

AVVERTENZA **Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative.** In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Il termine «elettroutensile» utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) ed ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).

Sicurezza della postazione di lavoro

- **Tenere la postazione di lavoro sempre pulita e ben illuminata.** Il disordine oppure zone della postazione di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.
- **Evitare d'impiegare l'elettroutensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si abbia presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettroutensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- **Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettroutensile.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettroutensile.

Sicurezza elettrica

- **La spina di allacciamento alla rete dell'elettroutensile deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettroutensili dotati di collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
- **Custodire l'elettroutensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.
- **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti ed, in particolare, non usarlo per trasportare o per appendere l'elettroutensile oppure per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- **Qualora si voglia usare l'elettroutensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga che siano adatti per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- **Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettroutensile in ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza.** L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

Sicurezza delle persone

- **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettroutensile durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare mai l'elettroutensile in caso di stanchezza oppure quando ci si trovi sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettroutensile può essere causa di gravi incidenti.

OBJ_BUCH-377-008.book Page 53 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

- **Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale nonché occhiali protettivi.** Indossando abbigliamento di protezione personale come la maschera per polveri, scarpe di sicurezza che non scivolino, elmetto di protezione oppure protezione acustica a seconda del tipo e dell'applicazione dell'elettroutensile, si riduce il rischio di incidenti.
- **Evitare l'accensione involontaria dell'elettroutensile. Prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica e/o alla batteria ricaricabile, prima di prenderlo oppure prima di iniziare a trasportarlo, assicurarsi che l'elettroutensile sia spento.** Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettroutensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.
- **Prima di accendere l'elettroutensile togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese.** Un accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.
- **Evitare una posizione anomala del corpo. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio in ogni situazione.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettroutensile in caso di situazioni inaspettate.
- **Indossare vestiti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né portare bracciali e catenine. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento.** Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.
- **In caso fosse previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione della polvere e di raccolta, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente.** L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.

Trattamento accurato ed uso corretto degli elettroutensili

- **Non sottoporre la macchina a sovraccarico. Per il proprio lavoro, utilizzare esclusivamente l'elettroutensile esplicitamente previsto per il caso.** Con un elettroutensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.
- **Non utilizzare mai elettroutensili con interruttori difettosi.** Un elettroutensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.
- **Prima di procedere ad operazioni di regolazione sulla macchina, prima di sostituire parti accessorie oppure prima di posare la macchina al termine di un lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile.** Tale precauzione eviterà che l'elettroutensile possa essere messo in funzione involontariamente.
- **Quando gli elettroutensili non vengono utilizzati, conservarli al di fuori del raggio di accesso di bambini. Non fare usare l'elettroutensile a persone che non siano abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettroutensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.
- **Eseguire la manutenzione dell'elettroutensile operando con la dovuta diligenza. Accertarsi che le parti mobili della macchina funzionino perfettamente, che non s'inceppino e che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto da limitare la funzione dell'elettroutensile stesso. Prima di iniziare l'impiego, far riparare le parti danneggiate.** Numerosi incidenti vengono causati da elettroutensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.
- **Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.
- **Utilizzare l'elettroutensile, gli accessori opzionali, gli utensili per applicazioni specifiche ecc., sempre attenendosi alle presenti istruzioni. Così facendo, tenere sempre presente le condizioni di lavoro e le operazioni da eseguire.** L'impiego di elettroutensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

OBJ_BUCH-377-008.book Page 54 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

Trattamento ed utilizzo appropriato di utensili dotati di batterie ricaricabili

- ▶ **Caricare la batteria ricaricabile solo ed esclusivamente nei dispositivi di carica consigliati dal produttore.** Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di batteria sussiste pericolo di incendio se viene utilizzato con un tipo diverso di batteria ricaricabile.
- ▶ **Avere cura d'impiegare negli elettroutensili solo ed esclusivamente batterie ricaricabili esplicitamente previste.** L'uso di batterie ricaricabili di tipo diverso potrà dare insorgenza a lesioni e comportare il rischio d'incendi.
- ▶ **Non avvicinare batterie non utilizzate a fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti e neppure ad altri piccoli oggetti metallici che potrebbero provocare un cavallottamento dei contatti.** Un eventuale corto circuito tra i contatti dell'accumulatore potrà dare origine a bruciature o ad incendi.
- ▶ **In caso d'impiego errato si provoca il pericolo di fuoriuscita di liquido dalla batteria ricaricabile. Evitarne assolutamente il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare accuratamente con acqua. Rivolgersi immediatamente al medico, qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria ricaricabile potrà causare irritazioni cutanee o ustioni.

Assistenza

- ▶ **Fare riparare l'elettroutensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettroutensile.

Indicazioni di sicurezza per cesoia universale a batteria ricaricabile

- ▶ **Non lavorare mai materiali contenenti amianto.** L'amianto è ritenuto materiale cancerogeno.
- ▶ **Durante il taglio, prestare attenzione alle linee sotto tensione.** Vi è pericolo di folgorazione.
- ▶ **Durante il taglio non mettere mai la mano davanti alla lama.** Vi è il rischio di provocare incidenti.
- ▶ **Evitare un'accensione accidentale.** Il trasporto dell'elettroutensile appoggiando le dita sull'interruttore di avvio/arresto può causare incidenti.
- ▶ **Dopo ogni impiego dell'elettroutensile e prima di effettuare un controllo o manutenzione bloccare il pulsante di sicurezza.** Tale precauzione eviterà che l'elettroutensile possa essere messo in funzione inavvertitamente.

Proteggere l'elettroutensile dal calore, p. es. anche dall'irradiamento solare continuo, dal fuoco, dall'acqua e dall'umidità. Esiste pericolo di esplosione.

- ▶ **In caso di difetto e di uso improprio della batteria ricaricabile vi è il pericolo di una fuoriuscita di vapori. Far entrare aria fresca e farsi visitare da un medico in caso di disturbi.** I vapori possono irritare le vie respiratorie.

Indicazioni di sicurezza per caricabatteria

Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

- ▶ **Il presente caricabatteria non è previsto per l'utilizzo da parte di bambini, persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o persone con scarsa conoscenza ed esperienza. Il presente caricabatteria può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età, da persone con limita-**

OBJ_BUCH-377-008.book Page 55 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

te capacità fisiche, sensoriali o mentali e da persone con scarsa conoscenza ed esperienza, purché siano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o siano stati istruiti in merito all'impiego sicuro del caricabatteria e ai relativi pericoli. In caso contrario sussiste il rischio di utilizzo errato e di lesioni.

- ▶ **Sorvegliare i bambini durante l'utilizzo e le operazioni di pulizia e manutenzione.** In questo modo si può evitare che i bambini giochino con il caricabatteria.

Custodire il caricabatteria al riparo dalla pioggia o dall'umidità. L'eventuale infiltrazione di acqua in un caricabatteria va ad aumentare il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

- ▶ **Caricare l'elettroutensile soltanto con il caricabatteria fornito in dotazione.**
- ▶ **Ricaricare esclusivamente batterie ricaricabili agli ioni di litio Bosch oppure batterie ricaricabili agli ioni di litio montate nei prodotti Bosch. La tensione della batteria ricaricabile deve essere adatta alla tensione di ricarica batteria della stazione di ricarica.** In caso contrario esiste pericolo di incendio ed esplosione.
- ▶ **Avere cura di mantenere il caricabatteria sempre pulito.** Attraverso accumuli di sporcizia si crea il pericolo di una scossa elettrica.
- ▶ **Prima di ogni impiego controllare il caricabatteria, il cavo e la spina. Non utilizzare il caricabatteria in caso doveste riscontrare dei danni. Non aprire mai personalmente il caricabatteria e farlo riparare soltanto da personale qualificato e soltanto con pezzi di ricambio originali.** In caso di caricabatterie per batterie, cavi e spine danneggiate si aumenta il pericolo di una scossa elettrica.
- ▶ **Non utilizzare il caricabatteria su basi facilmente infiammabili (p. es. carta, tessuti ecc.) oppure in ambienti infiammabili.** Per via del riscaldamento del caricabatteria che si ha durante la fase di ricarica si viene a creare il pericolo di incendio.
- ▶ **In caso di danneggiamento ed un uso non corretto della batteria ricaricabile possono fuoriuscire vapori. Aerare con aria fresca ed in caso di disturbi rivolgersi ad un medico.** I vapori possono irritare le vie respiratorie.

Descrizione del prodotto e caratteristiche

Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Uso conforme alle norme

L'elettroutensile è idoneo per tagliare materiali flessibili e morbidi fino a uno spessore di 6 mm come tappeti, PVC, cartone, tipi di pelle, tessuti e materiali simili.

Componenti illustrati

La numerazione dei componenti illustrati si riferisce alla rappresentazione dell'elettroutensile sulle pagine con le rappresentazione grafiche.

1 Interruttore di avvio/arresto
2 Pulsante di sicurezza dell'interruttore di avvio/arresto

OBJ_BUCH-377-008.book Page 56 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

3 Cuffia di protezione
4 Lama di taglio
5 Pattino di guida
6 Indicatore linea di taglio «Cut Control»
7 Indicatore dello stato di carica della batteria
8 Impugnatura
9 Presa per la spina di ricarica
10 Spina di ricarica della stazione di ricarica
11 Vite per il fissaggio della lama
12 Adattatore per taglio*

***L'accessorio illustrato oppure descritto non è compreso nel volume di fornitura standard. L'accessorio completo è contenuto nel nostro programma accessori.**

Dati tecnici

Cesoia universale a batteria ricaricabile		**Xeo**
Codice prodotto		3 603 B05 1..
Tensione nominale	V	3,6
Numero di giri a vuoto	min^{-1}	240
Potenza di taglio/carica batteria ricaricabile (6 mm tappeto rinforzato) ca.	m	150
Peso in funzione della EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,45
Batteria ricaricabile		**Ioni di litio**
Autonomia	Ah	1,3
Numero degli elementi della batteria ricaricabile		2
Stazione di ricarica		
Codice prodotto		2 607 225 243 UK: 2 607 225 247
Tensione di ricarica della batteria	V=	9
Corrente di carica	mA	1000
Campo ammesso di temperatura di ricarica	°C	0 – 40
Tempo di ricarica	h	3 – 5
Peso in funzione della EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,48
Classe di sicurezza		⧈/II

Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione

Valori di emissione acustica rilevati conformemente a EN 60745-1.

Il livello di pressione acustica stimato A della macchina ammonta ad un valore minore di 70 dB(A). Incertezza della misura K = 3 dB.
Il livello di rumore durante il lavoro può superare 80 dB(A).
Usare la protezione acustica!

Valori complessivi di oscillazione a_h (somma vettoriale delle tre direzioni) e incertezza della misura K misurati conformemente alla norma EN 60745-1: $a_h < 2{,}5\ m/s^2$, $K = 1{,}5\ m/s^2$.

Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato rilevato seguendo una procedura di misurazione conforme alla norma EN 60745 e può essere utilizzato per confrontare gli elettroutensili. Lo stesso è idoneo anche per una valutazione temporanea della sollecitazione da vibrazioni.
Il livello di vibrazioni indicato rappresenta gli impieghi principali dell'elettroutensile. Qualora l'elettroutensile venisse utilizzato tuttavia per altri impieghi, con accessori e utensili da innesto differenti oppure con manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può differire. Questo può aumentare sensibilmente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo di tempo operativo.

OBJ_BUCH-377-008.book Page 57 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

Per una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni bisognerebbe considerare anche i tempi in cui l'apparecchio è spento oppure è acceso ma non è utilizzato effettivamente. Questo può ridurre chiaramente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo operativo.
Adottare misure di sicurezza supplementari per la protezione dell'operatore dall'effetto delle vibrazioni come p. es.: manutenzione dell'elettroutensile e degli accessori, mani calde, organizzazione dello svolgimento del lavoro.

Montaggio

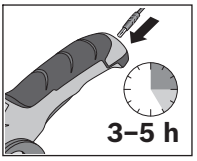
Per la Vostra sicurezza

► **Attenzione! Prima di effettuare lavori di manutenzione oppure di pulizia spegnere l'elettroutensile e bloccare il pulsante di sicurezza 2.**

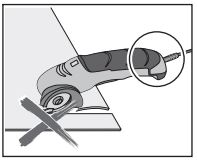
Caricare la batteria (vedi figura A)

► **Non utilizzare mai un altro tipo di caricabatteria.** Il caricabatteria fornito in dotazione è adattato alla batteria ricaricabile agli ioni di litio di cui è dotato l'elettroutensile.

► **Osservare la tensione di rete!** La tensione della rete deve corrispondere a quella indicata sulla stazione di ricarica. Stazioni di ricarica previste per l'uso con 230 V possono essere azionate anche a 220 V.



La batteria ricaricabile viene fornita parzialmente carica.
Per garantire l'intera potenza della batteria ricaricabile, prima del primo impiego ricaricare completamente la batteria ricaricabile (almeno 3 – 5 ore).



Durante l'operazione di ricarica l'elettroutensile non può essere utilizzato, lo stesso non è difettoso se durante l'operazione di ricarica non funziona.

La batteria ricaricabile a ioni di litio può essere ricaricata in qualsiasi momento senza ridurne la durata. Un'interruzione dell'operazione di ricarica non danneggia la batteria ricaricabile.

La batteria ricaricabile agli ioni di litio è protetta dalla «Electronic Cell Protection (ECP)» contro lo scaricamento completo. In caso di batteria scarica l'elettroutensile si spegne attraverso un interruttore automatico: Il portautensile od accessorio non si muove più.

► **Dopo la disattivazione automatica dell'elettroutensile non continuare a premere l'interruttore di avvio/arresto.** La batteria ricaricabile potrebbe subire dei danni.

Una batteria che non sia stata utilizzata per un lungo periodo di tempo arriva a portare la sua piena prestazione solo dopo ca. 5 cicli di ricarica e scarica.

Se con l'interruttore di avvio/arresto **1** premuto, l'indicatore dello stato di carica della batteria **7** lampeggia **rosso**, la batteria ricaricabile ha meno del 30 % della sua capacità e dovrebbe essere ricaricata.

– Inserire la spina di rete del dispositivo di carica nella presa e la spina di ricarica **10** nella presa **9** sul retro dell'impugnatura.

L'indicatore dello stato di carica della batteria **7** indica il progresso della carica. Durante l'operazione di ricarica l'indicatore **lampeggia verde**. Quando l'indicatore è illuminato **costantemente in verde** la batteria ricaricabile è caricata completamente.

Durante l'operazione di ricarica l'impugnatura dell'elettroutensile si riscalda. Ciò è normale.

OBJ_BUCH-377-008.book Page 58 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

I caso di pause maggiori, si consiglia di staccare il caricabatteria dalla rete di alimentazione.

► **Proteggere dall'acqua la stazione di ricarica!**

Si prega di attenersi alle indicazioni relative allo smaltimento.

Cambio degli utensili (vedi figure B1 – B3)

– Bloccare il pulsante di sicurezza **2**.
– Con l'ausilio di un cacciavite ruotare la lama di taglio **4** fino a quando è aperto un foro della lama di taglio.
– Inserire un sottile oggetto robusto (ad es. un ago) nel foro aperto per bloccare la lama di taglio.
– Allentare la vite per il fissaggio della lama **11** in direzione ❶.
– Rimuovere l'oggetto che è stato impiegato per il bloccaggio della lama di taglio.
– Sollevare leggermente la lama di taglio **4** ed estrarla verso il basso.
– Applicare sul supporto dell'utensile la nuova lama di taglio con il bordo molato rivolto verso l'esterno.
  Prestare attenzione affinché la lama di taglio scatti in posizione sul supporto dell'utensile.
– Stringere nuovamente la vite per il fissaggio della lama **11** in direzione ❷.

Uso

Messa in funzione

Accensione

– Sbloccare il pulsante di sicurezza **2**.
– Per la **messa in funzione** premere l'interruttore di avvio/arresto **1** e tenerlo premuto.

Spegnimento

– Per **spegnere** rilasciare l'interruttore di avvio/arresto **1**.
– Bloccare successivamente di nuovo il pulsante di sicurezza **2**.

Indicazioni operative

► **Non sottoporre l'elettroutensile a carico tanto elevato da farlo fermare.**

La potenza di taglio dell'elettroutensile dipende dai materiali da tagliare e dallo stato di carica della batteria ricaricabile.

Un avanzamento eccessivo riduce considerevolmente, a seconda della carica della batteria, la capacità di rendimento.

Tenere sempre la lama libera e pulita da resti di materiale.

Durante il taglio il pattino di guida **5** non deve essere inclinato e deve essere allineato parallelamente alla superficie lavorata.

In caso di inserimento errato, la lama di taglio perde l'affilatura.

Durante il taglio materiali sottili, come le stoffe, possono venire aspirati e rimanere bloccati. Per questa ragione per questi materiali non premere troppo forte per poter tagliare bene. Durante il taglio tenere in tensione e tagliare lentamente.

Il modo migliore per determinare ottimi risultati di taglio è quello di effettuare delle prove pratiche.

Protezione contro il sovraccarico

In caso di un sovraccarico elevato l'indicatore dello stato di carica della batteria **7** **lampeggia rosso** e l'elettroutensile si spegne automaticamente.

– Per poter rimettere in funzione di nuovo l'elettroutensile è necessario innanzitutto scaricare lo stesso e successivamente riaccenderlo (premere l'interruttore di avvio/arresto **1**).
  L'indicatore dello stato di carica della batteria è illuminato di nuovo in verde.

OBJ_BUCH-377-008.book Page 59 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

Indicatore linea di taglio «Cut Control»

La linea rossa sulla cuffia di protezione (indicatore linea di taglio «Cut Control» **6**) indica la linea di taglio della lama di taglio **4**.
In questo modo è possibile condurre in modo preciso l'elettroutensile lungo la linea di taglio marcata sul materiale.

Taglio con l'ausilio dell'adattatore per taglio (accessorio) (vedi figura C1 – C2)

Con l'adattatore per taglio **12** è possibile tagliare ad es. un rivestimento per pavimento lungo una parete.
Dopo il taglio il rivestimento per pavimento ha una distanza ottimale di 3 – 5 mm dalla parete (fuga per dilatazione).

– Tagliare prima il rivestimento per pavimento 5 – 8 cm sopra il bordo desiderato.
– Per il bloccaggio dell'adattatore per taglio **12** sull'elettroutensile spingere il pattino di guida **5** fino all'arresto nel supporto dell'adattatore di taglio.
– Posizionare l'adattatore di taglio a livello tra la parete ed il pavimento. Durante il posizionamento prestare attenzione che la freccia sia rivolta in direzione del pavimento («*Floor*»).
– Accendere l'elettroutensile e condurre lentamente l'adattatore per taglio lungo la parete.

Nota bene: Prestare attenzione affinché l'adattatore per taglio sia sempre a livello rispetto alla parete ed al pavimento e che il rivestimento per pavimento appoggi sempre teso sull'adattatore per taglio. In caso contrario non è possibile un taglio preciso.

Manutenzione ed assistenza

Manutenzione e pulizia

► **Attenzione! Prima di effettuare lavori di manutenzione oppure di pulizia spegnere l'elettroutensile e bloccare il pulsante di sicurezza 2.**

► **Tenere l'elettroutensile pulito per poter lavorare bene ed in modo sicuro.**

Durante il taglio possono accumularsi resti di materiale sotto la cuffia di protezione.

– Pulire regolarmente la cuffia di protezione **3** con un pennello oppure con un panno leggermente umido.

Assistenza clienti e consulenza impieghi

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione ed alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti le parti di ricambio. Disegni in vista esplosa ed informazioni relative alle parti di ricambio sono consultabili anche sul sito:
www.bosch-pt.com
Il team Bosch che si occupa della consulenza impieghi vi aiuterà in caso di domande relative ai nostri prodotti ed ai loro accessori.

In caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio, comunicare sempre il codice prodotto a 10 cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione del prodotto.

Italia

Officina Elettroutensili
Robert Bosch S.p.A.
Corso Europa 2/A
20020 LAINATE (MI)
Tel.: (02) 3696 2663
Fax: (02) 3696 2662
Fax: (02) 3696 8677
E-Mail: officina.elettroutensili@it.bosch.com

Svizzera

Sul sito www.bosch-pt.com/ch/it è possibile ordinare direttamente on-line i ricambi.
Tel.: (044) 8471513
Fax: (044) 8471553
E-Mail: Aftersales.Service@de.bosch.com

OBJ_BUCH-377-008.book Page 60 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

Trasporto

Le batterie ricaricabili agli ioni di litio contenute sono soggette ai requisiti di legge relativi a merci pericolose. Le batterie ricaricabili possono essere trasportate su strada tramite l'utente senza ulteriori precauzioni.
In caso di spedizione tramite terzi (es.: trasporto aereo oppure spedizioniere) devono essere osservati particolari requisiti relativi ad imballo e marcatura. In questo caso per la preparazione del pezzo da spedire è necessario ricorrere ad un esperto per merce pericolosa.

Spedire batterie ricaricabili solamente se la carcassa non è danneggiata. Coprire con nastro adesivo i contatti scoperti ed imballare la batteria ricaricabile in modo tale che non si muova nell'imballo.
Vi preghiamo di osservare anche eventuali ulteriori norme nazionali.

Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente elettroutensili, batterie ricaricabili, accessori ed imballaggi non più impiegabili.

Non gettare elettroutensili e batterie ricaricabili/batterie tra i rifiuti domestici!

Solo per i Paesi della CE:

Conformemente alla direttiva europea 2012/19/UE gli elettroutensili diventati inservibili e, in base alla direttiva europea 2006/66/CE, le batterie ricaricabili/batterie difettose o consumate devono essere raccolte separatamente ed essere inviate ad una riutilizzazione ecologica.

Per le batterie ricaricabili/le batterie non funzionanti rivolgersi al Consorzio:

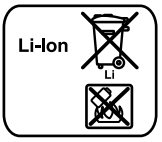
Italia
Ecoelit
Viale Misurata 32
20146 Milano
Tel.: +39 02 / 4 23 68 63
Fax: +39 02 / 48 95 18 93

Svizzera
Batrec AG
3752 Wimmis BE

Batterie ricaricabili/Batterie:

- ▶ **Le batterie integrate possono essere estratte esclusivamente da personale specializzato, per essere smaltite.** Aprendo l'involucro dell'alloggiamento l'elettroutensile può danneggiarsi in modo irreparabile.

Per prelevare la batteria dall'elettroutensile, azionare l'interruttore di avvio/arresto **1** finché la batteria non risulta completamente scarica. Per estrarre la batteria svitare le viti dell'alloggiamento e rimuovere l'involucro dell'alloggiamento stesso. Per evitare un cortocircuito, scollegare i collegamenti sulla batteria uno alla volta in sequenza e isolare quindi i poli. Anche quando è completamente scarica, nella batteria rimane sempre una capacità residua che potrebbe sprigionarsi in caso di cortocircuito.



Li-Ion:
Si prega di tener presente le indicazioni riportare nel paragrafo «Trasporto», pagina 60.

Con ogni riserva di modifiche tecniche.

OBJ_BUCH-377-008.book Page 61 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

Nederlands

Veiligheidsvoorschriften

Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrische gereedschappen

⚠ WAARSCHUWING **Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften.** Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip „elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

Veiligheid van de werkomgeving

- ▶ **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- ▶ **Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- ▶ **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

Elektrische veiligheid

- ▶ **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- ▶ **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapdelen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

Veiligheid van personen

- ▶ **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

OBJ_BUCH-377-008.book Page 62 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

- **Draag persoonlijke beschermende uitrusting. Draag altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.
- **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- **Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.
- **Voorkom een onevenwichtige lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
- **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging beperkt het gevaar door stof.

Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

- **Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.
- **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- **Trek de stekker uit het stopcontact of neem de accu uit het elektrische gereedschap voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.
- **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
- **Verzorg het elektrische gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
- **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

OBJ_BUCH-377-008.book Page 63 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

Gebruik en onderhoud van accugereedschappen

- ▶ **Laad accu's alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd.** Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer het met andere accu's wordt gebruikt.
- ▶ **Gebruik alleen de daarvoor bedoelde accu's in de elektrische gereedschappen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- ▶ **Voorkom aanraking van de niet-gebruikte accu met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
- ▶ **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact daarmee. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.** Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.

Service

- ▶ **Laat het elektrische gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

Veiligheidsvoorschriften voor universele accu-snijmachines

- ▶ **Bewerk geen asbesthoudend materiaal.** Asbest geldt als kankerverwekkend.
- ▶ **Let bij het snijden op spanningvoerende leidingen.** Er bestaat gevaar voor elektrische schokken.
- ▶ **Houd bij het snijden nooit uw hand voor het mes.** Er bestaat verwondingsgevaar.
- ▶ **Voorkom per ongeluk inschakelen.** Het dragen van het elektrische gereedschap met uw vinger aan de aan/uit-schakelaar kan tot ongevallen leiden.
- ▶ **Vergrendel de inschakelblokkering na elk gebruik van het elektrische gereedschap en voordat u een controle of onderhoud uitvoert.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.

Bescherm het elektrische gereedschap tegen hitte, bijvoorbeeld ook tegen voortdurend zonlicht, vuur, water en vocht. Er bestaat explosiegevaar.

- ▶ **Bij beschadiging en onjuist gebruik van de accu kunnen er dampen vrijkomen. Zorg voor frisse lucht en raadpleeg bij klachten een arts.** De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.

Veiligheidsvoorschriften voor oplaadapparaten

Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

- ▶ **Dit oplaadapparaat is niet bestemd voor het gebruik door kinderen en personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of gebrekkige ervaring en kennis. Dit laadapparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar alsook door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of ontbrekende ervaring en kennis gebruikt worden als deze onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of over het veilige gebruik**

OBJ_BUCH-377-008.book Page 64 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

van het laadapparaat geïnformeerd werden en de hiermee gepaard gaande gevaren verstaan. Anders bestaat er gevaar voor foute bediening en verwondingen.

- **Houd kinderen in het oog bij gebruik, reiniging en onderhoud.** Hierdoor wordt gegarandeerd dat kinderen niet met het oplaadapparaat spelen.

Houd het oplaadapparaat uit de buurt van regen en vocht. Het binnendringen van water in het oplaadapparaat vergroot het risico van een elektrische schok.

- **Laad het elektrische gereedschap alleen met het meegeleverde laadapparaat.**
- **Laad alleen Bosch-lithiumionaccu's of in Bosch-producten ingebouwde lithiumionaccu's op. De accuspanning moet bij de oplaadspanning van het oplaadapparaat passen.** Anders bestaat er brand- en explosiegevaar.
- **Houd het oplaadapparaat schoon.** Door vervuiling bestaat gevaar voor een elektrische schok.
- **Controleer voor elk gebruik oplaadapparaat, kabel en stekker. Gebruik het oplaadapparaat niet als u een beschadiging hebt vastgesteld. Open het oplaadapparaat niet zelf en laat het alleen door gekwalificeerd personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen repareren.** Beschadigde oplaadapparaten, kabels en stekkers vergroten het risico van een elektrische schok.
- **Gebruik het oplaadapparaat niet op een gemakkelijk brandbare ondergrond (zoals papier of textiel) of in een brandbare omgeving.** Vanwege de bij het opladen optredende verwarming van het oplaadapparaat bestaat brandgevaar.
- **Bij beschadiging en onjuist gebruik van de accu kunnen er dampen vrijkomen. Zorg voor frisse lucht en raadpleeg bij klachten een arts.** De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.

Product- en vermogensbeschrijving

Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Gebruik volgens bestemming

Het elektrische gereedschap is bestemd voor het snijden van flexibele, zachte materialen tot een dikte van 6 mm, zoals tapijt, pvc, karton, leder, textiel en vergelijkbare materialen.

Afgebeelde componenten

De componenten zijn genummerd zoals op de afbeeldingen van het elektrische gereedschap op de pagina's met afbeeldingen.

1 Aan/uit-schakelaar
2 Inschakelblokkering voor aan/uit-schakelaar
3 Beschermkap
4 Snijmes
5 Geleidingsvlak
6 Zaaglijnmarkering „Cut Control"
7 Accu-oplaadindicatie
8 Handgreep

OBJ_BUCH-377-008.book Page 65 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

9 Contactbus voor oplaadstekker
10 Oplaadstekker van het oplaadapparaat
11 Schroef voor mesbevestiging
12 Snijadapter*

*** Niet elk afgebeeld en beschreven toebehoren wordt standaard meegeleverd. Het volledige toebehoren vindt u in ons toebehorenprogramma.**

Technische gegevens

Universele accu-snijmachine		**Xeo**
Productnummer		3 603 B05 1..
Nominale spanning	V	3,6
Onbelast toerental	min^{-1}	240
Snijcapaciteit per acculading (6 mm versterkt tapijt) ca.	m	150
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,45
Accu		**Li-Ion**
Capaciteit	Ah	1,3
Aantal accucellen		2
Oplaadapparaat		
Productnummer		2 607 225 243 UK: 2 607 225 247
Oplaadspanning accu	V=	9
Laadstroom	mA	1000
Toegestaan oplaadtemperatuurbereik	°C	0 – 40
Oplaadtijd	h	3 – 5
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,48
Isolatieklasse		⧈/II

Informatie over geluid en trillingen

Geluidsemissiewaarden vastgesteld volgens EN 60745-1.

Het A-gewogen geluidsdrukniveau van het gereedschap is kenmerkend lager dan 70 dB(A). Onzekerheid K = 3 dB.
Het geluidsniveau tijdens de werkzaamheden kan 80 dB(A) overschrijden.
Draag een gehoorbescherming.

Totale trillingswaarden a_h (vectorsom van drie richtingen) en onzekerheid K bepaald volgens EN 60745-1: $a_h < 2{,}5\ m/s^2$, $K = 1{,}5\ m/s^2$.

Het in deze gebruiksaanwijzing vermelde trillingsniveau is gemeten met een volgens EN 60745 genormeerde meetmethode en kan worden gebruikt om elektrische gereedschappen met elkaar te vergelijken. Het is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting.
Het aangegeven trillingsniveau representeert de voornaamste toepassingen van het elektrische gereedschap. Als echter het elektrische gereedschap wordt gebruikt voor andere toepassingen, met verschillende accessoire, met afwijkende inzetgereedschappen of onvoldoende onderhoud, kan het trillingsniveau afwijken. Dit kan de trillingsbelasting gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verhogen.
Voor een nauwkeurige schatting van de trillingsbelasting moet ook rekening worden gehouden met de tijd waarin het gereedschap uitgeschakeld is, of waarin het gereedschap wel loopt, maar niet werkelijk wordt gebruikt. Dit kan de trillingsbelasting gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verminderen.
Leg aanvullende veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener tegen het effect van trillingen vast, zoals: Onderhoud van elektrische gereedschappen en inzetgereedschappen, warm houden van de handen, organisatie van het arbeidsproces.

OBJ_BUCH-377-008.book Page 66 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

Montage

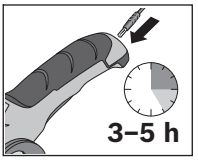
Voor uw veiligheid

► **Let op! Schakel het elektrische gereedschap voor onderhouds- of reinigingswerkzaamheden uit en vergrendel de inschakelblokkering 2.**

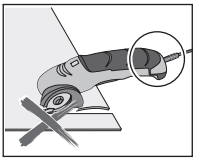
Accu opladen (zie afbeelding A)

► **Gebruik geen ander oplaadapparaat.** Het meegeleverde oplaadapparaat is afgestemd op de in het elektrische gereedschap ingebouwde lithium-ion accu.

► **Let op de netspanning!** De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het oplaadapparaat. Met 230 V aangeduide oplaadapparaten kunnen ook met 220 V worden gebruikt.



De accu wordt gedeeltelijk opgeladen geleverd. Laad voor het eerste gebruik de accu volledig op (minstens 3 – 5 uur) om de volledige capaciteit van de accu te waarborgen.



Het elektrische gereedschap kan tijdens het opladen niet worden gebruikt. Het is niet defect wanneer het tijdens het opladen niet werkt.

De Lithium-Ion-accu kan op elk moment worden opgeladen zonder de levensduur te verkorten. Een onderbreking van het opladen schaadt de accu niet.

De lithiumionaccu is door middel van „Electronic Cell Protection (ECP)" beschermd tegen te sterk ontladen. Als de accu leeg is, wordt het elektrische gereedschap door een veiligheidsschakeling uitgeschakeld. Her inzetgereedschap beweegt niet meer.

► **Druk na het automatisch uitschakelen van het elektrische gereedschap niet meer op de aan/uit-schakelaar.** De accu kan anders beschadigd worden.

Een nieuwe of lang niet gebruikte accu levert pas na ca. vijf oplaad- en ontlaadcycli zijn volledige capaciteit.

Als de accuoplaadindicatie **7 rood** verlicht is terwijl de aan/uit-schakelaar **1** is ingedrukt, heeft de accu minder dan 30% van zijn capaciteit en moet deze worden opgeladen.

– Steek de netstekker van het oplaadapparaat in het stopcontact en steekt de oplaadstekker **10** in de aansluiting **9** aan de achterzijde van de handgreep.

De accuoplaadindicatie **7** geeft de voortgang tijdens het opladen aan. Tijdens het opladen **knippert** de indicatie **groen**. Als de indicatie **continu groen** verlicht is, is de accu volledig opgeladen.

Tijdens het opladen wordt de handgreep van het elektrische gereedschap warm. Dit is normaal.

Als het oplaadapparaat langdurig niet wordt gebruikt, dient u de verbinding met het stroomnet te verbreken.

► **Bescherm het oplaadapparaat tegen water en vocht.**

Neem de voorschriften ten aanzien van de afvalverwijdering in acht.

Inzetgereedschap wisselen (zie afbeeldingen B1 – B3)

– Vergrendel de inschakelblokkering **2**.
– Draai het snijmes **4** met een schroevendraaier tot een gat van het snijmes open is.
– Steek een dun, stevig voorwerp (bijv. een spijker) in het open gat om het snijmes te blokkeren.
– Los de schroef voor de mesbevestiging **11** in draairichting ❶.
– Verwijder het voorwerp dat u voor het blokkeren van het snijmes heeft gebruikt.

OBJ_BUCH-377-008.book Page 67 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

– Til het snijmes **4** lichtjes op en trek het naar onderen toe uit.
– Zet het nieuwe snijmes met de afgeslepen kant naar buiten op de gereedschapopname.
  Let erop dat het snijmes op de gereedschapopname vastklikt.
– Draai de schroef voor de mesbevestiging **11** in draairichting ❷ opnieuw vast.

Gebruik

Ingebruikneming

Inschakelen

– Ontgrendel de inschakelblokkering **2**.
– Als u het gereedschap wilt **inschakelen** drukt u de aan/uit-schakelaar **1** in en houdt u deze ingedrukt.

Uitschakelen

– Als u het gereedschap wilt **uitschakelen** laat u de aan/uit-schakelaar **1** los.
– Vergrendel daarna de inschakelblokkering **2** weer.

Tips voor de werkzaamheden

► **Belast het elektrische gereedschap niet zo sterk dat het tot stilstand komt.**

Het snijvermogen van het elektrische gereedschap hangt af van de te snijden materialen en van de oplaadtoestand van de accu.

Te sterke aandrukkracht vermindert het prestatievermogen aanzienlijk, afhankelijk van de acculading.

Houd het snijmes altijd schoon en vrij van materiaalresten.

De geleider **5** mag bij het snijden niet schuin worden gehouden en moet parallel aan het snijvlak worden gericht.

Bij het ondeskundige gebruik wordt het snijmes stomp.

Dunne materialen zoals textiel kunnen bij het snijden in het elektrische gereedschap naar binnen worden getrokken en vastklemmen. Druk daarom bij deze materialen niet te sterk, zodat u goed kunt snijden. Houd het materiaal tijdens het snijden onder spanning en snijd langzaam.

Hoe u optimaal snijdt, kunt u het best proefondervindelijk vaststellen.

Beveiliging tegen overbelasting

Bij een te hoge belasting **knippert** de accuoplaadindicatie **7 rood** en wordt het elektrische gereedschap automatisch uitgeschakeld.
– Als u het elektrische gereedschap opnieuw wilt inschakelen, moet u het eerst ontlasten en vervolgens weer inschakelen (aan/uit-schakelaar **1** indrukken).
  De accuoplaadindicatie brandt weer groen.

Zaaglijnmarkering „Cut Control"

De rode lijn op de beschermkap (zaaglijnmarkering „Cut Control" **6**) geeft de zaaglijn van het snijmes **4** aan.
Daardoor kunt u het elektrische gereedschap nauwkeurig geleiden langs de zaaglijn die op het materiaal is getekend.

Snijden met de snijadapter (toebehoren) (zie afbeeldingen C1 – C2)

Met de snijadapter **12** kunt u bijv. vloerbedekking langs een muur snijden.
Na het snijden heeft de vloerbedekking een optimale afstand van 3 – 5 mm tot de muur (uitzettingsvoeg).

– Snijd de vloerbedekking eerst 5 – 8 cm boven de gewenste rand af.
– Als u de snijadapter **12** op het elektrische gereedschap wilt bevestigen, duwt u de geleider **5** tot deze niet meer verder kan in de opname van de snijadapter.
– Plaats de snijadapter vlak langs de muur en de vloer. De aangebrachte pijl moet daarbij in de richting van de vloer („*Floor*") wijzen.
– Schakel het elektrische gereedschap in en beweeg de snijadapter langzaam langs de muur.

OBJ_BUCH-377-008.book Page 68 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

Opmerking: Beweeg de snijadapter altijd vlak langs de muur en de vloer en let erop dat de vloerbedekking altijd strak op de snijadapter ligt. Anders is nauwkeurig afkorten niet mogelijk.

Onderhoud en service

Onderhoud en reiniging

- ► **Let op! Schakel het elektrische gereedschap voor onderhouds- of reinigingswerkzaamheden uit en vergrendel de inschakelblokkering 2.**
- ► **Houd het elektrische gereedschap schoon om goed en veilig te werken.**

Bij het snijden kunnen zich materiaalresten onder de beschermkap ophopen.

– Reinig de beschermkap **3** regelmatig met een kwast of een iets vochtig gemaakte doek.

Klantenservice en gebruiksadviezen

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen. Explosietekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u ook op:
www.bosch-pt.com
Het Bosch-team voor gebruiksadviezen helpt u graag bij vragen over onze producten en toebehoren.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande productnummer volgens het typeplaatje van het product.

Nederland
Tel.: (076) 579 54 54
Fax: (076) 579 54 94
E-mail: gereedschappen@nl.bosch.com

België
Tel.: (02) 588 0589
Fax: (02) 588 0595
E-mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

Vervoer

Op de meegeleverde Lithium-Ion-accu's zijn de eisen voor het vervoer van gevaarlijke stoffen van toepassing. De accu's kunnen door de gebruiker zonder verdere voorwaarden over de weg worden vervoerd.
Bij de verzending door derden (bijv. luchtvervoer of expeditiebedrijf) moeten bijzondere eisen ten aanzien van verpakking en markering in acht worden genomen. In deze gevallen moet bij de voorbereiding van de verzending een deskundige voor gevaarlijke goederen worden geraadpleegd.

Verzend accu's alleen als de behuizing onbeschadigd is. Plak blootliggende contacten af en verpak de accu zodanig dat deze niet in de verpakking beweegt.
Neem ook eventuele overige nationale voorschriften in acht.

Afvalverwijdering

Elektrische gereedschappen, accu's, toebehoren en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Gooi elektrische gereedschappen, accu's en batterijen niet bij het huisvuil.

Alleen voor landen van de EU:

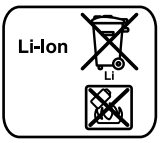
Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU moeten niet meer bruikbare elektrische gereedschappen en volgens de Europese richtlijn 2006/66/EG moeten defecte of lege accu's en batterijen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

OBJ_BUCH-377-008.book Page 69 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

Accu's en batterijen:

- ▶ **Geïntegreerde accu's mogen alleen voor het afvoeren door vakpersoneel verwijderd worden.** Door het openen van de behuizingsschaal kan het elektrische gereedschap vernietigd worden.

Om de accu uit het elektrische gereedschap te nemen, drukt u zo lang op de aan-/uitschakelaar **1** tot de accu volledig ontladen is. Draai de schroeven er aan de behuizing uit en haal de behuizingsschaal eraf om de accu te verwijderen. Om een kortsluiting te verhinderen, maakt u de aansluitingen aan de accu afzonderlijk na elkaar los en isoleert u daarna de polen. Ook bij volledige ontlading is nog een restcapaciteit in de accu voorhanden die bij kortsluiting vrij kan komen.



Li-ion:
Lees de aanwijzingen in het gedeelte „Vervoer", pagina 68 en neem deze in acht.

Wijzigingen voorbehouden.

Dansk

Sikkerhedsinstrukser

Generelle sikkerhedsinstrukser til el-værktøj

ADVARSEL **Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger.** I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger til senere brug.

Det i sikkerhedsinstrukserne benyttede begreb „el-værktøj" refererer til netdrevet el-værktøj (med netkabel) og akkudrevet el-værktøj (uden netkabel).

Sikkerhed på arbejdspladsen

- ▶ **Sørg for, at arbejdsområdet er rent og rigtigt belyst.** Uorden eller uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.
- ▶ **Brug ikke el-værktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- ▶ **Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

Elektrisk sikkerhed

- ▶ **El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj.** Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f. eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Maskinen må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i et el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til (f. eks. må man aldrig bære el-værktøjet i ledningen, hænge el-værktøjet op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten). Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse.** Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.

OBJ_BUCH-377-008.book Page 70 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

- ▶ **Hvis el-værktøjet benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Hvis det ikke kan undgås at bruge el-værktøjet i fugtige omgivelser, skal der bruges et HFI-relæ.** Brug af et HFI-relæ reducerer risikoen for at få elektrisk stød.

Personlig sikkerhed

- ▶ **Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug ikke noget el-værktøj, hvis du er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medikamenter eller euforiserende stoffer.** Få sekunders uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan føre til alvorlige personskader.
- ▶ **Brug beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af sikkerhedsudstyr som f. eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængig af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.
- ▶ **Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at el-værktøjet er slukket, før du tilslutter det til strømtilførslen og/eller akkuen, løfter eller bærer det.** Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at el-værktøjet ikke er tændt, når det sluttes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.
- ▶ **Gør det til en vane altid at fjerne indstillingsværktøj eller skruenøgle, før el-værktøjet tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.
- ▶ **Undgå en anormal legemsposition. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance.** Dermed har du bedre muligheder for at kontrollere el-værktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.
- ▶ **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig.** Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
- ▶ **Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.** Brug af en støvopsugning kan reducere støvmængden og dermed den fare, der er forbundet støv.

Omhyggelig omgang med og brug af el-værktøj

- ▶ **Undgå overbelastning af maskinen. Brug altid et el-værktøj, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres.** Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
- ▶ **Brug ikke et el-værktøj, hvis afbryder er defekt.** Et el-værktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farlig og skal repareres.
- ▶ **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern akkuen, inden maskinen indstilles, der skiftes tilbehørsdele, eller maskinen lægges fra.** Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.
- ▶ **Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
- ▶ **El-værktøjet bør vedligeholdes omhyggeligt. Kontroller, om bevægelige maskindele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte el-værktøjer.
- ▶ **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
- ▶ **Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** Anvendelse af el-værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan føre til farlige situationer.

OBJ_BUCH-377-008.book Page 71 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

Omhyggelig omgang med og brug af akku-værktøj

- ▶ **Oplad kun akku'er i ladeaggregater, der er anbefalet af fabrikanten.** Et ladeaggregat, der er egnet til en bestemt type batterier, må ikke benyttes med andre batterier – brandfare.
- ▶ **Brug kun de akku'er, der er beregnet til el-værktøjet.** Brug af andre akku'er øger risikoen for personskader og er forbundet med brandfare.
- ▶ **Ikke benyttede akku'er må ikke komme i berøring med kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne.** En kortslutning mellem batteri-kontakterne øger risikoen for personskader i form af forbrændinger.
- ▶ **Hvis akku'en anvendes forkert, kan der slippe væske ud af akku'en. Undgå at komme i kontakt med denne væske. Hvis det alligevel skulle ske, skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene.** Akku-væske kan give hudirritation eller forbrændinger.

Service

- ▶ **Sørg for, at el-værktøj kun repareres af kvalificerede fagfolk og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.

Sikkerhedsforskrifter for akku-universalskærer

- ▶ **Bearbejd ikke asbestholdigt materiale.** Asbest er kræftfremkaldende.
- ▶ **Vær opmærksom på spændingsførende ledninger ved skæring.** Fare for elektrisk stød.
- ▶ **Før aldrig hånden foran kniven under skærearbejdet.** Fare for kvæstelser.
- ▶ **Undgå utilsigtet tænding.** Bæring af el-værktøjet med en finger på start-stop-kontakten kan føre til uheld.
- ▶ **Lås kontaktspærren efter hver brug og før kontrol- eller vedligeholdelsesarbejde gennemføres.** Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer en utilsigtet start af el-værktøjet.

Beskyt el-værktøjet mod varme (f.eks. også mod varige solstråler, brand, vand og fugtighed). Fare for eksplosion.

- ▶ **Beskadiges akkuen eller bruges den forkert, kan der sive dampe ud. Tilfør frisk luft og søg læge, hvis du føler dig utilpas.** Dampene kan irritere luftvejene.

Sikkerhedsforskrifter for ladeaggregater

Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger. I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

- ▶ **Denne lader er ikke beregnet til at blive betjent af børn eller personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale tilstand eller manglende erfaring og kendskab. Denne lader må kun bruges af børn fra 8 år samt af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale tilstand eller manglende erfaring og kendskab, hvis det sker under opsyn, eller de modtager anvisninger på sikker omgang med laderen og således forstår de farer, der er forbundet hermed.** I modsats fald er der risiko for fejlbetjening og personskader.

OBJ_BUCH-377-008.book Page 72 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

- **Hold børn under opsyn ved brug, rengøring og vedligeholdelse.** Derved sikres det, at børn ikke bruger laderen som legetøj.

Ladeaggregatet må ikke udsættes for regn eller fugtighed. Indtrængning af vand i ladeaggregatet øger risikoen for elektrisk stød.

- **Oplad kun elværktøjet med den medfølgende lader.**
- **Oplad kun Bosch Li-Ion-akkuer eller Li-Ion-akkuer, der er monteret i Bosch produkter. Akkuspændingen skal passe til ladeaggregatets akku-ladespænding.** Ellers er der fare for brand og eksplosion.
- **Renhold ladeaggregatet.** Snavs øger faren for elektrisk stød.
- **Kontrollér ladeaggregat, kabel og stik før brug. Anvend ikke ladeaggregatet, hvis det er beskadiget. Forsøg ikke at åbne ladeaggregatet og sørg for at det repareres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.** Beskadigede ladeaggregater, kabler og stik øger risikoen for elektrisk stød.
- **Anvend ikke ladeaggregatet på let brændbar undergrund (f. eks. papir, tekstiler osv.) eller i brændbare omgivelser.** Pas på! Ladeaggregatet bliver varmt under opladningen. Brandfare!
- **Beskadiges akkuen eller bruges den forkert, kan der sive dampe ud. Tilfør frisk luft og søg læge, hvis du føler dig utilpas.** Dampene kan irritere luftvejene.

Beskrivelse af produkt og ydelse

Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger. I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Beregnet anvendelse

El-værktøjet er beregnet til at skære i fleksible, bløde materialer op til en tykkelse på 6 mm som f.eks. tæppe, PVC, karton, læder, stoffer og lignende materialer.

Illustrerede komponenter

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af el-værktøjet på illustrationssiderne.

1 Start-stop-kontakt
2 Kontaktspærre til start-stop-kontakt
3 Beskyttelsesskærm
4 Skærekniv
5 Styresål
6 Snitlinjemarkering „Cut Control“
7 Akku-ladetilstandsindikator
8 Håndgreb
9 Bøsning til ladestik
10 Ladestik til ladeaggregat
11 Skrue til knivfastgørelse
12 Skæreadapter*

***Tilbehør, som er illustreret og beskrevet i brugsanvisningen, er ikke indeholdt i leveringen. Det fuldstændige tilbehør findes i vores tilbehørsprogram.**

OBJ_BUCH-377-008.book Page 73 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

Tekniske data

Akku-universalskæremaskine		**Xeo**
Typenummer		3 603 B05 1..
Nominel spænding	V	3,6
Omdrejningstal, ubelastet	min^{-1}	240
Skærekapacitet/akkuopladning (6 mm tæppe forstærket) ca.	m	150
Vægt svarer til EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,45
Akku		**Li-Ion**
Kapacitet	Ah	1,3
Antal akkuceller		2
Ladeaggregat		
Typenummer		2 607 225 243 UK: 2 607 225 247
Akku-opladningsspænding	V=	9
Ladestrøm	mA	1000
Tilladt temperaturområde for opladning	°C	0 – 40
Ladetid	h	3 – 5
Vægt svarer til EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,48
Beskyttelsesklasse		⧈/II

Støj-/vibrationsinformation

Støjemissionsværdier bestemt iht. EN 60745-1.

Værktøjets A-vurderede lydtrykniveau er typisk mindre end 70 dB(A). Usikkerhed K = 3 dB.
Støjniveauet kan overstige 80 dB(A) under arbejdet.
Brug høreværn!

Samlede vibrationsværdier a_h (vektorsum for tre retninger) og usikkerhed K beregnet iht. EN 60745-1: $a_h < 2{,}5\ m/s^2$, $K = 1{,}5\ m/s^2$.

Det svingningsniveau, der er angivet i nærværende instruktioner, er blevet målt iht. en standardiseret måleproces i EN 60745, og kan bruges til at sammenligne el-værktøjer. Det er også egnet til en foreløbig vurdering af svingningsbelastningen.
Det angivede svingningsniveau repræsenterer de væsentlige anvendelser af el-værktøjet. Hvis el-værktøjet dog anvendes til andre formål, med forskellige tilbehørsdele, med afvigende indsatsværktøj eller utilstrækkelig vedligeholdelse, kan svingningsniveauet afvige. Dette kan føre til en betydelig forøgelse af svingningsbelastningen i hele arbejdstidsrummet.
Til en nøjagtig vurdering af svingningsbelastningen bør der også tages højde for de tider, i hvilke værktøjet er slukket eller godt nok kører, men rent faktisk ikke anvendes. Dette kan føre til en betydelig reduktion af svingningsbelastningen i hele arbejdstidsrummet.
Fastlæg ekstra sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod svingningers virkning som f.eks.: Vedligeholdelse af el-værktøj og indsatsværktøj, holde hænder varme, organisation af arbejdsforløb.

Montering

For din egen sikkerheds skyld

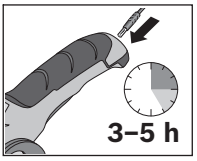
- ▶ **Pas på! Sluk el-værktøjet og lås kontaktspærren 2, før vedligeholdelses- eller rengøringsarbejde gennemføres.**

Opladning af akku (se Fig. A)

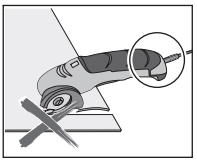
- ▶ **Anvend ikke noget andet ladeaggregat.** Det medleverede ladeaggregat er afstemt, så det passer til den Li-Ion-akku, der er monteret i el-værktøjet.

OBJ_BUCH-377-008.book Page 74 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

► **Kontrollér netspændingen!** Strømkildens spænding skal stemme overens med angivelserne på ladeaggregatets typeskilt. Ladeaggregater til 230 V kan også tilsluttes 220 V.



Akkuen er delvist opladet, når den udleveres. For at sikre at akkuen fungerer 100% lades akkuen fuldstændigt før første ibrugtagning (i mindst 3 – 5 timer).



El-værktøjet kan ikke anvendes under opladningen; det er ikke defekt, når det ikke fungerer under opladningen.

Li-ion-akkuen kan oplades til enhver tid, uden at levetiden forkortes. En afbrydelse af opladningen beskadiger ikke akkuen.

Li-ion-akkuen er beskyttet mod afladning med „Electronic Cell Protection (ECP)“. Er akkuen afladet, slukkes el-værktøjet med en beskyttelseskontakt: Indsatsværktøjet bevæger sig ikke mere.

► **Tryk ikke videre på start-stop-kontakten efter automatisk slukning af el-værktøjet.** Akkuen kan blive beskadiget.

En ny akkumulator eller en akkumulator, der ikke har været brugt i længere tid, yder først fuld kapacitet efter ca. 5 opladninger og afladninger.

Lyser akku-ladetilstandslampen **7 rød**, mens start-stop-kontakten er trykket ned **1**, har akkuen mindre end 30% tilbage af sin kapacitet og bør oplades.

– Sæt ladeaggregatets netstik i stikdåsen og ladestikket **10** i bøsningen **9** bag på håndgrebet.

Akku-ladetilstandsindikatoren **7** viser ladefremskridtet. Under opladningen **blinker** visningen **grøn**. Lyser indikatoren **grøn hele tiden**, er akkuen helt opladet.

El-værktøjets håndgreb bliver varmt under opladningen. Dette er helt normalt.

Afbryd ladeaggregatet fra strømnettet, hvis det ikke skal anvendes i længere tid.

► **Beskyt ladeaggregatet mod fugtighed!**

Læs og overhold henvisningerne mhr. bortskaffelse.

Værktøjsskift (se Fig. B1 – B3)

– Lås kontaktspærren **2**.
– Drej skærekniven **4** vha. en skruetrækker, til et hul er åbent i skærekniven.
– Stik en tynd, stabil genstand (f.eks. et søm) ind i det åbne hul for at blokere skærekniven.
– Løsn skruen til knivmonteringen **11** i rotationsretningen ❶.
– Fjern genstanden, som du har brugt til at blokere skærekniven med.
– Løft skærekniven **4** let, og træk den ud nedad.
– Anbring den nye skærekniv med den afslebede kant udad på værktøjsholderen. Sørg for, at skærekniven falder i hak på værktøjsholderen.
– Spænd skruen til knivmonteringen **11** igen i rotationsretningen ❷.

Brug

Ibrugtagning

Start

– Oplås kontaktspærren **2**.
– Maskinen **ibrugtages** ved at trykke på start-stop-kontakten **1** og holde den nede.

OBJ_BUCH-377-008.book Page 75 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

Stop

– Maskinen **slukkes** ved at slippe start-stop-kontakten **1**.
– Lås herefter kontaktspærren **2** igen.

Arbejdsvejledning

► **Belast ikke el-værktøjet så meget, at det standser.**

El-værktøjets skærekapacitet afhænger af det materiale, der skal skæres i, og akkuens ladetilstand.

En for stor fremføring reducerer skærekapaciteten betydeligt, afhængigt af akkuens opladningstilstand.

Hold altid skærekniven fri og ren for materialerester.

Føringsskinnen **5** må ikke komme i klemme under skærearbejdet og skal være indstillet parallelt med snitfladen.

Ved forkert brug bliver kniven stump.

Tynde materialer som f.teks. stoffer kan under skærearbejdet blive trukket ind i el-værktøjet og sætte sig i klemme. Tryk derfor ved sådanne materialer ikke alt for stærkt for at kunne skære godt. Hold materialet spændt under skærearbejdet og skær langsomt.

Optimale snitresultater finder du bedst frem til ved at prøve dig frem.

Overbelastningsbeskyttelse

Er belastningen for høj, **blinker** akku-ladetilstandsindikatoren **7 rød**, og el-værktøjet slukker automatisk.

– Før el-værktøjet kan tages i brug igen, skal du aflaste det og så tænde det igen (start-/stop-kontakt **1** trykkes ned).
Akku-ladetilstandsindikatoren lyser grøn igen.

Snitlinjemarkering „Cut Control"

Den røde linje på beskyttelseshætten (snitlinjemarkering „Cut Control" **6**) viser skærekniven snitlinje **4**.
Derved kan du føre el-værktøjet præcist langs med snitlinjen, der er markeret på emnet.

Skæring vha. skæreadapteren (tilbehør) (se Fig. C1 – C2)

Med skæreadapteren **12** kan du f.eks. skære en gulvbelægning langs med en væg. Efter skærearbejdet har gulvbelægningen en optimal afstand på 3 – 5 mm fra væggen (ekspansionsfuge).

– Skær først gulvbelægningen 5 – 8 cm over den ønskede kant.
– Skæreadapteren **12** fastgøres på el-værktøjet ved at skubbe styresålen **5** helt ind i skæreadapterens holder.
– Anbring skæreadapteren korrekt mellem væg og gulv.
Pilen skal i denne forbindelse pege mod gulvet („*Floor*").
– Tænd for el-værktøjet og før skæreadapteren langsomt langs med væggen.

Bemærk: Det er vigtigt, at du altid fører skæreadapteren langs med væggen og gulvet og at gulvbelægningen altid ligger stramt på skæreadapteren. Således er en nøjagtig afkortning ikke mulig.

Vedligeholdelse og service

Vedligeholdelse og rengøring

► **Pas på! Sluk el-værktøjet og lås kontaktspærren 2, før vedligeholdelses- eller rengøringsarbejde gennemføres.**

► **Hold el-værktøjet rent for at arbejde sikkert og godt.**

Under skærearbejdet kan der samle sig materialerester under beskyttelseshætten.

– Rengør beskyttelseshætten **3** regelmæssigt med en pensel eller en let fugtig klud.

OBJ_BUCH-377-008.book Page 76 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

Kundeservice og brugerrådgivning

Kundeservice besvarer dine spørgsmål vedr. reparation og vedligeholdelse af dit produkt samt reservedele. Eksplosionstegninger og informationer om reservedele findes også under:
www.bosch-pt.com
Bosch brugerrådgivningsteamet vil gerne hjælpe dig med at besvare spørgsmål vedr. vores produkter og deres tilbehør.

Produktets 10-cifrede typenummer (se typeskilt) skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

Dansk

Bosch Service Center
Telegrafvej 3
2750 Ballerup
På www.bosch-pt.dk kan der online bestilles reservedele eller oprettes en reparations ordre.
Tlf. Service Center: 44898855
Fax: 44898755
E-Mail: vaerktoej@dk.bosch.com

Transport

De indeholdte Li-Ion-akkuer overholder bestemmelserne om farligt gods. Akkuerne kan transporteres af brugeren på offentlig vej uden yderligere pålæg.
Ved forsendelse gennem tredjemand (f.eks.: lufttransport eller spedition) skal særlige krav vedr. emballage og mærkning overholdes. Her skal man kontakte en faregodsekspert, før forsendelsesstykket forberedes.

Send kun akkuer, hvis huset er ubeskadiget. Tilklæb åbne kontakter og indpak akkuen på en sådan måde, at den ikke kan bevæge sig i emballagen.
Følg venligst også eventuelle, videreførende, nationale forskrifter.

Bortskaffelse

El-værktøj, akku, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Smid ikke el-værktøj og akkuer/batterier ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

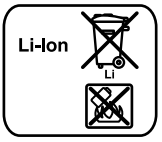
Gælder kun i EU-lande:

Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU skal kasseret elektroværktøj og iht. det europæiske direktiv 2006/66/EF skal defekte eller opbrugte akkuer/batterier indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Akkuer/batterier:

- **Integrerede batterier må kun fjernes af fagfolk med henblik på bortskaffelse.** El-værktøjet kan blive ødelagt, når kabinetdelene fjernes.

Hvis du vil tage batteriet ud af el-værktøjet, skal du trykke på tænd/sluk-knappen **1**, indtil batteriet er helt afladet. Skru skruerne ud af kabinettet, og fjern kabinetdelene for at tage batteriet ud. For at undgå kortslutning skal du afmontere tilslutningerne på batteriet enkeltvis og derefter isolere polerne. Selvom batteriet er helt afladet, kan det indeholde en restspænding, som kan blive udløst i tilfælde af kortslutning.



Li-Ion:
Læs og overhold henvisningerne i afsnit „Transport“, side 76.

Ret til ændringer forbeholdes.

OBJ_BUCH-377-008.book Page 77 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

Svenska

Säkerhetsanvisningar

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

⚠ VARNING **Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.** Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

Nedan använt begrepp ”Elverktyg” hänför sig till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

Arbetsplatssäkerhet

- ▶ **Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.** Oordning på arbetsplatsen och dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.
- ▶ **Använd inte elverktyget i explosionsfarlig omgivning med brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.
- ▶ **Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd.** Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

Elektrisk säkerhet

- ▶ **Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elstöt.
- ▶ **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elstöt om din kropp är jordad.
- ▶ **Skydda elverktyget mot regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.
- ▶ **Missbruka inte nätsladden och använd den inte för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget. Håll nätsladden på avstånd från värme, olja, skarpa kanter och rörliga maskindelar.** Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elstöt.
- ▶ **När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningssladdar som är avsedda för utomhusbruk.** Om en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elstöt.
- ▶ **Använd ett felströmsskydd om det inte är möjligt att undvika elverktygets användning i fuktig miljö.** Felströmsskyddet minskar risken för elstöt.

Personsäkerhet

- ▶ **Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte elverktyg när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Under användning av elverktyg kan även en kort ouppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.
- ▶ **Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon.** Användning av personlig skyddsutrustning som t. ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd reducerar alltefter elverktygets typ och användning risken för kroppsskada.
- ▶ **Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att elverktyget är frånkopplat innan du ansluter stickproppen till vägguttaget och/eller ansluter/tar bort batteriet, tar upp eller bär elverktyget.** Om du bär elverktyget med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplat elverktyg till nätströmmen kan olycka uppstå.

OBJ_BUCH-377-008.book Page 78 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

- ▶ **Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du kopplar på elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.
- ▶ **Undvik onormala kroppsställningar. Se till att du står stadigt och håller balansen.** I detta fall kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- ▶ **Bär lämpliga arbetskläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna på avstånd från rörliga delar.** Löst hängande kläder, långt hår och smycken kan dras in av roterande delar.
- ▶ **När elverktyg används med dammutsugnings- och -uppsamlingsutrustning, se till att dessa är rätt monterade och används på korrekt sätt.** Användning av dammutsugning minskar de risker damm orsakar.

Korrekt användning och hantering av elverktyg

- ▶ **Överbelasta inte elverktyget. Använd för aktuellt arbete avsett elverktyg.** Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- ▶ **Ett elverktyg med defekt strömställare får inte längre användas.** Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.
- ▶ **Dra stickproppen ur vägguttaget och/eller ta bort batteriet innan inställningar utförs, tillbehörsdelar byts ut eller elverktyget lagras.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.
- ▶ **Förvara elverktygen oåtkomliga för barn. Låt elverktyget inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning.** Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.
- ▶ **Sköt elverktyget omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats; orsaker som kan leda till att elverktygets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan elverktyget tas i bruk.** Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.
- ▶ **Håll skärverktygen skarpa och rena.** Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa eggar kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.
- ▶ **Använd elverktyget, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.** Om elverktyget används på ett sätt som det inte är avsett för kan farliga situationer uppstå.

Omsorgsfull hantering och användning av sladdlösa elverktyg

- ▶ **Ladda batterierna endast i de laddare som tillverkaren rekommenderat.** Om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper finns risk för brand.
- ▶ **Använd endast batterier som är avsedda för aktuellt elverktyg.** Används andra batterier finns risk för kroppsskada och brand.
- ▶ **Håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål på avstånd från reservbatterier för att undvika en bygling av kontakterna.** En kortslutning av batteriets kontakter kan leda till brännskador eller brand.
- ▶ **Om batteriet används på fel sätt finns risk för att vätska rinner ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen uppsök dessutom läkare.** Batterivätskan kan medföra hudirritation och brännskada.

Service

- ▶ **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera elverktyget och endast med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.

Säkerhetsanvisningar för sladdlös universalskärare

- ▶ **Asbesthaltigt material får inte bearbetas.** Asbest anses vara cancerframkallande.
- ▶ **Beakta spänningsförande ledningar vid arbetet.** Risk för elstöt föreligger.
- ▶ **Håll inte handen framför skärkniven under klippning.** Risk för personskada.

OBJ_BUCH-377-008.book Page 79 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

- **Undvik oavsiktlig påkoppling.** Bär inte elverktyget med fingret på strömställaren; detta kan medföra olycka.
- **Lås inkopplingsspärren efter varje användning och innan elverktyget kontrolleras eller underhålls.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.

Skydda elverktyget mot hög värme som t. ex. längre solbestrålning, eld, vatten och fukt. Explosionsrisk kan uppstå.

- **I skadat eller felanvänt batteri kan ångor uppstå. Tillför friskluft och uppsök läkare vid åkommor.** Ångorna kan leda till irritation i andningsvägarna.

Säkerhetsanvisningar för laddare

Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

- **Denna laddare är inte avsedd för användning av barn eller personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande kunskap och erfarenhet. Denna laddare får användas av barn från 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande kunskap och erfarenhet om de övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet, eller som instruerar dem i säker hantering av laddaren och gör att de förstår riskerna.** I annat fall föreligger fara för felanvändning och skador.
- **Håll barn under uppsikt vid användning, rengöring och underhåll.** På så sätt säkerställs att barn inte leker med laddaren.

Skydda laddaren mot regn och väta. Tränger vatten in i laddaren ökar risken för elektrisk stöt.

- **Ladda endast elverktyget med medföljande laddare.**
- **Ladda endast Bosch litiumjonbatterier eller litiumjonbatterier som monterats i Bosch-produkter. Batteriets spänning måste passa till laddarens laddspänning.** I annat fall finns risk för brand och explosion.
- **Håll laddaren ren.** Förorening kan leda till elektrisk stöt.
- **Kontrollera laddare, kabel och stickkontakt före varje användning. En skadad laddare får inte användas. Du får själv aldrig öppna laddaren, låt den repareras av kvalificerad fackman och endast med originalreservdelar.** Skadade laddare, ledningar eller stickkontakter ökar risken för elektrisk stöt.
- **Använd inte laddaren på lättantändligt underlag (t. ex. papper, textilier mm) resp. i brännbar omgivning.** Vid laddningen värms laddaren upp vilket kan medföra brandrisk.
- **Ur skadat eller felanvänt sekundärbatteri kan ångor avgå. Tillför friskluft och uppsök läkare vid åkommor.** Ångorna kan leda till irritation i andningsvägarna.

OBJ_BUCH-377-008.book Page 80 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

Produkt- och kapacitetsbeskrivning

Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Ändamålsenlig användning

Elverktyget är avsett för klippning av flexibelt, mjukt material upp till en tjocklek på 6 mm såsom mattor, PVC, kartong, läder, tyg och liknande material.

Illustrerade komponenter

Numreringen av komponenterna hänvisar till illustration av elverktyget på grafiksidan.

1 Strömställare Till/Från
2 Inkopplingsspärr för strömställaren Till/Från
3 Klingskydd
4 Kniv
5 Styrskena
6 Snittlinjemarkering "Cut Control"
7 Indikering av batteriets laddningstillstånd
8 Handtag
9 Hylsdon för laddkontakt
10 Laddarens laddstickkontakt
11 Skruv för knivens infästning
12 Skäradapter*

***I bruksanvisningen avbildat och beskrivet tillbehör ingår inte i standardleveransen. I vårt tillbehörsprogram beskrivs allt tillbehör som finns.**

Tekniska data

Sladdlös universalsax		**Xeo**
Produktnummer		3 603 B05 1..
Märkspänning	V	3,6
Tomgångsvarvtal	min^{-1}	240
Skärkapacitet/fulladdad sax (6 mm förstärkt matta) ca	m	150
Vikt enligt EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,45
Batteri		**Li-jon**
Kapacitet	Ah	1,3
Antal battericeller		2
Laddare		
Produktnummer		2 607 225 243 UK: 2 607 225 247
Batteriladdningsspänning	V=	9
Laddningsström	mA	1000
Tillåtet temperaturområde för laddning	°C	0 – 40
Laddningstid	h	3 – 5
Vikt enligt EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,48
Skyddsklass		⧈/II

OBJ_BUCH-377-008.book Page 81 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

Buller-/vibrationsdata

Bullernivåvärde förmedlas enligt EN 60745-1.

Elverktygets A-vägda ljudtrycksnivå är i typiska fall mindre än 70 dB(A).
Onoggrannhet K = 3 dB.
Ljudnivån kan vid arbeten överskrida 80 dB(A).
Använd hörselskydd!

Totala vibrationsemissionsvärden a_h (vektorsumma ur tre riktningar) och onoggrannhet K framtaget enligt EN 60745-1: $a_h < 2{,}5$ m/s^2, K = 1,5 m/s^2.

Mätningen av den vibrationsnivå som anges i denna anvisning har utförts enligt en mätmetod som är standardiserad i EN 60745 och kan användas vid jämförelse av olika elverktyg. Mätmetoden är även lämplig för preliminär bedömning av vibrationsbelastningen.
Den angivna vibrationsnivån representerar den huvudsakliga användningen av elverktyget. Om däremot elverktyget används för andra ändamål, med olika tillbehör, med andra insatsverktyg eller inte underhållits ordentligt kan vibrationsnivån avvika. Härvid kan vibrationsbelastningen under arbetsperioden öka betydligt.
För en exakt bedömning av vibrationsbelastningen bör även de tider beaktas när elverktyget är frånkopplat eller är igång, men inte används. Detta reducerar tydligt vibrationsbelastningen för den totala arbetsperioden.
Bestäm extra säkerhetsåtgärder för att skydda operatören mot vibrationernas inverkan t. ex.: underhåll av elverktyget och insatsverktygen, att hålla händerna varma, organisation av arbetsförloppen.

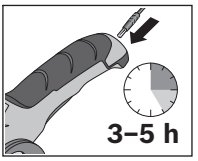
Montage

För din säkerhet

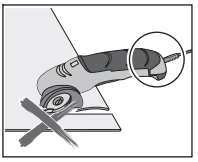
- ▶ **Obs! Före underhålls- och rengöringsarbeten ska elverktyget slås från och inkopplingsspärren 2 låsas.**

Batteriets laddning (se bild A)

- ▶ **Använd inte andra laddare.** Den medlevererade laddaren är anpassad till det lijonbatteri som är monterat i elverktyget.
- ▶ **Beakta nätspänningen!** Kontrollera att strömkällans spänning överensstämmer med uppgifterna på laddarens typskylt. Laddare märkta med 230 V kan även anslutas till 220 V.



Batteriet levereras delladdat.
För full effekt ska batteriet före första användningen laddas upp (minst 3 – 5 timmar).



Elverktyget kan under uppladdning inte användas; dvs. batteriet är inte defekt även om det inte fungerar under uppladdning.

Litiumjonbatteriet kan när som helst laddas upp eftersom detta inte påverkar livslängden. Batteriet skadas inte om laddning avbryts.

Litium-jonbatteriet är med ”Electronic Cell Protection (ECP)” skyddad mot djupurladdning. Vid urladdat batteri kopplar skyddskopplingen från elverktyget: Insatsverktyget roterar inte längre.

- ▶ **Undvik att trycka på strömställaren Till/Från efter en automatisk frånkoppling av elverktyget.** Batteriet kan skadas.

OBJ_BUCH-377-008.book Page 82 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

Ett nytt eller ett under en längre tid inte använt batteri får först efter ca. 5 laddnings- och urladdningscykler sin fulla kapacitet.

När batteriladdningsindikatorn **7** vid nedtryckt strömställare **1** tänds med **rött ljus** är batteriets kapacitet högst 30% och ska därför laddas upp.

– Stick laddarens stickpropp i nätuttaget och laddstickkontakten **10** i uttaget **9** på handtagets baksida.

Batteriladdningsindikatorn **7** visar hur laddningen fortskrider. Under laddning **blinkar** indikatorn med **grönt** ljus. När indikatorn lyser med **grönt ljus** är batteriet fulladdat.

Under laddning blir elverktygets handtag varmt. Detta är normalt.

Koppla från nätströmmen till laddaren om den inte ska användas under en längre tid.

► **Skydda laddaren mot fukt!**

Beakta anvisningarna för avfallshantering.

Verktygsbyte (se bilderna B1 – B3)

– Lås inkopplingsspärren **2**.
– Vrid med en skruvmejsel kniven **4** tills ett hål öppnas på kniven.
– Stick in ett tunt, stabilt föremål (t.ex. en spik) i det öppna hålet så att kniven blockeras.
– Lossa skruven för knivfästet **11** i vridriktning ❶.
– Ta bort föremålet med vilket kniven blockerats.
– Lyft kniven **4** lätt och dra ut den neråt.
– Sätt upp den nya kniven på verktygsfästet med den fasade kanten utåt. Kontrollera att kniven snäpper fast på verktygsfästet.
– Dra åt skruven för knivfästet **11** i vridriktning ❷.

Drift

Driftstart

Inkoppling

– Lås upp inkopplingsspärren **2**.
– Tryck för **Start** ned strömställaren **1** och håll den nedtryckt.

Urkoppling

– För **Urkoppling** av elverktyget släpp strömställaren Till/Från **1**.
– Lås sedan åter inkopplingsspärren **2**.

Arbetsanvisningar

► **Belasta inte elverktyget till den grad att det stannar.**

Elverktygets skärkapacitet är beroende av materialet som ska klippas och batteriets laddningstillstånd.

En hög matningshastighet reducerar alltefter batteriets laddning betydligt kapaciteten.

Håll alltid skärkniven fri och ren från materialrester.

Styrskenan **5** får inte snedställas och måste vara parallell med skärytan.

Vid ofackmässig användning blir kniven slö.

Tunt material såsom tyg kan vid klippning dras in och fastna i elverktyget. Klipp därför inte med för högt tryck. Håll materialet stramt och klipp långsamt.

Prova dig fram till optimalt resultat.

Överbelastningsskydd

Vid för hög belastning **blinkar** batteriladdningsindikatorn **7** med **rött ljus** och elverktyget slås automatiskt från.

– För återstart måste elverktyget först avlastas och därefter åter slås på med (strömställaren Till/Från **1**).
Batteriladdningsindikatorn lyser nu åter med grönt ljus.

OBJ_BUCH-377-008.book Page 83 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

Snittlinjemarkering "Cut Control"

Den röda linjen på skyddskåpan (snittlinjemarkering "Cut Control" **6**) visar knivens snittlinje **4**.
Du kan nu styra elverktyget exakt längs den utmärkta snittlinjen på materialet.

Skärning med hjälp av skäradaptern (tillbehör) (se bilder C1 – C2)

Med skäradaptern **12** kan du längs väggen skära t.ex. en golvbeläggning.
Efter skärning har golvbeläggningen ett optimalt avstånd på 3 – 5 mm från väggen (expansionsfog).

– Skär först golvbeläggningen 5 – 8 cm ovanför önskad rand.
– För infästning av skäradaptern **12** på elverktyget skjut upp styrskenan **5** mot stopp i skäradapterns stöd.
– Lägg upp skäradaptern kant i kant mellan väggen och golvet.
Den inpräglade pilen måste därvid peka i riktning mot golvet ("*Floor*").
– Slå på elverktyget och för fram skäradaptern långsamt längs väggen.

Anvisning: Kontrollera att skäradaptern matas kant i kant mot väggen och golvet och att golvbeläggningen ligger stramt på skäradaptern. I annat fall är en exakt kapning inte möjlig.

Underhåll och service

Underhåll och rengöring

▶ **Obs! Före underhålls- och rengöringsarbeten ska elverktyget slås från och inkopplingsspärren 2 låsas.**

▶ **Håll elverktyget rent för bra och säkert arbete.**

Vid klippning kan materialrester anhopas under knivskyddet.

– Rengör knivskyddet **3** regelbundet med en pensel eller en lätt fuktad trasa.

Kundtjänst och användarrådgivning

Kundservicen ger svar på frågor beträffande reparation och underhåll av produkter och reservdelar. Sprängskisser och information om reservdelar hittar du på:
www.bosch-pt.com
Bosch användarrådgivningsteamet hjälper gärna vid frågor som gäller våra produkter och tillbehör.

Ange alltid vid förfrågningar och reservdelsbeställningar det 10-siffriga produktnumret som finns på produktens typskylt.

Svenska

Bosch Service Center
Telegrafvej 3
2750 Ballerup
Danmark
Tel.: (08) 7501820 (inom Sverige)
Fax: (011) 187691

Transport

De litiumjonbatterier som ingår är underkastade kraven för farligt gods. Användaren kan utan ytterligare förpliktelser transportera batterierna på allmän väg.
Vid transport genom tredje person (t. ex. flygfrakt eller spedition) ska speciella villkor för förpackning och märkning beaktas. I detta fall bör vid förberedelse av transport en expert för farligt gods konsulteras.

Batterier får försändas endast om höljet är oskadat. Tejpa öppna kontakter och förpacka batteriet så att det inte kan röras i förpackningen.
Beakta även tillämpliga nationella föreskrifter.

OBJ_BUCH-377-008.book Page 84 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

Avfallshantering

Elverktyg, batterier, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.

Släng inte elverktyg och inte heller batterier i hushållsavfall!

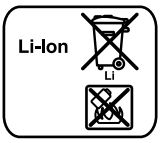
Endast för EU-länder:

Enligt europeiska direktivet 2012/19/EU måste obrukbara elverktyg och enligt europeiska direktivet 2006/66/EG felaktiga eller förbrukade batterier separat omhändertas och på miljövänligt sätt lämnas in för återvinning.

Sekundär-/primärbatterier:

- ▶ **Inbyggda batterier får endast tas ut av fackpersonal för kassering.** Elverktyget kan förstöras om kåpan öppnas.

För att ta ut batteriet ur elverktyget, tryck på strömbrytaren **1** tills batteriet är helt urladdat. Skruva ur skruvarna på kåpan och ta av den för att ta ut batteriet. För att undvika kortslutning ska batteriets anslutningar kopplas från separat efter varandra och polerna isoleras. Även vid fullständig urladdning finns det restström i batteriet som kan frigöras vid kortslutning.



Li-jon:
Beakta anvisningarna i avsnittet ”Transport”, sida 83.

Ändringar förbehålles.

Norsk

Sikkerhetsinformasjon

Generelle advarsler for elektroverktøy

ADVARSEL **Les gjennom alle advarslene og anvisningene.** Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.

Det nedenstående anvendte uttrykket «elektroverktøy» gjelder for strømdrevne elektroverktøy (med ledning) og batteridrevne elektroverktøy (uten ledning).

Sikkerhet på arbeidsplassen

- ▶ **Hold arbeidsområdet rent og ryddig og sørg for bra belysning.** Rotete arbeidsområder eller arbeidsområder uten lys kan føre til ulykker.
- ▶ **Ikke arbeid med elektroverktøyet i eksplosjonsutsatte omgivelser – der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv.** Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damper.
- ▶ **Hold barn og andre personer unna når elektroverktøyet brukes.** Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over elektroverktøyet.

Elektrisk sikkerhet

- ▶ **Støpselet til elektroverktøyet må passe inn i stikkontakten. Støpselet må ikke forandres på noen som helst måte. Ikke bruk adapterstøpsler sammen med jordede elektroverktøy.** Bruk av støpsler som ikke er forandret på og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektriske støt.

OBJ_BUCH-377-008.book Page 85 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

- **Unngå kroppskontakt med jordede overflater slik som rør, ovner, komfyrer og kjøleskap.** Det er større fare ved elektriske støt hvis kroppen din er jordet.
- **Hold elektroverktøyet unna regn eller fuktighet.** Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.
- **Ikke bruk ledningen til andre formål, f. eks. til å bære elektroverktøyet, henge det opp eller trekke det ut av stikkontakten. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller verktøydeler som beveger seg.** Med skadede eller opphopede ledninger øker risikoen for elektriske støt.
- **Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du kun bruke en skjøteledning som er egnet til utendørs bruk.** Når du bruker en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektriske støt.
- **Hvis det ikke kan unngås å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser, må du bruke en jordfeilbryter.** Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektriske støt.

Personsikkerhet

- **Vær oppmerksom, pass på hva du gjør, gå fornuftig frem når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.** Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige skader.
- **Bruk personlig verneutstyr og husk alltid å bruke vernebriller.** Bruk av personlig sikkerhetsutstyr som støvmaske, sklifaste arbeidssko, hjelm eller hørselvern – avhengig av type og bruk av elektroverktøyet – reduserer risikoen for skader.
- **Unngå å starte verktøyet ved en feiltagelse. Forviss deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til strømmen og/eller batteriet, løfter det opp eller bærer det.** Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet eller kobler elektroverktøyet til strømmen i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.
- **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende verktøydel, kan føre til skader.
- **Unngå en unormal kroppsholdning. Sørg for å stå stødig og i balanse.** Dermed kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.
- **Bruk alltid egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår, tøy og hansker unna deler som beveger seg.** Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.
- **Hvis det kan monteres støvavsug- og oppsamlingsinnretninger, må du forvisse deg om at disse er tilkoblet og brukes på korrekt måte.** Bruk av et støvavsug reduserer farer på grunn av støv.

Omhyggelig bruk og håndtering av elektroverktøy

- **Ikke overbelast verktøyet. Bruk et elektroverktøy som er beregnet til den type arbeid du vil utføre.** Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.
- **Ikke bruk elektroverktøy med defekt på-/av-bryter.** Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.
- **Trekk støpselet ut av stikkontakten og/eller fjern batteriet før du utfører innstillinger på elektroverktøyet, skifter tilbehørsdeler eller legger maskinen bort.** Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet starting av elektroverktøyet.
- **Elektroverktøy som ikke er i bruk må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la maskinen brukes av personer som ikke er fortrolig med dette eller ikke har lest disse anvisningene.** Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.
- **Vær nøye med vedlikeholdet av elektroverktøyet. Kontroller om bevegelige verktøydeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukket eller skadet, slik at dette innvirker på elektroverktøyets funksjon. La disse**

OBJ_BUCH-377-008.book Page 86 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

skadede delene repareres før elektroverktøyet brukes. Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.

- ▶ **Hold skjæreverktøyene skarpe og rene.** Godt stelte skjæreverktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.
- ▶ **Bruk elektroverktøy, tilbehør, verktøy osv. i henhold til disse anvisningene. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som er angitt kan føre til farlige situasjoner.

Omhyggelig bruk og håndtering av batteridrevne verktøy

- ▶ **Lad batteriet kun opp i ladeapparater som er anbefalt av produsenten.** Det oppstår brannfare hvis et ladeapparat som er egnet til en bestemt type batterier, brukes med andre batterier.
- ▶ **Bruk derfor kun riktig type batterier for elektroverktøyene.** Bruk av andre batterier kan medføre skader og brannfare.
- ▶ **Hold batteriet som ikke er i bruk unna binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre mindre metallgjenstander, som kan lage en forbindelse mellom kontaktene.** En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.
- ▶ **Ved gal bruk kan det lekke væske ut av batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Ved tilfeldig kontakt må det skylles med vann. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke en lege.** Batterivæske som renner ut kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninger.

Service

- ▶ **Elektroverktøyet ditt skal alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Slik opprettholdes verktøyets sikkerhet.

Sikkerhetsinformasjonen for batteri-universalkutter

- ▶ **Ikke bearbeid asbestholdig material.** Asbest kan fremkalle kreft.
- ▶ **Vær oppmerksom på spenningsførende under skjæringen.** Det er fare for elektrisk støt.
- ▶ **Hold aldri hånden foran kniven ved kutting.** Det er fare for skader.
- ▶ **Unngå en uvilkårlig innkopling.** Hvis du bærer et elektroverktøy med fingeren på på-/av-bryteren kan det oppstå uhell.
- ▶ **Lås innkoplingssperren etter hver bruk av el-verktøyet og før du utfører en kontroll eller vedlikehold.** Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet starting av elektroverktøyet.

Beskytt elektroverktøyet mot varme, f. eks. også mot permanent solinnvirkning, ild, vann og fuktighet. Det er fare for eksplosjoner.

- ▶ **Ved skader og usakkyndig bruk av batteriet kan det slippe ut damp. Tilfør frisk luft og gå til lege hvis det oppstår helseproblemer.** Dampene kan irritere åndedrettsorganene.

Sikkerhetsinformasjoner for ladeapparater

Les gjennom alle advarslene og anvisningene. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

- ▶ **Denne laderen er ikke beregnet brukt av barn og personer med reduserte fysiske eller sansemessige evner eller med manglende erfaring og kunnskap. Denne laderen kan brukes av barn fra åtte år og oppover og personer med reduserte fysiske eller sansemessige evner eller manglende**

OBJ_BUCH-377-008.book Page 87 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

erfaring og kunnskap hvis bruken skjer under tilsyn av en person som er ansvarlig for sikkerheten, eller vedkommende har fått opplæring i sikker bruk av plagget av denne personen, og forstår farene som er forbundet med bruken. Ellers er det fare for feilbetjening og personskader.

- **Hold tilsyn med barn ved bruk, rengjøring og vedlikehold.** Dermed er du sikker på at barn ikke leker med laderen.

Hold ladeapparatet unna regn eller fuktighet. Dersom det kommer vann i et ladeapparat, øker risikoen for elektriske støt.

- **Elektroverktøyet må bare lades med laderen som følger med.**
- **Lad bare opp Bosch li-ion-batterier eller li-ion batterier som er bygget inn i Bosch-produkter. Batterispenningen må passe til ladeapparatets batteri-ladespenning.** Ellers er det fare for brann og eksplosjon.
- **Hold ladeapparatet rent.** Smuss fører til fare for elektriske støt.
- **Før hver bruk må du kontrollere ladeapparatet, ledningen og støpselet. Ikke bruk ladeapparatet hvis du registrerer skader. Du må ikke åpne ladeapparatet selv og la det alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Skadet ladeapparat, ledning og støpsel øker risikoen for elektriske støt.
- **Ikke bruk ladeapparatet på lett brennbar undergrunn (f. eks. papir, tekstiler etc.) eller i brennbare omgivelser.** Ladeapparatet oppvarmes under oppladingen og det er derfor fare for brann.
- **Ved skader eller usakkyndig bruk av batteriet kan det lekke ut damp. Tilfør frisk luft og oppsøk en lege hvis du har problemer.** Dampene kan irritere åndedrettsorganene.

Produkt- og ytelsesbeskrivelse

Les gjennom alle advarslene og anvisningene. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

Formålsmessig bruk

Elektroverktøyet er beregnet til kutting av fleksible, myke materialer opp til en tykkelse på 6 mm, som tepper, PVC, kartong, lærkanter, stoffer og lignende materialer.

Illustrerte komponenter

Nummereringen av de illustrerte komponentene gjelder for bildet av elektroverktøyet på illustrasjonssidene.

1 På-/av-bryter
2 Innkoblingssperre for på-/av-bryter
3 Vernedeksel
4 Kniv
5 Føringsskinne
6 Skjærelinjemarkering «Cut Control»
7 Batteri-ladeindikator
8 Håndtak
9 Kontakt for ladestøpsel

OBJ_BUCH-377-008.book Page 88 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

10 Ladestøpsel for ladeapparatet
11 Skrue til festing av kniven
12 Skjæreadapter*

***Illustrert eller beskrevet tilbehør inngår ikke i standard-leveransen. Det komplette tilbehøret finner du i vårt tilbehørsprogram.**

Tekniske data

Batteri-universalkutter		**Xeo**
Produktnummer		3 603 B05 1..
Nominell spenning	V	3,6
Tomgangsturtall	min^{-1}	240
Skjæreeffekt/batterioppladning (6 mm teppe forsterket) ca.	m	150
Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,45
Batteri		**Li-ioner**
Kapasitet	Ah	1,3
Antall battericeller		2
Ladeapparat		
Produktnummer		2 607 225 243 UK: 2 607 225 247
Batteri-ladespenning	V=	9
Ladestrøm	mA	1000
Godkjent ladetemperaturområde	°C	0 – 40
Oppladingstid	h	3 – 5
Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,48
Beskyttelsesklasse		□/II

Støy-/vibrasjonsinformasjon

Støyutslippsverdier målt i henhold til EN 60745-1.

Det typiske A-bedømte lydtrykknivået for elektroverktøyet er mindre enn 70 dB(A). Usikkerhet K = 3 dB.
Støynivået kan i løpet av arbeidet overskride 80 dB(A).
Bruk hørselvern!

Totale svingningsverdier a_h (vektorsum fra tre retninger) og usikkerhet K beregnet jf. EN 60745-1: $a_h < 2{,}5\ m/s^2$, $K = 1{,}5\ m/s^2$.

Vibrasjonsnivået som er angitt i disse anvisningene, er målt iht. en målemetode som er standardisert i EN 60745 og kan brukes til sammenligning av elektroverktøy med hverandre. Det egner seg også til en foreløpig vurdering av vibrasjonsbelastningen.
Det angitte vibrasjonsnivået representerer de hovedsakelige anvendelsene til elektroverktøyet. Men hvis elektroverktøyet brukes til andre anvendelser, med forskjellig tilbehør eller utilstrekkelig vedlikehold, kan vibrasjonsnivået avvike. Dette kan føre til en tydelig øking av vibrasjonsbelastningen over hele arbeidstidsrommet.
Til en nøyaktig vurdering av vibrasjonsbelastningen skal det også tas hensyn til de tidene maskinen er slått av eller går, men ikke virkelig brukes. Dette kan tydelig redusere vibrasjonsbelastningen over hele arbeidstidsrommet.
Bestem ekstra sikkerhetstiltak til beskyttelse av brukeren mot vibrasjonenes virkning, som for eksempel: Vedlikehold av elektroverktøy og innsatsverktøy, holde hendene varme, organisere arbeidsforløpene.

Montering

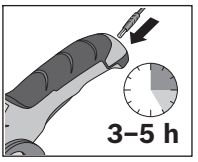
For din egen sikkerhet

► **OBS! Før vedlikeholds- eller rengjøringsarbeider må elektroverktøyet slås av og innkoplingssperren 2 låses.**

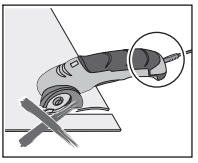
OBJ_BUCH-377-008.book Page 89 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

Opplading av batteriet (se bilde A)

- ▶ **Ikke bruk et annet ladeapparat.** Det medleverte ladeapparatet er tilpasset til Li-ion-batteriet som er innebygget i elektroverktøyet.
- ▶ **Ta hensyn til strømspenningen!** Spenningen til strømkilden må stemme overens med angivelsene på ladeapparatets typeskilt. Ladeapparater som er merket med 230 V kan også brukes med 220 V.



Batteriet leveres delvis oppladet.
For å sikre full effekt fra batteriet, må du lade det fullstendig opp i ladeapparatet før førstegangs bruk (minst 3 – 5 timer).



Elektroverktøyet kan ikke brukes under opplading; det er ikke defekt hvis det ikke fungerer i løpet av oppladingen.

Litium-ion-batteriet kan lades opp til enhver tid uten at levetiden forkortes. Det skader ikke batteriet å avbryte oppladingen.

Litium-ion-batteriet er beskyttet av «Electronic Cell Protection (ECP)» mot total utlading. Når batteriet er utladet, kobles elektroverktøyet ut med en beskyttelseskobling: Innsatsverktøyet beveger seg ikke lenger.

- ▶ **Trykk etter automatisk utkobling av elektroverktøyet ikke videre på på-/av-bryteren.** Batteriet kan ta skade.

Et nytt batteri eller et batteri som ikke har vært i bruk over lengre tid oppnår først etter ca. 5 oppladings- og utladingssykluser sin fulle effekt.

Hvis batteri-ladetilstandsindikatoren **7** lyser **rødt 1** ved inntrykket på-/av-bryter, har batteriet mindre enn 30 % av sin kapasitet og bør oppladés.

– Sett strømstøpselet til ladeapparatet inn i stikkontakten og ladestøpselet **10** inn i kontakten **9** på baksiden av håndtaket.

Batteri-ladetilstandsindikatoren **7** viser hvor langt oppladingen er kommet. Ved opplading **blinker** meldingen **grønt**. Når indikatoren **kontinuerlig** lyser **grønt** er batteriet helt oppladet.

Under oppladingen oppvarmes håndtaket på elektroverktøyet. Dette er normalt.

Når ladeapparatet ikke er i bruk over lengre tid må det adskilles fra strømnettet.

- ▶ **Beskytt ladeapparatet mot fuktighet!**

Følg informasjonene om kassering.

Verktøyskifte (se bildene B1 – B3)

– Lås innkoplingssperren **2**.
– Med en skrutrekker dreier du kniven **4** helt til et hull i kniven er åpent.
– Sett en tynn, stabil gjenstand (f.eks. en spiker) inn i det åpne hullet, for å blokkere kniven.
– Løsne skruen til knivfestet **11** i dreieretningen ❶.
– Fjern gjenstanden som du brukte til blokkering av kniven.
– Løft skjærekniven **4** litt, og trekk den ned og ut.
– Sett den nye kniven med avslipt kant utover på verktøyfestet.
Pass på at kniven smekker i lås på verktøyfestet.
– Stram skruen for knivfestet **11** igjen i dreieretningen ❷.

OBJ_BUCH-377-008.book Page 90 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

Bruk

Igangsetting

Innkobling

– Lås opp innkoplingssperren **2**.
– Til **igangsetting** trykker du på på-/av-bryteren **1** og holder den trykt inne.

Utkobling

– Til **utkopling** slipper du på-/av-bryteren **1**.
– Lås deretter innkoplingssperren **2** igjen.

Arbeidshenvisninger

► **Ikke belast elektroverktøyer så sterkt at det stanser.**

Skjæreeffekten til elektroverktøyet er avhengig av materialene som skal skjæres og batteriets ladetilstand.

For sterk fremskyvning reduserer ytelseseffekten pr. batterioppladning sterkt.

Hold kniven alltid ren og fri for materialrester.

Føringsskinnen **5** må ikke kile seg fast ved kuttingen og må være parallell til kutteflaten.

Feilbruk fører til at skjærekniven blir sløv.

Tynne materialer som stoff kan trekkes inn i elektroverktøyet og klemmes fast ved skjæring. Ikke trykk for sterkt ved slike materialer, slik at du fremdeles kan skjære godt. Hold dem i spenning ved skjæring og skjær langsomt.

Optimale skjæreresultater oppnår du helst med praktiske forsøk.

Overlastbeskyttelse

Ved en for høy belastning **blinker** batteri-ladetilstandsindikatoren **7 rødt** og el-verktøyet koples automatisk ut.

– Til ny igangsetting må du avlaste el-verktøyet og deretter slå det på igjen (trykk på på-/av-bryteren **1**).
Batteri-ladetilstandsindikatoren lyser grønt igjen.

Skjærelinjemarkering «Cut Control»

Den røde linjen på vernedekselet (skjærelinjemarkering «Cut Control» **6**) anviser skjærelinjen til kniven **4**.
Deretter kan du føre elektroverktøyet nøyaktig langs skjærelinjen som er markert på materialet.

Skjæring med skjæreadapteret (tilbehør) (se bildene C1 – C2)

Med skjæreadapteret **12** kan du f.eks. kutte gulvbelegg langs en vegg.
Etter kuttingen har gulvbelegget en optimal avstand på 3 – 5 mm fra veggen (ekspansjonsfuge).

– Kutt gulvbelegget først 5 – 8 cm over ønsket kant.
– Til festing av skjæreadapteret **12** på elektroverktøyet skyver du føringsskinnen **5** helt inn i festet på skjæreadapteret.
– Sett skjæreadapteret kant i kant mellom vegg og gulv.
Den innpregede pilen må da peke i retning av gulvet («*Floor*»).
– Slå på elektroverktøyet og før skjæreadapteret langsomt langs veggen.

Merk: Pass på at skjæreadapteret alltid er kant i kant mot veggen og gulvet og at gulvbelegget alltid ligger stramt på skjæreadapteret. Ellers kan det ikke skjæres nøyaktig.

Service og vedlikehold

Vedlikehold og rengjøring

► **OBS! Før vedlikeholds- eller rengjøringsarbeider må elektroverktøyet slås av og innkoplingssperren 2 låses.**

OBJ_BUCH-377-008.book Page 91 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

► **Hold elektroverktøyet rent, for å kunne arbeide bra og sikkert.**

Ved skjæring kandet samle seg materialrester under vernedekselet.

– Rengjør vernedekselet **3** regelmessig med en pensel eller en fuktig klut.

Kundeservice og rådgivning ved bruk

Kundeservicen svarer på dine spørsmål om reparasjon og vedlikehold av produktet samt om reservedeleler. Sprengskisser og informasjon om reservedeler finner du også på:

www.bosch-pt.com

Bosch rådgivningsteamet hjelper deg gjerne ved spørsmål angående våre produkter og deres tilbehør.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på produktets typeskilt.

Norsk

Robert Bosch AS
Postboks 350
1402 Ski
Tel.: 64 87 89 50
Faks: 64 87 89 55

Transport

Li-ion-batteriene i verktøyet underligger kravene for farlig gods. Batteriene kan transporteres på veier av brukeren uten ytterligere krav.
Ved forsendelse gjennom tredje personer (f. eks.: lufttransport eller spedisjon) må det oppfylles spesielle krav til emballasje og merking. Du må da konsultere en ekspert for farlig gods ved forberedelse av forsendelsen.

Send batterier kun hvis huset ikke er skadet. Lim igjen de åpne kontaktene og pakk batteriet slik at det ikke beveger seg i emballasjen.
Ta også hensyn til eventuelle videreførende nasjonale forskrifter.

Deponering

Elektroverktøy, batterier, tilbehør og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.

Elektroverktøy og batterier må ikke kastes i vanlig søppel!

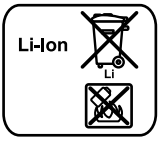
Kun for EU-land:

Iht. det europeiske direktivet 2012/19/EU om gamle elektriske apparater og iht. det europeiske direktivet 2006/66/EC må defekte eller oppbrukte batterier/oppladbare batterier samles inn adskilt og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

Batterier/oppladbare batterier:

► **Integrerte batterier må bare tas ut og kasseres av fagpersonale.** Elektroverktøyet kan bli ødelagt når husdekselet åpnes.

Når du skal ta batteriet ut av elektroverktøyet, aktiverer du av/på-bryteren **1** til batteriet er helt utladet. Skru ut skruene på huset og ta av husdekselet for å ta ut batteriet. For å hindre kortslutning kobler du fra de enkelte tilkoblingene på batteriet etter tur, og isolerer polene til disse. Det er fortsatt restkapasitet i batteriet også etter fullstendig utlading, og denne kan frigjøres hvis det oppstår en kortslutning.



Li-ion:
Ta hensyn til informasjonene i avsnittet «Transport», side 91.

Rett til endringer forbeholdes.

OBJ_BUCH-377-008.book Page 92 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

Suomi

Turvallisuusohjeita

Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet

VAROITUS **Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet.** Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite ”sähkötyökalu” käsittää verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohdolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa).

Työpaikan turvallisuus

- **Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Työpaikan epäjärjestys tai valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.
- **Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä.** Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
- **Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi.** Voit menettää laitteesi hallinnan huomiosi suuntautuessa muualle.

Sähköturvallisuus

- **Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan. Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään pistorasia-adaptereita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- **Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, pattereita, liesiä tai jääkaappeja.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.
- **Älä aseta sähkötyökalua alttiiksi sateelle tai kosteudelle.** Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.
- **Älä käytä verkkojohtoa väärin. Älä käytä sitä sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta vetämällä. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista.** Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.
- **Käyttäessäsi sähkötyökalua ulkona käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- **Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa ympäristössä ei ole vältettävissä, tulee käyttää vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

Henkilöturvallisuus

- **Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä mitään sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tahi lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- **Käytä suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Henkilökohtaisen suojavarustuksen käyttö, kuten pölynaamarin, luistamattomien turvakenkien, suojakypärän tai kuulonsuojaimien, riippuen sähkötyökalun lajista ja käyttötavasta, vähentää loukkaantumisriskiä.
- **Vältä tahatonta käynnistämistä. Varmista, että sähkötyökalu on poiskytkettynä, ennen kuin liität sen sähköverkkoon ja/tai liität akun, otat sen käteen tai kannat sitä.** Jos kannat sähkötyökalua sormi käynnistyskytkimellä tai kytket sähkötyökalun pistotulpan pistorasiaan käynnistyskytkimen ollessa käyntiasennossa, altistat itsesi onnettomuuksille.

OBJ_BUCH-377-008.book Page 93 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

- **Poista kaikki säätötyökalut ja ruuvitaltat, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Työkalu tai avain, joka sijaitsee laitteen pyörivässä osassa, saattaa johtaa loukkaantumiseen.
- **Vältä epänormaalia kehon asentoa. Huolehdi aina tukevasta seisoma-asennosta ja tasapainosta.** Täten voit paremmin hallita sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.
- **Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista.** Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.
- **Jos pölynimu- ja keräilylaitteita voidaan asentaa, tulee sinun tarkistaa, että ne on liitetty ja että niitä käytetään oikealla tavalla.** Pölynimulaitteiston käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

Sähkötyökalujen huolellinen käyttö ja käsittely

- **Älä ylikuormita laitetta. Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua.** Sopivaa sähkötyökalua käyttäen työskentelet paremmin ja varmemmin tehoalueella, jolle sähkötyökalu on tarkoitettu.
- **Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimestä.** Sähkötyökalu, jota ei enää voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- **Irrota pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai siirrät sähkötyökalun varastoitavaksi.** Nämä turvatoimenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistyksen.
- **Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät tunne sitä tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- **Hoida sähkötyökalusi huolella. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti, eivätkä ole puristuksessa sekä, että siinä ei ole murtuneita tai vahingoittuneita osia, jotka saattaisivat vaikuttaa haitallisesti sähkötyökalun toimintaan. Anna korjata nämä vioittuneet osat ennen käyttöä.** Monen tapaturman syyt löytyvät huonosti huolletuista laitteista.
- **Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut leikkaustyökalut, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät tartu helposti kiinni ja niitä on helpompi hallita.
- **Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Ota tällöin huomioon työolosuhteet ja suoritettava toimenpide.** Sähkötyökalun käyttö muuhun kuin sille määrättyyn käyttöön saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.

Akkukäyttöisten työkalujen huolellinen käsittely ja käyttö

- **Lataa akku vain valmistajan suosittelemassa latauslaitteessa.** Latauslaite, joka soveltuu määrätyntyyppiselle akulle, saattaa muodostaa tulipalovaaran erilaista akkua ladattaessa.
- **Käytä sähkötyökalussa ainoastaan kyseiseen sähkötyökaluun tarkoitettua akkua.** Jonkin muun akun käyttö saattaa johtaa loukkaantumiseen ja tulipaloon.
- **Pidä irrallista akkua loitolla metalliesineistä, kuten paperinliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat oikosulkea akun koskettimet.** Akkukoskettimien välinen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai johtaa tulipaloon.
- **Väärästä käytöstä johtuen akusta saattaa vuotaa nestettä. Vältä koskettamasta nestettä. Jos nestettä vahingossa joutuu iholle, huuhtele kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, tarvitaan tämän lisäksi lääkärin apua.** Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.

OBJ_BUCH-377-008.book Page 94 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

Huolto

- ▶ **Anna ainoastaan koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia.** Täten varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.

Akkuyleisleikkurin turvallisuusohjeet

- ▶ **Älä koskaan työstä asbestipitoista ainetta.** Asbestia pidetään karsinogeenisena.
- ▶ **Varo leikkuun yhteydessä jännitteellisiä sähköjohtoja.** Silloin on sähköiskun vaara.
- ▶ **Älä koskaan pidä kättä terän edessä leikkauksen aikana.** Loukkaantumisvaara.
- ▶ **Vältä tahatonta käynnistystä.** Sähkötyökalun kantaminen, sormi käynnistyskytkimellä, voi johtaa onnettomuuksiin.
- ▶ **Lukitse aina käynnistysvarmistin sähkötyökalun jokaisen käytön jälkeen ja ennen tarkistusta tai huoltoa.** Nämä suojatoimenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistyksen.

Suojaa sähkötyökalu kuumuudelta esim. myös pitkäaikaiselta auringonpaisteelta, tulelta, vedeltä ja kosteudelta. On olemassa räjähdysvaara.

- ▶ **Jos akku vaurioituu tai sitä käytetään asiaankuulumattomalla tavalla, siitä saattaa purkautua höyryjä. Tuuleta raikkaalla ilmalla ja hakeudu lääkärin luo, jos ilmenee haittoja.** Höyryt voivat ärsyttää hengitystiehyeitä.

Latauslaitteiden turvallisuusohjeet

Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

- ▶ **Tätä latauslaitetta ei ole tarkoitettu lasten eikä fyysisiltä, aistillisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoitteellisten tai puutteellisen kokemuksen tai tietämyksen omaavien henkilöiden käyttöön. Lapset ja henkilöt, jotka rajoitteisten fyysisten, aistillisten tai henkisten kykyjensä, kokemattomuutensa tai tietämättömyytensä takia eivät turvallisesti voi käyttää latauslaitetta, eivät saa käyttää sitä ilman vastuullisen henkilön valvontaa tai neuvontaa.** Muutoin syntyy virheellisen käytön ja onnettomuuksien vaara.
- ▶ **Valvo lapsia laitteen käytön, puhdistuksen ja huollon yhteydessä.** Näin saat varmistettua sen, etteivät lapset leiki latauslaitteen kanssa.

Pidä sähkötyökalu poissa sateesta ja kosteudesta. Veden tunkeutuminen latauslaitteen sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.

- ▶ **Lataa sähkötyökalu vain oheisen latauslaitteen avulla.**
- ▶ **Lataa ainoastaan Bosch litiumioniakkuja tai Bosch-tuotteisiin sisäänrakennettuja litiumioniakkuja. Akun jännitteen tulee sopia latauslaitteen akun latausjännitteeseen.** Muussa tapauksessa syntyy tulipalo- ja räjähdysvaara.
- ▶ **Pidä latauslaite puhtaana.** Likaantuminen lisää sähköiskun vaaraa.

OBJ_BUCH-377-008.book Page 95 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

- ▶ **Tarkista latauslaite, johto ja pistoke, ennen jokaista käyttöä. Älä käytä latauslaitetta jos huomaat siinä olevan vaurioita. Älä avaa latauslaitetta itse. Anna ainoastaan ammattitaitoisten henkilöiden korjata se alkuperäisiä varaosia käyttäen.** Vahingoittuneet latauslaitteet, johdot tai pistokkeet kasvattavat sähköiskun vaaraa.
- ▶ **Älä käytä latauslaitetta helposti palavalla alustalla (esim. paperi, kangas jne.) tai palavassa ympäristössä.** Latauslaitteen kuumeneminen latauksen aikana synnyttää tulipalovaaran.
- ▶ **Jos akku vaurioituu tai sitä käytetään asiaankuulumattomalla tavalla, saattaa siitä purkautua höyryjä. Tuuleta raikkaalla ilmalla ja hakeudu lääkärin luo, jos haittoja ilmenee.** Höyryt voivat ärsyttää hengitysteitä.

Tuotekuvaus

Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Määräyksenmukainen käyttö

Sähkötyökalu on tarkoitettu taipuisien, pehmeiden materiaalien leikkaukseen, joiden paksuus on 6 mm asti, kuten matot, PVC, pahvi, nahka, kangas ja vastaavat materiaalit.

Kuvassa olevat osat

Kuvassa olevien osien numerointi viittaa grafiikkasivuissa olevaan sähkötyökalun kuvaan.

1 Käynnistyskytkin
2 Käynnistyskytkimen käynnistysvarmistin
3 Suojus
4 Leikkuuterä
5 Ohjainjalas
6 Leikkauslinjamerkki ”Cut Control”
7 Akun latausvalvontanäyttö
8 Kahva
9 Latauspistokkeen liitin
10 Latauslaitteen latauspistoke
11 Terän kiinnitysruuvi
12 Leikkuuadapteri*

***Kuvassa tai selostuksessa esiintyvä lisätarvike ei kuulu vakiotoimitukseen. Löydät täydellisen tarvikeluettelon tarvikeohjelmastamme.**

Tekniset tiedot

Akkuyleisleikkuri		**Xeo**
Tuotenumero		3 603 B05 1..
Nimellisjännite	V	3,6
Tyhjäkäyntikierrosluku	min^{-1}	240
Leikkausteho/akun lataus (6 mm matto lujitettu) n.	m	150
Paino vastaa EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,45
Akku		**Li-ioni**
Kapasiteetti	Ah	1,3
Akkukennojen lukumäärä		2

OBJ_BUCH-377-008.book Page 96 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

Akkuyleisleikkuri		Xeo
Latauslaite		
Tuotenumero		2 607 225 243 UK: 2 607 225 247
Akun latausjännite	V=	9
Latausvirta	mA	1000
Sallittu latauslämpötila-alue	°C	0 – 40
Latausaika	h	3 – 5
Paino vastaa EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,48
Suojausluokka		⧈/II

Melu-/tärinätiedot

Melun mittausarvot on määritetty EN 60745-1 mukaan.

Laitteen A-arvioitu äänen painetaso on tyypillisesti alle 70 dB(A).
Epävarmuus K = 3 dB.
Melu saattaa työn aikana ylittää 80 dB(A).
Käytä kuulunsuojaimia!

Värähtelyn yhteisarvot a_h (kolmen suunnan vektorisumma) ja epävarmuus K mitattuna EN 60745-1 mukaan: $a_h < 2{,}5$ m/s^2, K = 1,5 m/s^2.

Näissä ohjeissa mainittu värähtelytaso on mitattu normissa EN 60745 standardoidun mittausmenetelmän mukaisesti ja sitä voidaan käyttää sähkötyökalujen keskinäiseen vertailuun. Se soveltuu myös värähtelyrasituksen väliaikaiseen arviointiin. Ilmoitettu värähtelytaso vastaa sähkötyökalun pääasiallisia käyttötapoja. Jos sähkötyökalua käytetään kuitenkin muihin käyttötarkoituksiin, erilaisilla lisävarusteilla, poikkeavilla käyttötarvikkeilla tai riittämättömästi huollettuna, silloin värähtelytaso saattaa poiketa ilmoitetusta arvosta. Tämä saattaa kasvattaa koko työaikajakson värähtelyrasitusta huomattavasti.
Värähtelyrasituksen tarkaksi arvioimiseksi tulee huomioida myös ne ajat, jolloin laite on sammutettuna tai tyhjäkäynnillä. Tämä voi selvästi pienentää koko työaikajakson värähtelyrasitusta.
Määrittele tarvittavat lisävarotoimenpiteet käyttäjän suojelemiseksi värähtelyn vaikutuksilta, esimerkiksi: Sähkötyökalujen ja käyttötarvikkeiden huolto, käsien pitäminen lämpiminä, työprosessien organisointi.

Asennus

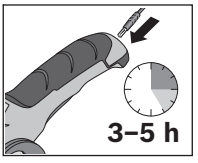
Turvallisuussyistä

► **Huom! Ennen huolto- ja puhdistustöitä sähkötyökalu on pysäytettävä ja käynnistysvarmistin 2 lukittava.**

Akun lataus (katso kuva A)

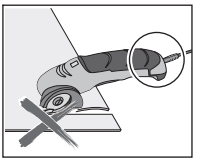
► **Älä käytä mitään muuta latauslaitetta.** Toimitukseen kuuluva latauslaite on sovitettu laitteen sisäänrakennetulle Li-ioni-akulle.

► **Ota huomioon verkkojännite!** Virtalähteen jännitteen tulee vastata laitteen tyyppikilvessä olevia tietoja. 230 V merkittyjä laitteita voidaan käyttää myös 220 V verkoissa.



Akku toimitetaan osittain ladattuna.
Jotta akun täysi teho olisi taattu, akku tulee ladata täyteen latauslaitteessa ennen ensimmäistä käyttöä (vähintään 3 – 5 tuntia).

OBJ_BUCH-377-008.book Page 97 Friday, October 21, 2016 11:29 AM



Sähkötyökalua ei voi käyttää latauksen aikana; siinä ei ole vikaa, kun se ei toimi latauksen aikana.

Litiumioniakkua voidaan ladata milloin vain lyhentämättä akun elinikää. Latauksen keskeytys ei vaurioita akkua.

Litiumioniakku on suojattu syväpurkausta vastaan elektronisen kennojen suojauksen "Electronic Cell Protection (ECP)" avulla. Akun tyhjetessä suojakytkentä pysäyttää sähkötyökalun: Vaihtotyökalu ei enää liiku.

► **Älä enää paina käynnistyskytkintä sähkötyökalun automaattisen poiskytkennän jälkeen.** Akku saattaa vahingoittua.

Uusi tai pitkän aikaa käyttämättä ollut akku saavuttaa täyden tehonsa vasta n. 5 lataus- ja purkausvaiheen jälkeen.

Jos akun latausvalvontanäyttö **7** painetulla käynnistyskytkimellä **1** syttyy **punaisena**, akun kapasiteetti on alle 30 % ja se tulee ladata.

– Liitä verkkolaitteen pistotulppa pistorasiaan ja latauspistoke **10** hylsyyn **9** kahvan takasivussa.

Akun latausvalvontanäyttö **7** osoittaa latauksen jatkumisen. Latauksen aikana näyttö **vilkkuu vihreänä**. Kun näyttö **pala pysyvästi vihreänä** on akku täysin latautunut.

Latauksen aikana sähkötyökalun kahva lämpenee. Tämä on normaalia.

Irrota latauslaitteen pistotulppa pistorasiasta, ellei sitä käytetä pitkään aikaan.

► **Suojaa latauslaitetta kosteudelta!**

Ota huomioon hävitysohjeet.

Työkalunvaihto (katso kuvat B1 – B3)

– Lukitse käynnistysvarmistin **2**.
– Kierrä leikkuuterää **4** ruuvitaltan avulla, kunnes leikkuuterän jokin reikä on auki.
– Työnnä ohut vahva esine (esim. naula) avoimeen reikään, leikkuuterän lukitsemiseksi.
– Avaa terän kiinnitysruuvi **11** kiertosuuntaan ❶.
– Poista esine, jolla olet lukinnut leikkuuterän.
– Nosta leikkuuterää **4** hieman ja vedä se alakautta ulos.
– Aseta uusi leikkuuterä työkalunpitimeen, hiottu reuna ulospäin. Varmista, että leikkuuterä lukkiutuu työkalunpitimeen.
– Kiristä terän kiinnitysruuvi **11** kiertosuuntaan ❷ jälleen pitävästi kiinni.

Käyttö

Käyttöönotto

Käynnistys

– Vapauta käynnistysvarmistin **2**.
– **Käynnistä** painamalla käynnistyskytkintä **1** ja pitämällä se painettuna.

Poiskytkentä

– **Pysäytä** sähkötyökalu päästämällä käynnistyskytkin **1** vapaaksi.
– Lukitse käynnistysvarmistin **2** uudelleen.

Työskentelyohjeita

► **Älä kuormita sähkötyökalua niin kovaa, että se pysähtyy.**

Sähkötyökalun leikkausteho riippuu leikattavasta materiaalista ja akun lataustilasta.

Suurempi syöttönopeus pienentää, akun lataustilasta riippuen, huomattavasti suorituskykyä.

Pidä aina leikkausterä vapaana materiaalijäännöksistä ja puhtaana.

OBJ_BUCH-377-008.book Page 98 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

Ohjainjalasta **5** ei saa kallistaa leikkauksen aikana, sen tulee olla samansuuntainen leikkauspinnan kanssa.

Epäasianmukaisen käytön yhteydessä leikkuuterä tylsyy.

Ohuet materiaalit, kuten kankaat saattavat leikattaessa tulla vedetyksi sähkötyökaluun puristukseen. Älä tämän takia käytä leikattaessa liian suurta syöttöpainetta, jotta leikkaus onnistuisi hyvin. Pidä leikattaessa kangas kireänä ja leikkaa hitaasti.

Optimaalisen leikkaustuloksen määrität parhaiten käytännön kokein.

Ylikuormitussuoja

Liian suurella kuormalla akun latausvalvontanäyttö **7 vilkkuu punaisena** ja sähkötyökalu kytkeytyy automaattisesti pois päältä.

– Uutta käyttöönottoa varten tulee sinun ensin poistaa ylikuorma ja sitten käynnistää sähkötyökalu uudelleen (paina käynnistyskytkintä **1**).
  Akun latausvalvontanäyttö palaa taas vihreänä.

Leikkauslinjamerkki "Cut Control"

Suojuksessa oleva punainen viiva (leikkauslinjamerkki "Cut Control" **6**) näyttää sinulle leikkurin **4** leikkauslinjan.
Tämän avulla voit ohjata sähkötyökalua tarkasti materiaaliin merkittyä leikkausviivaa pitkin.

Leikkuu leikkuuadapterin (lisälaite) avulla (katso kuvat C1 – C2)

Leikkuuadapterilla **12** voit esim. leikata lattiamaton seinää pitkin.
Leikkuun jälkeen lattiamaton etäisyys seinästä on optimaalinen 3 – 5 mm (liikuntasauma).

– Leikkaa ensin lattiamatto 5 – 8 cm yli halutun reunan.
– Kiinnitä leikkuuadapteri **12** sähkötyökaluun työntämällä ohjainjalas **5** vasteeseen asti leikkuuadapterin aukkoon.
– Aseta leikkuuadapteri tasaisesti seinän ja lattian väliin.
  Merkityn nuolen tulee tällöin osoittaa lattian ("*Floor*") suuntaan.
– Käynnistä sähkötyökalu ja liikuta leikkuuadapteria hitaasti seinää pitkin.

Huomio: Varmista, että leikkuuadapteri koko ajan on tasaisesti kiinni seinässä ja lattiassa ja että lattiamatto aina on tiukasti kiinni leikkuuadapterissa. Muussa tapauksessa ei tarkka tasaaminen ole mahdollista.

Hoito ja huolto

Huolto ja puhdistus

- ▶ **Huom! Ennen huolto- ja puhdistustöitä sähkötyökalu on pysäytettävä ja käynnistysvarmistin 2 lukittava.**
- ▶ **Pidä aina sähkötyökalu puhtaana, jotta voit työskennellä hyvin ja turvallisesti.**

Leikattaessa voi suojuksen alle kerääntyä materiaalijäännöksiä.

– Puhdista suojus **3** säännöllisesti siveltimellä tai kevyesti kostutetulla liinalla.

Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta

Asiakaspalvelu vastaa tuotteesi korjausta ja huoltoa sekä varaosia koskeviin kysymyksiin. Räjähdyspiirustuksia ja tietoja varaosista löydät myös osoitteesta:
www.bosch-pt.com
Boschin asiakaspalvelu auttaa mielellään sinua tuotteitamme ja niiden lisätarvikkeita koskevissa kysymyksissä.

Ilmoita kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka on ilmoitettu tuotteen mallikilvessä.

Suomi

Robert Bosch Oy
Bosch-keskushuolto
Pakkalantie 21 A
01510 Vantaa

OBJ_BUCH-377-008.book Page 99 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

Voitte tilata varaosat suoraan osoitteesta www.bosch-pt.fi.
Puh.: 0800 98044
Faksi: 010 296 1838
www.bosch.fi

Kuljetus

Toimitukseen kuuluvat litiumioniakut ovat vaara-ainelain määräysten alaisia. Käyttäjä saa kuljettaa akkuja kadulla ilman erikoistoimenpiteitä.
Toimitettaessa sivullisen kautta (esim.: lentorahti tai huolinta) on noudatettava pakkausta ja merkintää koskevia erikoisvaatimuksia. Tällöin on lähetyksen valmistelussa ehdottomasti käytettävä vaara-aineasiantuntijaa.

Lähetä akkuja ainoastaan, jos kotelo on vaurioitumaton. Teippaa avoimet liittimet ja pakkaa akku niin, että se ei pääse liikkumaan pakkauksessa.
Ota myös huomioon mahdolliset tarkemmat kansalliset määräykset.

Hävitys

Sähkötyökalut, akut, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Älä heitä sähkötyökaluja tai akkuja/paristoja talousjätteisiin!

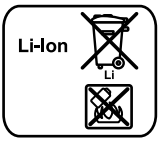
Vain EU-maita varten:

Eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EU mukaan käyttökelvottomat sähkötyökalut ja eurooppalaisen direktiivin 2006/66/EY mukaan vialliset tai loppuun käytetyt akut/paristot täytyy kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Akut/paristot:

- ▶ **Sisäänrakennetut akut saa irrottaa vain ammattihenkilö hävittämistä varten.** Rungon kuoren avaaminen voi rikkoa sähkötyökalun.

Kun haluat ottaa akun pois sähkötyökalusta, paina käynnistyskytkintä **1**, kunnes akku on täysin tyhjä. Ruuvaa ruuvit irti rungosta ja ota rungon kuori pois, jotta saat irrotettua akun. Oikosulun estämiseksi irrota liitännät akusta yksitellen ja eristä ne sitten navoista. Täydellisestä purkamisesta huolimatta akussa on vieläkin jäljellä jäännösvaraus, joka voi vapautua oikosulkutilanteessa.



Litiumioni:
Katso ohjeita kappaleessa ”Kuljetus”, sivu 99.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Ελληνικά

Υποδείξεις ασφαλείας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ **Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.** Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.

OBJ_BUCH-377-008.book Page 100 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

Ο ορισμός «Ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- ▶ **Διατηρείτε τον τομέα που εργάζεσθε καθαρό και καλά φωτισμένο.** Αταξία ή σκοτεινές περιοχές εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- ▶ **Μην εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθηρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- ▶ **'Οταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατάτε μακριά απ' αυτό τα παιδιά κι άλλα τυχόν παρευρισκόμενα άτομα.** Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχής σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- ▶ **Το φις του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται με κανέναν τρόπο η μετατροπή του φις. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμοστικά φις σε συνδυασμό με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Αμεταποίητα φις και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες ή ψυγεία.** 'Οταν το σώμα σας είναι γειωμένο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Μην εκθέτετε τα μηχανήματα στη βροχή ή την υγρασία.** Η διείσδυση νερού σ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, ή για να βγάλετε το φις από την πρίζα. Κρατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από υπερβολικές θερμοκρασίες, κοφτερές ακμές και/ή από κινητά εξαρτήματα.** Τυχόν χαλασμένα ή περιπλεγμένα ηλεκτρικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **'Οταν εργάζεσθε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο να χρησιμοποιείτε καλώδια επιμήκυνσης (μπαλαντέζες) που είναι κατάλληλα και για χρήση στο ύπαιθρο.** Η χρήση καλωδίων επιμήκυνσης κατάλληλων για υπαίθριους χώρους ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **'Οταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε έναν προστατευτικό διακόπτη διαρροής (διακόπτη FI/RCD).** Η χρήση ενός προστατευτικού διακόπτη διαρροής ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Ασφάλεια προσώπων

- ▶ **Να είστε πάντοτε προσεκτικός/προσεκτική, να δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και να χειρίζεστε το μηχάνημα με περίσκεψη. Μη χρησιμοποιήσετε ένα ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένος/κουρασμένη ή όταν βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων.** Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- ▶ **Φοράτε έναν κατάλληλο για σας προστατευτικό εξοπλισμό και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** 'Οταν φοράτε έναν κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό όπως μάσκα προστασίας από σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωτασπίδες, ανάλογα με το εκάστοτε εργαλείο και τη χρήση του, ελαττώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- ▶ **Αποφεύγετε την αθέλητη εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο έχει αποζευχτεί πριν το συνδέσετε με το ηλεκτρικό δίκτυο ή με την μπαταρία καθώς και πριν το παραλάβετε ή το μεταφέρετε.** 'Οταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο έχοντας το δάχτυλό σας στο διακόπτη ή όταν συνδέσετε το μηχάνημα με την πηγή ρεύματος όταν αυτό είναι ακόμη στη θέση ON, τότε δημιουργείται κίνδυνος τραυματισμών.

OBJ_BUCH-377-008.book Page 101 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

- **Αφαιρείτε από τα ηλεκτρικά εργαλεία τυχόν συναρμολογημένα εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά πριν θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία.** Ένα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο σ' ένα περιστρεφόμενο τμήμα ενός μηχανήματος μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- **Μην υπερεκτιμάτε τον εαυτό σας. Φροντίζετε για την ασφαλή στάση του σώματός σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Έτσι μπορείτε να ελέγξετε καλύτερα το μηχάνημα σε περιπτώσεις απροσδόκητων περιστάσεων.
- **Φοράτε κατάλληλα ενδύματα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά σας, τα ρούχα σας και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Χαλαρή ενδυμασία, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.
- **Όταν υπάρχει η δυνατότητα συναρμολόγησης διατάξεων αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεμένες με το μηχάνημα καθώς και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση μιας αναρρόφησης σκόνης μπορεί να ελαττώσει τον κίνδυνο που προκαλείται από τη σκόνη.

Επιμελής χειρισμός και χρήση ηλεκτρικών εργαλείων

- **Μην υπερφορτώνετε το μηχάνημα. Χρησιμοποιείτε για την εκάστοτε εργασία το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται γι' αυτήν.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.
- **Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα μηχάνημα που έχει χαλασμένο διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορείτε πλέον να το θέσετε σε λειτουργία και/ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- **Βγάλτε το φις από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την μπαταρία πριν διεξάγετε στο μηχάνημα μια οποιαδήποτε εργασία ρύθμισης, πριν αλλάξετε ένα εξάρτημα ή όταν πρόκειται να διαφυλάξετε/να αποθηκεύσετε το μηχάνημα.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από τυχόν αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- **Διαφυλάγετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην επιτρέψετε τη χρήση του μηχανήματος σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα μ' αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.
- **Να περιποιείστε προσεκτικά το ηλεκτρικό εργαλείο. Ελέγχετε, αν τα κινούμενα εξαρτήματα λειτουργούν άψογα, χωρίς να μπλοκάρουν, ή μήπως έχουν σπάσει ή φθαρεί τυχόν εξαρτήματα τα οποία επηρεάζουν τον τρόπο λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε αυτά τα χαλασμένα εξαρτήματα για επισκευή πριν τα ξαναχρησιμοποιήσετε.** Η κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.
- **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά.** Προσεκτικά συντηρημένα κοπτικά εργαλεία σφηνώνουν δυσκολότερα και οδηγούνται ευκολότερα.
- **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, εξαρτήματα, παρελκόμενα εργαλεία κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Λαμβάνετε επίσης υπόψη σας τις εκάστοτε συνθήκες και την υπό εκτέλεση εργασία.** Η χρησιμοποίηση των ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες που δεν προβλέπονται γι' αυτά μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.

Προσεκτικός χειρισμός και χρήση εργαλείων μπαταρίας

- **Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που προτείνονται από τον κατασκευαστή.** Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος μόνο για ένα συγκεκριμένο τύπο μπαταριών δημιουργεί κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιηθεί για άλλες μπαταρίες.
- **Χρησιμοποιείτε στα ηλεκτρικά εργαλεία μόνο μπαταρίες που προορίζονται γι' αυτά.** Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς.
- **Κρατάτε τις μπαταρίες που δε χρησιμοποιείτε μακριά από συνδετήρες χαρτιών, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες κι άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορούν να βραχυκυκλώσουν τις επαφές της μπαταρίας.** Ένα βραχυκύκλωμα των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς ή φωτιά.

OBJ_BUCH-377-008.book Page 102 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

► **Μια τυχόν εσφαλμένη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή υγρών από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε επαφή μ' αυτά. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλύνετε καλά με νερό. Σε περίπτωση που τα υγρά θα έρθουν σε επαφή με τα μάτια, πρέπει να ζητήσετε επίσης και ιατρική βοήθεια.** Διαρρέοντα υγρά μπαταρίας μπορεί να οδηγήσουν σε ερεθισμούς του δέρματος ή σε εγκαύματα.

Service

► **Δώστε το ηλεκτρικό εργαλείο σας για επισκευή από άριστα εκπαιδευμένο προσωπικό και με γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι εξασφαλίζετε τη διατήρηση της ασφάλειας του μηχανήματος.

Υποδείξεις ασφαλείας για ψαλίδια μπαταρίας γενικής χρήσης

► **Μην κατεργάζεστε υλικά που περιέχουν αμίαντο.** Το αμίαντο θεωρείται σαν καρκινογόνο υλικό.

► **Προσέχετε κατά την κοπή για ηλεκτροφόρους αγωγούς.** Υπάρχει ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

► **Να μη βάζετε το χέρι σας μπροστά στον πριονόδισκο όταν κόβετε.** Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

► **Αποφεύγετε την αθέλητη εκκίνηση.** Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο έχοντας το δάχτυλό σας στο διακόπτη ON/OFF μπορεί να δημιουργηθεί κίνδυνος τραυματισμών.

► **Να μανταλώνετε τον αποκλεισμό αθέλητης ζεύξης μετά από κάθε χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου καθώς και πριν διεξάγετε κάποιο έλεγχο ή συντήρηση.** Αυτό το προληπτικό μέτρο εμποδίζει την αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.

Να προστατεύετε το ηλεκτρικό εργαλείο από υψηλές θερμοκρασίες, π. χ. ακόμη και από συνεχή ηλιακή ακτινοβολία, καθώς επίσης και από φωτιά, νερό και υγρασία. Προκαλείται κίνδυνος έκρηξης.

► **Σε περίπτωση βλάβης ή/και αντικανονικής χρήσης της μπαταρίας μπορεί να εξέλθουν αναθυμιάσεις από την μπαταρία. Αφήστε να μπει φρέσκος αέρας και επισκεφτείτε ένα γιατρό αν αισθανθείτε ενοχλήσεις.** Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς.

Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

► **Αυτός ο φορτιστής δεν προβλέπεται για χρήση από παιδιά και άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και ανεπαρκείς γνώσεις. Αυτός ο φορτιστής μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 ετών και πάνω καθώς και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και ανεπαρκείς γνώσεις, όταν επιβλέπονται από ένα υπεύθυνο για την ασφάλειά τους άτομο ή έχουν από αυτό καθοδηγηθεί σχετικά με την ασφαλή εργασία με το φορτιστή και τους συνυφασμένους με αυτή κινδύνους.** Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος λαθεμένου χειρισμού και τραυματισμού.

OBJ_BUCH-377-008.book Page 103 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

- **Επιβλέπετε τα παιδιά κατά τη χρήση, τον καθαρισμό και τη συντήρηση.** Έτσι εξασφαλίζεται, ότι τα παιδιά δε θα παίξουν με το φορτιστή.

Μην εκθέτετε τη συσκευή στη βροχή και την υγρασία. Η διείσδυση νερού σ' ένα φορτιστή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- **Φορτίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο με το συμπαραδιδόμενο φορτιστή.**
- **Να φορτίζετε μόνο μπαταρίες ιόντων λιθίου της Bosch ή μπαταρίες ιόντων λιθίου ενσωματωμένες σε προϊόντα της Bosch. Η τάση της μπαταρίας πρέπει να ταιριάζει στην τάση φόρτισης μπαταρίας του φορτιστή.** Διαφορετικά προκαλείται κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης.
- **Διατηρείτε το φορτιστή καθαρό.** Η ρύπανση της συσκευής δημιουργεί κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση το φορτιστή, το ηλεκτρικό καλώδιο και το φις. Μη χρησιμοποιήσετε το φορτιστή σε περίπτωση που θα εξακριβώσετε κάποιες βλάβες ή ζημιές. Μην ανοίξετε ο ίδιος/η ίδια το φορτιστή αλλά δώστε τον οποιδήποτε σε ειδικά εκπαιδευμένο τεχνικό προσωπικό για να τον επισκευάσει με γνήσια εξαρτήματα.** Χαλασμένοι φορτιστές, καλώδια και φις αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Μην αφήσετε το φορτιστή να λειτουργήσει επάνω σε μια εύφλεκτη επιφάνεια (π. χ. χαρτί, υφάσματα κτλ.) ή μέσα σε εύφλεκτο περιβάλλον.** Δημιουργείται κίνδυνος πυρκαγιάς εξαιτίας της θέρμανσης του φορτιστή.
- **Σε περίπτωση βλάβης ή/και αντικανονικής χρήσης της μπαταρίας μπορεί να εξέλθουν αναθυμιάσεις από την επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Αφήστε να μπει φρέσκος αέρας και επισκεφτείτε ένα γιατρό αν αισθανθείτε ενοχλήσεις.** Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς.

Περιγραφή του προϊόντος και της ισχύος του

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Το ηλεκτρικό εργαλείο προορίζεται για την κοπή εύκαμπτων μαλακών υλικών πάχους έως 6 mm, π. χ. μοκετών, υλικών από PVC, χαρτονιών, δερμάτων, υφασμάτων και παρόμοιων υλικών.

Απεικονιζόμενα στοιχεία

Η αριθμοδότηση των απεικονιζόμενων στοιχείων βασίζεται στην απεικόνιση του ηλεκτρικού εργαλείου στις σελίδες με τα γραφικά.

1 Διακόπτης ON/OFF
2 Αποκλεισμός αθέλητης ζεύξης για διακόπτη ON/OFF
3 Προφυλακτήρας
4 Μαχαίρι κοπής
5 Πέλμα οδήγησης
6 Σημάδι γραμμής κοπής «Cut Control»
7 Ένδειξη κατάστασης φόρτισης
8 Λαβή
9 Υποδοχή για φις φορτιστή
10 Φις φόρτισης του φορτιστή
11 Βίδα για στερέωση μαχαιριού
12 Προσαρμοστικό κοπής*

***Εξαρτήματα που απεικονίζονται ή περιγράφονται δεν περιέχονται στη στάνταρ συσκευασία. Για τον πλήρη κατάλογο εξαρτημάτων κοίτα το πρόγραμμα εξαρτημάτων.**

OBJ_BUCH-377-008.book Page 104 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ψαλίδι μπαταρίας γενικής χρήσης		**Xeo**
Αριθμός ευρετηρίου		3 603 B05 1..
Ονομαστική τάση	V	3,6
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο	min^{-1}	240
Απόδοση κοπής/Φόρτιση μπαταρίας (6 mm ενισχυμένη μοκέτα) περίπου	m	150
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,45
Μπαταρία		**Ιόντων λιθίου**
Χωρητικότητα	Ah	1,3
Αριθμός των στοιχείων μπαταρίας		2
Φορτιστής		
Αριθμός ευρετηρίου		2 607 225 243 UK: 2 607 225 247
Τάση φόρτισης μπαταρίας	V=	9
Ρεύμα φόρτισης	mA	1000
Εγκριμένη περιοχή θερμοκρασίας	°C	0 – 40
Χρόνος φόρτισης	h	3 – 5
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,48
Κατηγορία μόνωσης		⧈/II

Πληροφορίες για θόρυβο και δονήσεις

Τιμές εκπομπής θορύβου, υπολογισμένες κατά EN 60745-1.

Η χαρακτηριστική στάθμη ακουστικής πίεσης του ηλεκτρικού εργαλείου εξακριβώθηκε σύμφωνα με την καμπύλη A και είναι μικρότερη από 70 dB(A). Ανασφάλεια K = 3 dB. Η στάθμη θορύβου κατά την εργασία μπορεί να ξεπεράσει τα 80 dB(A).

Φοράτε ωτασπίδες!

Οι συνολικές τιμές κραδασμών a_h (άθροισμα ανυσμάτων τριών κατευθύνσεων) και ανασφάλεια K εξακριβωθήκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745-1: $a_h < 2{,}5\ m/s^2$, $K = 1{,}5\ m/s^2$.

Η στάθμη κραδασμών που αναφέρεται σ' αυτές τις οδηγίες έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια διαδικασία μέτρησης τυποποιημένη στο πρότυπο EN 60745 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων. Είναι επίσης κατάλληλη για έναν προσωρινό υπολογισμό της επιβάρυνσης από τους κραδασμούς.
Η στάθμη κραδασμών που αναφέρεται αντιπροσωπεύει τις βασικές χρήσεις του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση όμως που το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιηθεί για άλλες εφαρμογές, με διαφορετικά ή αποκλίνοντα εξαρτήματα ή χωρίς επαρκή συντήρηση, τότε η στάθμη κραδασμών μπορεί να αποκλίνει και αυτή. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά την επιβάρυνση από τους κραδασμούς κατά τη συνολική διάρκεια ολόκληρου του χρονικού διαστήματος που εργάζεσθε.
Για την ακριβή εκτίμηση της επιβάρυνσης από τους κραδασμούς θα πρέπει να λαμβάνονται επίσης υπόψη και οι χρόνοι κατά τη διάρκεια των οποίων το εργαλείο βρίσκεται εκτός λειτουργίας ή λειτουργεί, χωρίς όμως στην πραγματικότητα να χρησιμοποιείται. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά την επιβάρυνση από τους κραδασμούς κατά τη διάρκεια ολόκληρου του χρονικού διαστήματος που εργάζεσθε.
Γι' αυτό, πριν αρχίσει η δράση των κραδασμών, πρέπει να καθορίζετε συμπληρωματικά μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή όπως: Συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου και των εξαρτημάτων που χρησιμοποιείτε, διατήρηση ζεστών των χεριών, οργάνωση της εκτέλεσης των διάφορων εργασιών.

OBJ_BUCH-377-008.book Page 105 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

Συναρμολόγηση

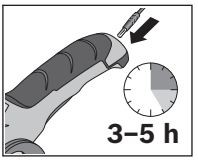
Για την ασφάλειά σας

► **Προσοχή! Να θέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο εκτός λειτουργίας και να μανταλώνετε τον αποκλεισμό αθέλητης ζεύξης 2 πριν από κάθε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης.**

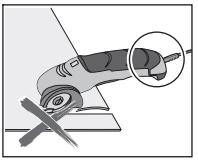
Φόρτιση μπαταρίας (βλέπε εικόνα A)

► **Μη χρησιμοποιήσετε άλλο φορτιστή.** Ο φορτιστής που συμπαραδίδεται μαζί με το ηλεκτρικό εργαλείο είναι εναρμονισμένος με την ενσωματωμένη μπαταρία ιόντων λιθίου.

► **Προσέξτε την τάση του δικτύου!** Η τάση της πηγής ηλεκτρικού ρεύματος πρέπει να ταυτίζεται με τα στοιχεία στην πινακίδα κατασκευαστή του φορτιστή. Φορτιστές με τάση 230 V μπορούν να λειτουργήσουν και με 220 V.



Η μπαταρία παραδίνεται μερικώς φορτισμένη. Για να εξασφαλίσετε την πλήρη ισχύ της μπαταρίας πρέπει να την φορτίσετε πλήρως (τουλάχιστο 3 – 5 ώρες) πριν τη χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά.



Κατά τη διάρκεια της φόρτισης δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Δεν είναι, λοιπόν, χαλασμένο όταν κατά τη διάρκεια της φόρτισης δεν λειτουργεί.

Η μπαταρία ιόντων λιθίου μπορεί να φορτιστεί ανά πάσα στιγμή. Η διακοπή της φόρτισης δεν βλάπτει την μπαταρία.

Η μπαταρία ιόντων λιθίου προστατεύεται από μια ολοκληρωτική εκφόρτιση από τη διάταξη «Electronic Cell Protection (ECP)». Όταν αδειάσει η μπαταρία το ηλεκτρικό εργαλείο αποζευγνύεται από μια προστατευτική διάταξη: Το εργαλείο δεν κινείται πλέον.

► **Μετά την αυτόματη απόζευξη του ηλεκτρικού εργαλείου μη συνεχίσετε να πατάτε το διακόπτη ON/OFF.** Η μπαταρία μπορεί να υποστεί ζημιά ή βλάβη.

Μια καινούργια μπαταρία, ή μια μπαταρία που δε χρησιμοποιήθηκε για ένα μεγάλο χρονικό διάστημα αποκτά την πλήρη χωρητικότητά της μετά από περίπου 5 κύκλους φόρτισης-εκφόρτισης.

Αν η ένδειξη κατάστασης φόρτισης **7** της μπαταρίας, όταν ο διακόπτης ON/OFF **1** είναι πατημένος, ανάβει με χρώμα **κόκκινο**, τότε η μπαταρία διαθέτει λιγότερο από 30 % της χωρητικότητάς της και θα πρέπει να φορτιστεί.

– Βάλτε το φις του φορτιστή στην πρίζα δικτύου και το φις φόρτισης **10** στην υποδοχή **9** στο πίσω μέρος της λαβής.

Η ένδειξη κατάστασης φόρτισης μπαταρίας **7** δείχνει την πρόοδο φόρτισης. Κατά τη διάρκεια της φόρτισης η ένδειξη **αναβοσβήνει** με χρώμα **πράσινο**. Όταν η ένδειξη ανάβει **διαρκώς με χρώμα πράσινο**, τότε η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη.

Κατά τη διάρκεια της φόρτισης θερμαίνεται η λαβή του ηλεκτρικού εργαλείου. Αυτό είναι φυσικό.

Όταν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το φορτιστή για ένα σχετικά μεγάλο χρονικό διάστημα, διακόψτε τη σύνδεσή του με το ηλεκτρικό δίκτυο.

► **Προστατεύετε το φορτιστή από την υγρασία!**

Δώστε προσοχή στις υποδείξεις απόσυρσης.

OBJ_BUCH-377-008.book Page 106 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

Αντικατάσταση εργαλείου (βλέπε εικόνες B1 – B3)

– Μανταλώστε τον αποκλεισμό αθέλητης ζεύξης **2**.
– Γυρίστε με ένα κατσαβίδι το μαχαίρι κοπής **4** μέχρι να εμφανιστεί μια τρύπα του μαχαιριού κοπής.
– Εισάγετε ένα λεπτό, ανθεκτικό αντικείμενο (π.χ. μια βελόνα) στην τρύπα για να μπλοκάρετε έτσι το μαχαίρι κοπής.
– Λύστε τη βίδα για τη στερέωση του μαχαιριού **11** στη φορά περιστροφής ❶.
– Αφαιρέστε το αντικείμενο με το οποίο είχατε μπλοκάρει το μαχαίρι κοπής.
– Σηκώστε το μαχαίρια κοπής **4** ελαφρά και Τραβήξτε το έξω προς τα κάτω.
– Τοποθετήστε το νέο μαχαίρι κοπής στην υποδοχή εργαλείου με την τροχισμένη ακμή προς τα κάτω.
  Δώστε προσοχή, το μαχαίρι κοπής να ασφαλίσει στην υποδοχή εργαλείου.
– Σφίξτε ξανά καλά τη βίδα για τη στερέωση του μαχαιριού **11** στη φορά περιστροφής ❷.

Λειτουργία

Εκκίνηση

Θέση σε λειτουργία

– Αποδεσμεύστε τον αποκλεισμό αθέλητης ζεύξης **2**.
– Για να **θέσετε σε λειτουργία** το ηλεκτρικό εργαλείο πατήστε το διακόπτη ON/OFF **1** και κρατήστε τον πατημένο.

Θέση εκτός λειτουργίας

– Για να **θέσετε εκτός λειτουργίας** το ηλεκτρικό εργαλείο αφήστε ελεύθερο το διακόπτη ON/OFF **1**.
– Ακολούθως μανταλώστε πάλι τον αποκλεισμό αθέλητης ζεύξης **2**.

Υποδείξεις εργασίας

▶ **Μην επιβαρύνετε το ηλεκτρικό εργαλείο τόσο πολύ ώστε να σταματήσει να κινείται.**

Η απόδοση κοπής του ηλεκτρικού εργαλείου εξαρτάται από το υπό κοπή υλικό και την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας.

Μια πολύ υψηλή προώθηση μειώνει σημαντικά την απόδοση, ανάλογα με τη φόρτιση της μπαταρίας.

Να κρατάτε το μαχαίρι κοπής πάντα καθαρό και χωρίς κατάλοιπα υλικών.

Το πέταλο οδήγησης **5** δεν επιτρέπεται κατά την κοπή να κλίνει και πρέπει να είναι ευθυγραμμισμένο παράλληλα με την επιφάνεια κοπής.

Σε περίπτωση μιας ακατάλληλης χρήσης στομώνει το μαχαίρι κοπής.

Όταν κόβετε υλικά μικρού πάχους, π.χ. υφάσματα, αυτά μπορεί να τραβηχτούν μέσα στο ηλεκτρικό εργαλείο και να το μπλοκάρουν. Γι ' αυτό, όταν κατεργάζεστε τέτοια υλικά, να μην πατάτε με πολύ δύναμη για να μπορείτε να κόβετε καλά. Να τα κρατάτε τεντωμένα και να κόβετε αργά αργά.

Άριστα κοψίματα επιτυγχάνετε μετά από πρακτική δοκιμή.

Προστασία από υπερφόρτιση

Όταν η μπαταρία επιβαρύνεται υπερβολικά **αναβοσβήνει** η ένδειξη κατάστασης φόρτισης μπαταρίας **7** με χρώμα **κόκκινο** και το ηλεκτρικό εργαλείο διακόπτει αυτόματα τη λειτουργία του.

– Για να εκκινήσετε εκ νέου το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει πρώτα να μειώσετε το φορτίο του και ακολούθως να το θέσετε πάλι σε λειτουργία (με πάτημα του διακόπτη ON/OFF **1**).
  Η ένδειξη κατάστασης φόρτισης μπαταρίας ανάβει πάλι με χρώμα πράσινο.

Σημάδι γραμμής κοπής «Cut Control»

Η κόκκινη γραμμή επάνω στον προφυλακτήρα (Σημάδι γραμμής κοπής «Cut Control» **6**) σας δείχνει τη γραμμή κοπής του μαχαιριού κοπής **4**.

OBJ_BUCH-377-008.book Page 107 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

Έτσι μπορείτε να οδηγήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο με ακρίβεια κατά μήκος μιας επάνω στο υπό κατεργασία τεμάχιο χαραγμένης γραμμής κοπής.

Κοπή με τη βοήθεια του προσαρμοστικού κοπής (προαιρετικό εξάρτημα) (βλέπε εικόνες C1 – C2)

Με το προσαρμοστικό κοπής **12** μπορείτε να κόψετε π.χ. μια μοκέτα κατά μήκος ενός τοίχου.

Μετά την κοπή η μοκέτα απέχει 3 – 5 mm από τον τοίχο (αρμός διαστολής).

– Στην αρχή κόψτε τη μοκέτα έτσι, ώστε να προεξέχει κατά 5 – 8 cm επάνω στο τοίχο (κατά 5 – 8 cm πιο πλατιά).
– Για να στερεώσετε το προσαρμοστικό κοπής **12** στο ηλεκτρικό εργαλείο ωθείστε το πέλμα οδήγησης **5** τέρμα μέσα στην υποδοχή του προσαρμοστικού.
– Τοποθετήστε το προσαρμοστικό κοπής «πρόσωπο» μεταξύ τοίχου και δαπέδου.
  Το χαραγμένο βέλος πρέπει να δείχνει προς το δάπεδο («*Floor*»).
– Θέστε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία και οδηγήστε το προσαρμοστικό κοπής αργά αργά κατά μήκος του τοίχου.

Υπόδειξη: Φροντίζετε, το προσαρμοστικό κοπής να κινείται πάντοτε «πρόσωπο» με τον τοίχο και το δάπεδο και η μοκέτα να είναι πάντοτε τεντωμένη επάνω στο προσαρμοστικό κοπής. Διαφορετικά δεν μπορείτε να επιτύχετε το ακριβές μέγεθος.

Συντήρηση και Service

Συντήρηση και καθαρισμός

- ▶ **Προσοχή! Να θέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο εκτός λειτουργίας και να μανταλώνετε τον αποκλεισμό αθέλητης ζεύξης 2 πριν από κάθε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης.**
- ▶ **Να διατηρείτε το ηλεκτρικό εργαλείο καθαρό για να μπορείτε να εργάζεστε καλά και ασφαλώς.**

Κατά την κοπή μπορεί να συσσωρευτούν κομμάτια υλικού κάτω από τον προφυλακτήρα.

– Να καθαρίζετε τακτικά τον προφυλακτήρα **3** με ένα πινέλο ή με ένα ελαφρά υγρό πανί.

Service και παροχή συμβουλών χρήσης

Το Service απαντά στις ερωτήσεις σας σχετικά με την επισκευή και τη συντήρηση του προϊόνος σας καθώς για τα κατάλληλα ανταλλακτικά:

www.bosch-pt.com

Η ομάδα παροχής συμβουλών της Bosch απαντά ευχαρίστως στις ερωτήσεις σας σχετικά με τα προϊόντα μας και τα ανταλλακτικά τους.

Δώστε σε όλες τις ερωτήσεις και παραγγελίες ανταλλακτικών οπωσδήποτε το 10ψήφιο κωδικό αριθμό σύμφωνα με την πινακίδα τύπου του προϊόντος.

Ελλάδα

Robert Bosch A.E.
Εργείας 37
19400 Κορωπί – Αθήνα
Τηλ.: 210 5701258
Φαξ: 210 5701283
www.bosch.com
www.bosch-pt.gr

ABZ Service A.E.
Τηλ.: 210 5701380
Φαξ: 210 5701607

Μεταφορά

Οι περιεχόμενες μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις των επικίνδυνων αγαθών. Οι μπαταρίες μπορούν να μεταφερθούν οδικώς από το χρήστη χωρίς άλλους όρους.

OBJ_BUCH-377-008.book Page 108 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

Όταν, όμως, οι μπαταρίες αποστέλλονται από τρίτους (π.χ. αεροπορικώς ή με εταιρία μεταφορών) πρέπει να τηρούνται διάφορες ιδιαίτερες απαιτήσεις για τη συσκευασία και τη σήμανση. Εδώ πρέπει, κατά την προετοιμασία του υπό αποστολή τεμαχίου, να ζητηθεί οπωσδήποτε και η συμβουλή ενός ειδικού για επικίνδυνα αγαθά.

Να αποστέλλετε τις μπαταρίες μόνο όταν το περίβλημα είναι άθικτο. Να κολλάτε τις γυμνές επαφές με κολλητική ταινία και να συσκευάζετε την μπαταρία κατά τέτοιο τρόπο, ώστε αυτή να μην κουνιέται μέσα στη συσκευασία.
Παρακαλούμε να λαμβάνετε επίσης υπόψη σας και τυχόν πιο αυστηρές εθνικές διατάξεις.

Απόσυρση

Τα ηλεκτρικά εργαλεία, οι μπαταρίες, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μην ρίχνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τις μπαταρίες στα απορρίμματα του σπιτιού σας!

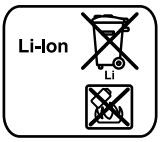
Μόνο για χώρες της ΕΕ:

Σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2012/19/ΕΕ τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία καθώς και σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2006/66/ΕΚ οι χαλασμένες ή αναλωμένες μπαταρίες δεν είναι πλέον υποχρεωτικό να συλλέγονται ξεχωριστά για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μπαταρίες/Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες:

- ► **Οι ενσωματωμένες μπαταρίες επιτρέπεται να αφαιρεθούν για την απόσυρση μόνο από ειδικευμένο προσωπικό.** Με το άνοιγμα του κελύφους του περιβλήματος μπορεί να καταστραφεί το ηλεκτρικό εργαλείο.

Για την αφαίρεση της μπαταρίας από το ηλεκτρικό εργαλείο, πατήστε το διακόπτη On/Off **1** τόσο, μέχρι να αδειάσει εντελώς η μπαταρία. Ξεβιδώστε τις βίδες στο περίβλημα και αφαιρέστε το κέλυφος του περιβλήματος, για να αφαιρέσετε την μπαταρία. Για την αποφυγή ενός βραχυκυκλώματος, αποσυνδέστε τις συνδέσεις στην μπαταρία ξεχωριστά τη μια μετά την άλλη και μονώστε στη συνέχεια τους πόλους. Επίσης και σε πλήρη αποφόρτιση υπάρχει ακόμα μια υπόλοιπη χωρητικότητα (φορτίο) στην μπαταρία, που σε περίπτωση βραχυκυκκλώματος μπορεί να ελευθερωθεί.



Li-Ion:
Παρακαλούμε να δώσετε προσοχή στις υποδείξεις στο κεφάλαιο «Μεταφορά», σελίδα 107.

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

Türkçe

Güvenlik Talimatı

Elektrikli El Aletleri İçin Genel Uyarı Talimatı

UYARI **Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini okuyun.** Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.

Uyarı ve talimat hükümlerinde kullanılan "Elektrikli El Aleti" kavramı, akım şebekesine bağlı (şebeke bağlantı kablosu ile) aletlerle akü ile çalışan aletleri (akım şebekesine bağlantısı olmayan aletler) kapsamaktadır.

OBJ_BUCH-377-008.book Page 109 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

Çalışma yeri güvenliği

- ▶ **Çalıştığınız yeri temiz tutun ve iyi aydınlatın.** Çalıştığınız yer düzensiz ise ve iyi aydınlatılmamışsa kazalar ortaya çıkabilir.
- ▶ **Yakınında patlayıcı maddeler, yanıcı sıvı, gaz veya tozların bulunduğu yerlerde elektrikli el aleti ile çalışmayın.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kıvılcımlar çıkarırlar.
- ▶ **Elektrikli el aleti ile çalışırken çocukları ve başkalarını uzakta tutun.** Dikkatiniz dağılacak olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

Elektrik Güvenliği

- ▶ **Elektrikli el aletinin bağlantı fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir zaman değiştirmeyin. Koruyucu topraklanmış elektrikli el aletleri ile birlikte adaptör fiş kullanmayın.** Değiştirilmemiş fiş ve uygun priz elektrik çarpma tehlikesini azaltır.
- ▶ **Borular, kalorifer petekleri, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temasa gelmekten kaçının.** Bedeniniz topraklandığı anda büyük bir elektrik çarpma tehlikesi ortaya çıkar.
- ▶ **Aleti yağmur altında veya nemli ortamlarda bırakmayın.** Suyun elektrikli el aleti içine sızması elektrik çarpma tehlikesini artırır.
- ▶ **Elektrikli el aletini kablosundan tutarak taşımayın, kabloyu kullanarak asmayın veya kablodan çekerek fişi çıkarmayın. Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutun.** Hasarlı veya dolaşmış kablo elektrik çarpma tehlikesini artırır.
- ▶ **Bir elektrikli el aleti ile açık havada çalışırken, mutlaka açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpma tehlikesini azaltır.
- ▶ **Elektrikli el aletinin nemli ortamlarda çalıştırılması şartsa, mutlaka arıza akımı koruma şalteri kullanın.** Arıza akımı koruma şalterinin kullanımı elektrik çarpma tehlikesini azaltır.

Kişilerin Güvenliği

- ▶ **Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin, elektrikli el aleti ile işinizi makul bir tempo ve yöntemle yürütün. Yorgunsanız, aldığınız hapların, ilaçların veya alkolün etkisinde iseniz elektrikli el aletini kullanmayın.** Aleti kullanırken bir anki dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.
- ▶ **Daima kişisel koruyucu donanım ve bir koruyucu gözlük kullanın.** Elektrikli el aletinin türü ve kullanımına uygun olarak; toz maskesi, kaymayan iş ayakkabıları, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi koruyucu donanım kullanımı yaralanma tehlikesini azalttır.
- ▶ **Aleti yanlışlıkla çalıştırmaktan kaçının. Akım ikmal şebekesine ve/veya aküye bağlamadan, elinize alıp taşımadan önce elektrikli el aletinin kapalı olduğundan emin olun.** Elektrikli el aletini parmağınız şalter üzerinde dururken taşırsanız ve alet açıkken fişi prize sokarsanız kazalara neden olabilirsiniz.
- ▶ **Elektrikli el aletini çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları aletten çıkarın.** Aletin dönen parçaları içinde bulunabilecek bir yardımcı alet yaralanmalara neden olabilir.
- ▶ **Çalışırken bedeniniz anormal durumda olmasın. Çalışırken duruşunuz güvenli olsun ve dengenizi her zaman koruyun.** Bu sayede aleti beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- ▶ **Uygun iş elbiseleri giyin. Geniş giysiler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınızı, giysileriniz ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutun.** Bol giysiler, uzun saçlar veya takılar aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.
- ▶ **Toz emme donanımı veya toz tutma tertibatı kullanırken, bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olun.** Toz emme donanımının kullanımı tozdan kaynalanabilecek tehlikeleri azaltır.

OBJ_BUCH-377-008.book Page 110 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

Elektrikli el aletlerinin özenle kullanımı ve bakımı

- ▶ **Aleti aşırı ölçede zorlamayın. Yaptığınız işe uygun elektrikli el aletleri kullanın.** Uygun performanslı elektrikli el aleti ile, belirlenen çalışma alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.
- ▶ **Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayın.** Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmalıdır.
- ▶ **Alette bir ayarlama işlemine başlamadan ve/veya aküyü çıkarmadan önce, herhangi bir aksesuarı değiştirirken veya aleti elinizden bırakırken fişi prizden çekin.** Bu önlem, elektrikli el aletinin yanlışlıkla çalışmasını önler.
- ▶ **Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu kullanım kılavuzunu okumayan kişilerin aletle çalışmasına izin vermeyin.** Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldığında elektrikli el aletleri tehlikelidir.
- ▶ **Elektrikli el aletinizin bakımını özenle yapın. Elektrikli el aletinizin kusursuz olarak işlev görmesini engelleyebilecek bir durumun olup olmadığını, hareketli parçaların kusursuz olarak işlev görüp görmediklerini ve sıkışıp sıkışmadıklarını, parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Aleti kullanmaya başlamadan önce hasarlı parçaları onartın.** Birçok iş kazası elektrikli el aletlerinin kötü bakımından kaynaklanır.
- ▶ **Kesici uçları daima keskin ve temiz tutun.** Özenle bakımı yapılmış keskin kenarlı kesme uçlarının malzeme içinde sıkışma tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanım olanağı sağlarlar.
- ▶ **Elektrikli el aletini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanın. Bu sırada çalışma koşullarını ve yaptığınız işi dikkate alın.** Elektrikli el aletlerinin kendileri için öngörülen alanın dışında kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.

Akülü aletlerin özenli bakımı ve kullanımı

- ▶ **Aküyü sadece üreticinin tavsiye ettiği şarj cihazı ile şarj edin.** Bir akünün şarjına uygun olarak üretilmiş şarj cihazı başka bir akünün şarjı için kullanılırsa yangın tehlikesi ortaya çıkar.
- ▶ **Sadece ilgili elektrikli el aleti için öngörülen aküleri kullanın.** Başka akülerin kullanımı yaralanmalara ve yangınlara neden olabilir.
- ▶ **Kullanılmayan aküyü büro ataçları, madeni bozuk paralar, anahtarlar, çiviler, vidalar veya metal nesnelerden uzak tutun. Bunlar köprüleme yaparak kontaklara neden olabilir.** Akü kontakları arasındaki bir kısa devre yanmalara veya yangınlara neden olabilir.
- ▶ **Yanlış kullanım durumunda aküden sıvı dışarı sızabilir. Bu sıvı ile temasa gelmeyin. Yanlışlıkla temasa gelirseniz su ile iyice yıkayın. Eğer sıvı gözlerinize gelecek olursa hemen bir hekime başvurun.** Dışarı sızan akü sıvısı cilt tahrişlerine ve yanmalara neden olabilir.

Servis

- ▶ **Elektrikli el aletinizi sadece yetkili personele ve orijinal yedek parça kullanma koşulu ile onartın.** Bu sayede aletin güvenliğini sürekli hale getirirsiniz.

Akülü çok amaçlı kesme aletleri için güvenlik talimatı

- ▶ **Bu aletle asbest içeren malzemeleri işlemeyin.** Asbest kanserojen madde kabul edilir.
- ▶ **Kesme işleri yaparken gerilim ileten kablolara dikkat edin.** Elektrik çarpma tehlikesi vardır.
- ▶ **Kesme yaparken hiçbir zaman elinizi bıçağın önüne getirmeyin.** Yaralanma tehlikesi vardır.
- ▶ **Aletin yanlışlıkla çalışmaması için dikkatli olun.** Elektrikli el aletini parmağınız açma/kapama şalteri üzerinde iken taşırsanız kazalara neden olabilirsiniz.

OBJ_BUCH-377-008.book Page 111 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

- **Elektrikli el aletini her kullanımdan sonra veya bir kontrol veya bakım işlemine başlamadan önce kapama emniyetini kilitleyin.** Bu yolla elektrikli el aletinin yanlışlıkla çalıştırılmasını önlersiniz.

Elektrikli el aletini sıcağa karşı, örneğin sürekli güneş ışınına, ateşe, suya ve neme karşı koruyun. Patlama tehlikesi vardır.

- **Hasar gördüklerinde veya usulüne uygun kullanılmadıklarında aküler buhar çıkarabilir. Çalıştığınız yeri havalandırın ve şikayet olursa hekime başvurun.** Akülerden çıkan buharlar nefes yollarını tahriş edebilir.

Şarj cihazları için güvenlik talimatı

Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini okuyun. Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

- **Bu şarj cihazı çocuklar ile fiziksel, duyusal ve zihinsel yetenekleri sınırlı veya deneyimi yetersiz ve bilgisi olmayan kişiler tarafından kullanılmaz. Bu şarj cihazı 8 yaşından itibaren çocuklar ve fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri sınırlı ve yeterli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından ancak denetim altında veya şarj cihazının güvenli kullanımı hakkında aydınlatıldıkları ve bu kullanıma bağlı tehlikeleri kavradıkları takdirde kullanılabilir.** Aksi takdirde hatalı kullanım ve yaralanma tehlikesi vardır.
- **Cihazı kullanırken, temizlerken ve bakım yaparken çocuklara göz kulak olun.** Bu yolla çocukların şarj cihazı ile oynamasını önlersiniz.

Şarj cihazını yağmur ve neme karşı koruyun. Şarj cihazının içine su sızması elektrik çarpma tehlikesini artırır.

- **Elektrikli el aletini sadece birlikte teslim edilen şarj cihazı ile şarj edin.**
- **Sadece lityum iyon (Li-Ion) akuleri veya Bosch ürünleri içine monte edilmiş lityum iyon aküleri şarj edin. Akünün gerilimi şarj cihazının akü şarj gerilimine uygun olmalıdır.** Aksi takdirde yangın ve patlama tehlikesi ortaya çıkar.
- **Şarj cihazını temiz tutun.** Kirlenme nedeniyle elektrik çarpma tehlikesi ortaya çıkar.
- **Her kullanımdan önce şarj cihazını, kabloyu ve fişi kontrol edin. Hasar tespit ederseniz şarj cihazını kullanmayın. Şarj cihazını kendiniz açmayın, sadece kalifiye elemanlara veya uzmanlara açtırın ve sadece orijinal yedek parçalar kullanın.** Hasarlı şarj cihazı, kablo ve fişler elektrik çarpma tehlikesini artırır.
- **Şarj cihazını kolay tutuşan zeminlerde kullanmayın (örneğin kağıt, tekstil malzemesi vb.).** Şarj işlemi sırasında şarj cihazında meydana gelen ısınma yangın tehlikesi doğurur.
- **Aküde hasar oluşacak olursa veya akü usulüne aykırı biçimde kullanılacak olursa buhar ortaya çıkabilir. Bulunduğunuz yere temiz hava dolmasını sağlayın ve şikayetleriniz olursa bir hekime başvurun.** Dışarı çıkabilecek bu buharlar solunum yollarını tahriş edebilir.

OBJ_BUCH-377-008.book Page 112 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

Ürün ve işlev tanımı

Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini okuyun. Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

Usulüne uygun kullanım

Bu elektrikli el aleti; 6 mm kalınlığa kadar olan halı, PVC, karton, deri, kumaş ve benzeri esnek malzemenin kesilmesi için tasarlanmıştır.

Şekli gösterilen elemanlar

Şekil gösterilen elemanların numaraları grafik sayfasındaki elektrikli el aleti şeklinde görülmektedir.

1 Açma/kapama şalteri
2 Açma/kapama şalteri emniyeti
3 Koruyucu kapak
4 Kesici bıçak
5 Kılavuz kızak
6 Kesme hattı işareti “Cut Control”
7 Akü şarj durumu göstergesi
8 Tutamak
9 Şarj fişi soketi
10 Şarj cihazı şarj fişi
11 Bıçak tespit vidası
12 Kesme adaptörü*

***Şekli gösterilen veya tanımlanan aksesuar standart teslimat kapsamında değildir. Aksesuarın tümünü aksesuar programımızda bulabilirsiniz.**

Teknik veriler

Akülü çok amaçlı kesme aleti		**Xeo**
Ürün kodu		3 603 B05 1..
Anma gerilimi	V	3,6
Boştaki devir sayısı	dev/dak	240
Kesme performansı/Bir akü şarjı (6 mm halı, takviyeli) yak.	m	150
Ağırlığı EPTA-Procedure 01:2014’e göre	kg	0,45
Akü		**Li-Ionen**
Kapasitesi	Ah	1,3
Akü hücrelerinin sayısı		2
Şarj cihazı		
Ürün kodu		2 607 225 243 UK: 2 607 225 247
Akü şarj gerilimi	V=	9
Şarj akımı	mA	1000
Müsaade edilen şarj sıcaklık aralığı	°C	0 – 40
Şarj süresi	h	3 – 5
Ağırlığı EPTA-Procedure 01:2014’e göre	kg	0,48
Koruma sınıfı		⧈/II

OBJ_BUCH-377-008.book Page 113 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

Gürültü/Titreşim bilgisi

Gürültü emisyon değerleri EN 60745-1 uyarınca belirlenmektedir.

Aletin A olarak değerlendirilen ses basıncı seviyesi tipik olarak 70 dB(A)'dan düşüktür. Tolerans K = 3 dB.
Çalışma sırasında gürültü seviyesi 80 dB(A)'yı aşabilir.
Koruyucu kulaklık kullanın!

Toplam titreşim değerleri a_h (üç yönün vektör toplamı) ve tolerans K, EN 60745-1 uyarınca: $a_h < 2{,}5\ m/s^2$, $K = 1{,}5\ m/s^2$.

Bu talimatta belirtilen titreşim seviyesi EN 60745'e göre normlandırılmış bir ölçme yöntemi ile tespit edilmiştir ve havalı aletlerin karşılaştırılmasında kullanılabilir. Bu değer geçici olarak titreşim seviyesinin tahmin edilmesine uygundur.
Belirtilen titreşim seviyesi elektrikli el aletinin temel kullanım alanlarını temsil eder. Ancak elektrikli el aleti başka kullanım alanlarında, farklı aksesuarla, farklı uçlarla kullanılırken veya yetersiz bakımla kullanılırken, titreşim seviyesi belirtilen değerden farklı olabilir. Bu da toplam çalışma süresi içindeki titreşim yükünü önemli ölçüde artırabilir.
Titreşim yükünü tam olarak tahmin edebilmek için aletin kapalı olduğu veya çalıştığı halde kullanılmadığı süreler de dikkate alınmalıdır. Bu, toplam çalışma süresi içindeki titreşim yükünü önemli ölçüde azaltabilir.
Titreşimin kullanıcıya bindirdiği yük için önceden ek güvenlik önlemleri alın. Örneğin: Elektrikli el aletinin ve uçların bakımı, ellerin sıcak tutulması, iş aşamalarının organize edilmesi.

Montaj

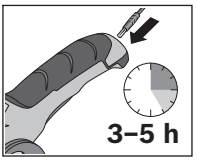
Güvenliğiniz için

► **Dikkat! Bakım ve temizlik işlemlerine başlamadan önce elektrikli el aletini kapatın ve kapama emniyetini 2 kilitleyin.**

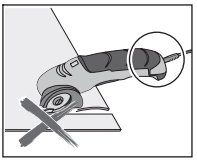
Akünün şarjı (Bakınız: Şekil A)

► **Başka şarj cihazı kullanmayın.** Aletle birlikte teslim edilen şarj cihazı, alet içindeki Li-Ionen akülere uyarlanmıştır.

► **Şebeke gerilimine dikkat edin!** Akım kaynağının gerilimi şarj cihazının tip etiketindeki verilere uymalıdır. 230 V işaretli şarj cihazları 220 V ile de çalıştırılabilir.



Akü kısmi şarjlı olarak teslim edilir.
Akünün tam performansından yararlanabilmek için ilk kullanımdan önce aküyü tam olarak şarj edin (asgari 3 – 5 saat).



Elektrikli el aleti şarj işlemi esnasında kullanılamaz; şarj işlemi esnasında işlev görmeyen elektrikli el aleti arızalı değildir.

Li-Ion aküler kullanım ömürleri kısalmadan istendiği zaman şarj edilebilir. Şarj işleminin kesilmesi aküye zarar vermez.

Li-Ion aküler "Electronic Cell Protection (ECP)" sistemi ile derin şarja karşı korumalıdır. Akü deşarj olduğunda elektrikli el aleti koruyucu kesme sistemi ile kapatılır: Elektrikli el aleti artık hareket etmez.

► **Elektrikli el aletiniz otomatik olarak kapandığında artık açma/kapama şalterine basmayın.** Aksi takdirde akü hasar görebilir.

OBJ_BUCH-377-008.book Page 114 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

Yeni veya uzun süre kullanılmamış bir akü ancak yaklaşık 5 kez şarj/deşarj olduktan sonra tam performansına kavuşur.

Akü şarj durumu göstergesi **7** açma/kapama şalteri **1 basılı** iken kırmızı olarak yanarsa, akünün kapasitesi %30'un altına düşmüş demektir ve şarj eilmelidir.

– Şarj cihazının şebeke fişini prize ve şarj fişini **10** de tutamağın arka tarafındaki sokete **9** takın.

Akü şarj durumu göstergesi **7** şarj işleminin ilerleme durumumu gösterir. Şarj işlemi esnasında gösterge **yeşil** olarak **yanıp söner**. Gösterge **sürekli yeşil** yanmaya başlayınca akü tam olarak şarj olmuş demektir.

Şarj işlemi sırasında elektrikli el aletinin tutamağı ısınır. Bu normaldir.

Uzun süre kullanmayacaksanız şarj cihazını şebekeden ayırın.

► **Şarj cihazını suya ve neme karşı koruyun!**

Tasfiye konusundaki talimat hükümlerine uyun.

Uç değiştirme (Bakınız: Şekiller B1 – B3)

– Kapama emniyetini **2** kilitleyin.
– Bir tornavida yardımı ile kesici bıçağı **4** bıçağın bir deliği açık oluncaya kadar çevirin.
– İnce, sağlam bir nesneyi (örneğin bir çiviyi) kesici bıçağı bloke etmek üzere deliğe takın.
– Bıçak tespit vidasını **11** in dönme yönünde ❶ gevşetin.
– Kesici bıçağı bloke etmek için kullandığınız nesneyi çıkarın.
– Kesici bıçağı **4** hafifçe kaldırın ve öne doğru çekerek çıkarın.
– Yeni kesici bıçağı perdahlı kenarı dışarı gelecek biçimde uç kovanına yerleştirin. Bu esnada kesici bıçağın uç kovanında kilitleme yapmasına dikkat edin.
– Bıçak tespit vidasını **11** dönme yönünde ❷ tekrar sıkın.

İşletim

Çalıştırma

Açma

– Kapama emniyetini **2** açın.
– Aleti **çalıştırmak** için açma/kapama şalterine **1** basın ve şalteri basılı tutun.

Kapama

– Aleti **kapatmak** için açma/kapama şalterini **1** bırakın.
– Daha sonra kapama emniyetini **2** tekrar kilitleyin.

Çalışırken dikkat edilecek hususlar

► **Elektrikli el aletini duracak ölçüde zorlamayın.**

Bu elektrikli el aletinin kesme performansı kesilecek malzemenin türüne ve akünün şarj durumuna bağlıdır.

Aşırı bastırma/itme kuvveti akünün şarj durumuna göre kesme performansını önemli ölçüde düşürür.

Kesici bıçak üzerinde hiçbir zaman malzeme kalıntısının bulunmamasına dikkat etin.

Kılavuz kızak **5** kesme işlemi esnasında köşelenme yapmamalıdır ve her zaman kesme yüzeyine paralel olarak duğrultulmalıdır.

Usulüne aykırı kullanıldığında kesici bıçak körelir.

Kumaş benzeri ince malzeme kesme işlemi sırasında elektrikli el aletinin içine girebilir ve sıkışmaya neden olabilir. Bu nedenle iyi kesme yapabilmek için bu gibi malzemeyi işlerken fazla bastırma kuvveti uygulamayan. Kesme yaparken işe konsantre olun ve yavaş bir tempoyla çalışın.

Optimum kesme verimini pratik deneyle tespit edebilirsiniz.

OBJ_BUCH-377-008.book Page 115 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

Aşırı zorlanma emniyeti

Aşırı zorlanmada akü şarj durumu göstergesi **7 kırmızı** olarak **yanıp söner** ve elektrikli el aleti otomatik olarak kapanır.

– Aleti tekrar işletmeye almak için önce elektrikli el aleti üzerinden yükü kaldırmanız ve tekrar çalıştırmanız (açma/kapama şalterine **1** basmanız) gerekir. Akü şarj durumu göstergesi tekrar yeşil olarak yanmaya başlar.

Kesme hattı işaretlemesi "Cut Control"

Koruyucu kapak üzerindeki kırmızı çizgi (kesme hattı işareti "Cut Control" **6**) size kesici bıçağın **4** kesme hattını gösterir.

Bu sayede elektrikli el aletini malzeme üzerinde işaretli kesme hattında hassas biçimde hareket ettirebilirsiniz.

Kesme adaptörü (aksesuar) yardımı ile kesme (Bakınız: Şekiller C1 – C2)

Kesme adaptörü **12** ile örneğin zemin kaplamasını bir duvar boyunca kesebilirsiniz. Kesme işleminden sonra zemin kaplamasının duvara optimum mesafesi 3 – 5 mm'dir (genleşme derzi).

– Zemin kaplamasını önce istediğiniz kenarın 5 – 8 cm üzerinden kesin.
– Kesme adaptörünü **12** elekrikli el aletine tespit etmek için kılavuz kızağı **5** sonuna kadar kesme adaptörünün yuvasına itin.
– Kesme adaptörünü duvar ile zemin arasına düzgün biçimde yerleştirin. Bu esnada damgalanmış bulunan ok zemini ("*Floor*") göstermelidir.
– Elektrikli el aletini çalıştırın ve kesme adaptörünü yavaş bir tempoyla duvar boyunca hareket ettirin.

Not: Kesme adaptörünü daima duvar ve zemine hizalı biçimde yönlendirmeye ve zemin kaplamasının tam olarak kesme adaptörüne dayanmasına dikkat edin. Aksi takdirde hassas kesme yapılamaz.

Bakım ve servis

Bakım ve temizlik

► **Dikkat! Bakım ve temizlik işlemlerine başlamadan önce elektrikli el aletini kapatın ve kapama emniyetini 2 kilitleyin.**

► **İyi ve güvenli çalışabilmek için elektrikli el aletini her zaman temiz tutun.**

Kesme işlemi sırasında koruyucu kapak altında malzeme kalıntıları birikebilir.

– Koruyucu kapağı **3** düzenli aralıklarla bir fırça veya hafif nemli bir bezle temizleyin.

Müşteri hizmeti ve uygulama danışmanlığı

Müşteri hizmeti ürününüzün onarım, bakım ve yedek parçalarına ilişkin sorularınızı yanıtlandırır. Demonte görünüşler ve yedek parçalara ilişkin ayrıntılı bilgiyi aşağıdaki Web sayfasında bulabilirsiniz:

www.bosch-pt.com

Bosch uygulama danışmanlığı ekibi ürünlerimize ve ilgili aksesuara ilişkin sorularınızda size memnuniyetle yardımcı olur.

Bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde ürünün tip etiketi üzerindeki 10 haneli ürün kodunu mutlaka belirtin.

Sadece Türkiye için geçerlidir: Bosch genel olarak yedek parçaları 7 yıl hazır tutar.

Türkçe

Bosch Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Aydinevler Mah. Inonu Cad. No:20
Ofis Park A Blok
34854 Kucukyali/Maltepe
Tel.: 444 80 10
Fax: +90 216 432 00 82
E-Mail: iletisim@bosch.com.tr

OBJ_BUCH-377-008.book Page 116 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

İdeal Eletronik Bobinaj
Yeni San. Sit. Cami arkası No: 67
Aksaray
Tel.: 0382 2151939
Tel.: 0382 2151246

Bulsan Elektrik
İstanbul Cad. Devrez Sok. İstanbul Çarşısı
No: 48/29 İskitler
Ankara
Tel.: 0312 3415142
Tel.: 0312 3410203

Faz Makine Bobinaj
Sanayi Sit. 663 Sok. No: 18
Antalya
Tel.: 0242 3465876
Tel.: 0242 3462885

Örsel Bobinaj
1. San. Sit. 161. Sok. No: 21
Denizli
Tel.: 0258 2620666

Bulut Elektrik
İstasyon Cad. No: 52/B Devlet Tiyatrosu Karşısı
Elazığ
Tel.: 0424 2183559

Körfez Elektrik
Sanayi Çarşısı 770 Sok. No: 71
Erzincan
Tel.: 0446 2230959

Ege Elektrik
İnönü Bulvaro No: 135 Muğla Makasarası Fethiye
Fethiye
Tel.: 0252 6145701

Değer İş Bobinaj
İsmetpaşa Mah. İlk Belediye Başkan Cad. 5/C Şahinbey
Gaziantep
Tel.: 0342 2316432

Çözüm Bobinaj
İsmetpaşa Mah. Eski Şahinbey Belediyesi altı Cad. No: 3/C
Gaziantep
Tel.: 0342 2319500

Onarım Bobinaj
Raifpaşa Cad. No: 67 İskenderun
Hatay
Tel.: 0326 6137546

Günşah Otomotiv
Beylikdüzü Sanayi Sit. No: 210 Beylikdüzü
İstanbul
Tel.: 0212 8720066

Aygem
10021 Sok. No: 11 AOSB Çiğli
İzmir
Tel.: 0232 3768074

Sezmen Bobinaj
Ege İş Merkezi 1201/4 Sok. No: 4/B Yenişehir
İzmir
Tel.: 0232 4571465

OBJ_BUCH-377-008.book Page 117 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

Ankaralı Elektrik
Eski Sanayi Bölgesi 3. Cad. No: 43
Kayseri
Tel.: 0352 3364216

Asal Bobinaj
Eski Sanayi Sitesi Barbaros Cad. No: 24
Samsun
Tel.: 0362 2289090

Üstündağ Elektrikli Aletler
Nusretiye Mah. Boyacılar Aralığı No: 9
Tekirdağ
Tel.: 0282 6512884

Nakliye

Alet içindeki lityum iyon (Li-Ion) aküler tehlikeli madde taşıma yönetmeliği hükümlerine tabidir. Aküler başka bir yükümlülük olmaksızın kullanıcı tarafından caddeler üzerinde taşınabilir.
Üçüncü kişiler eliyle yollanma durumunda (örneğin hava yolu ile veya nakliye şirketleri ile) paketleme ve etiketlemeye ilişkin özel hükümlere uyulmalıdır. Bu nedenle gönderi paketlenirken bir tehlikeli madde uzmanından yardım alınmalıdır.

Aküleri sadece ve ancak gövdelerinde hasar yoksa gönderin. Açık kontakları kapatın ve aküyü ambalaj içinde hareket etmeyecek biçimde paketleyin.
Lütfen olası ek ulusal yönetmelik hükümlerine de uyun.

Tasfiye

Elektrikli el aletleri, aküler, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu yeniden kazanım merkezine gönderilmek zorundadır.

Elektrikli el aletlerini ve aküleri/bataryaları evsel çöplerin içine atmayın!

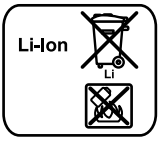
Sadece AB üyesi ülkeler için:

2012/19/EU yönetmeliği uyarınca kullanım ömrünü tamamlamış elektrikli el aletleri ve 2006/66/EC yönetmeliği uyarınca arızalı veya kullanım ömrünü tamamlamış aküler/ bataryalar ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu tasfiye için bir geri dönüşüm merkezine gönderilmek zorundadır.

Aküler/Bataryalar:

- **Cihaza entegre akü sadece atma amacıyla uzman personel tarafından çıkarılabilir.** Gövde parçaları açıldığı takdirde elektrikli el aleti hasar görebilir.

Aküyü elektrikli el aletinden çıkarmak için açma/kapama şalterine **1** akü tam olarak boşalıncaya kadar basın. Gövdedeki vidaları sökün ve aküyü almak için gövde parçasını çıkarın. Kısa devreye neden olmamak için akü deki bağlantıları teker teker ayırın ve kutupları izole edin. Tam olarak boşalma durumunda bile aküde kısa devreye neden olabilecek artık kapasite bulunur.



Li-Ion:
Lütfen bölüm “Nakliye”, sayfa içindeki uyarılara uyun 117.

Değişiklik haklarımız saklıdır.

OBJ_BUCH-377-008.book Page 118 Friday, October 21, 2016 11:29 AM

2 608 000 459

2 609 256 997

CE I

de	**EU-Konformitätserklärung** **Akku-Universal-schneider**	Sach-nummer	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die genannten Produkte allen einschlägigen Bestimmungen der nachfolgend aufgeführten Richtlinien und Verordnungen entsprechen und mit folgenden Normen übereinstimmen. Technische Unterlagen bei: *
en	**EU Declaration of Conformity** **Cordless Uni-versal Cutter**	Article number	We declare under our sole responsibility that the stated products comply with all applicable provisions of the directives and regulations listed below and are in conformity with the following standards. Technical file at: *
fr	**Déclaration de conformité UE** **Découpeur universel sans fil**	N° d'article	Nous déclarons sous notre propre responsabilité que les produits décrits sont en conformité avec les directives, règlements normatifs et normes énumérés ci-dessous. Dossier technique auprès de : *
es	**Declaración de conformidad UE** **Cizalla universal ACCU**	Nº de artículo	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que los productos nombrados cumplen con todas las disposiciones correspondientes de las Directivas y los Reglamentos mencionados a continuación y están en conformidad con las siguientes normas. Documentos técnicos de: *
pt	**Declaração de Conformidade UE** **Cortadora universal sem fio**	N.° do produto	Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que os produtos mencionados cumprem todas as disposições e os regulamentos indicados e estão em conformidade com as seguintes normas. Documentação técnica pertencente à: *
it	**Dichiarazione di conformità UE** **Cesoia universale a batteria ricaricabile**	Codice prodotto	Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che i prodotti indicati sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle Direttive e dei Regolamenti elencati di seguito, nonché alle seguenti Normative. Documentazione Tecnica presso: *
nl	**EU-conformiteitsverklaring** **Universele accu-snijmachine**	Product-nummer	Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat de genoemde producten voldoen aan alle desbetreffende bepalingen van de hierna genoemde richtlijnen en verordeningen en overeenstemmen met de volgende normen. Technisch dossier bij: *
da	**EU-overensstemmelses-erklæring** **Akku-uni-versalskæ-remaskine**	Type-nummer	Vi erklærer som eneansvarlige, at det beskrevne produkt er i overensstemmelse med alle gældende bestemmelser i følgende direktiver og forordninger og opfylder følgende standarder. Tekniske bilag ved: *

OBJ_BUCH-377-008.book Page II Friday, October 21, 2016 11:29 AM

sv	**EU-konformitetsförklaring** **Sladdlös universalsax**	Produkt-nummer	Vi förklarar under eget ansvar att de nämnda produkterna uppfyller kraven i alla gällande bestämmelser i de nedan angivna direktiven och förordningarnas och att de stämmer överens med följande normer. Teknisk dokumentation: *
no	**EU-samsvarserklæring** **Batteri-universalkutter**	Produkt-nummer	Vi erklærer under eneansvar at de nevnte produktene er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i direktivene og forordningene nedenfor og med følgende standarder. Teknisk dokumentasjon hos: *
fi	**EU-vaatimustenmukaisuus-vakuutus** **Akkuyleis-leikkuri**	Tuote-numero	Vakuutamme täten, että mainitut tuotteet vastaavat kaikkia seuraavien direktiivien ja asetusten asiaankuuluvia vaatimuksia ja ovat seuraavien standardien vaatimusten mukaisia. Tekniset asiakirjat saatavana: *
el	**Δήλωση πιστότητας ΕΕ** **Ψαλίδι μπαταρίας γενικής χρήσης**	Αριθμός ευρετηρίου	Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι τα αναφερόμενα προϊόντα αντιστοιχούν σε όλες τις σχετικές διατάξεις των πιο κάτω αναφερόμενων οδηγιών και κανονισμών και ταυτίζονται με τα ακόλουθα πρότυπα. Τεχνικά έγγραφα στη: *
tr	**AB Uygunluk beyanı** **Akülü çok amaçlı kesme aleti**	Ürün kodu	Tek sorumlu olarak, tanımlanan ürünün aşağıdaki yönetmelik ve direktiflerin geçerli bütün hükümlerine ve aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz. Teknik belgelerin bulunduğu yer: *
pl	**Deklaracja zgodności UE** **Akumulatorowe nożyce wielofunkcyjne**	Numer katalogowy	Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejsze produkty odpowiadają wszystkim wymaganiom poniżej wyszczególnionych dyrektyw i rozporządzeń, oraz że są zgodne z następującymi normami. Dokumentacja techniczna: *
cs	**EU prohlášení o shodě** **Akumulátorový univerzální nůž**	Objednací číslo	Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že uvedený výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení níže uvedených směrnic a nařízení a je v souladu s následujícími normami: Technické podklady u: *
sk	**EÚ vyhlásenie o zhode** **Univerzálna akumulátorová rezačka**	Vecné číslo	Vyhlasujeme na výhradnú zodpovednosť, že uvedený výrobok spĺňa všetky príslušné ustanovenia nižšie uvedených smerníc a nariadení a je v súlade s nasledujúcimi normami: Technické podklady má spoločnosť: *
hu	**EU konformitási nyilatkozat** **Univerzális akkumulátoros olló**	Cikkszám	Egyedüli felelőséggel kijelentjük, hogy a megnevezett termékek megfelelnek az alábbiakban felsorolásra kerülő irányelvek és rendeletek valamennyi idevágó előírásainak és megfelelnek a következő szabványoknak. Műszaki dokumentumok megőrzési pontja: *
ru	**Заявление о соответствии ЕС** **Аккумуляторные универсальные ножницы**	Товарный №	Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что названные продукты соответствуют всем действующим предписаниям нижеуказанных директив и распоряжений, а также нижеуказанных норм. Техническая документация хранится у: *

uk	**Заява про відповідність ЄС** **Акумуляторний універсальний ніж**	Товарний номер	Мизаявляємо під нашу одноособову відповідальність, що названі вироби відповідають усім чинним положенням нищеозначених директив і розпоряджень, а також нижчеозначеним нормам. Технічна документація зберігається у: *
kk	**ЕО сәйкестік мағлұмдамасы** **Аккумуляторлық әмбебап кескіш**	Өнім нөмірі	Өз жауапкершілікпен біз аталған өнімдер төменде жзылған директикалар мен жарлықтардың тиісті қағидаларына сәйкестігін және төмендегі нормаларға сай екенін білдіреміз. Техникалық құжаттар: *
ro	**Declarație de conformitate UE** **Foarfecă universală cu acumulator**	Număr de identificare	Declarăm pe proprie răspundere că produsele menționate corespund tuturor dispozițiilor relevante ale directivelor şi reglementărilor enumerate în cele ce urmează şi sunt în conformitate cu următoarele standarde. Documentație tehnică la: *
bg	**ЕС декларация за съответствие** **Акумулаторен универсален трион**	Каталожен номер	С пълна отговорност ние декларираме, че посочените продукти отговарят на всички валидни изисквания на директивите и разпоредбите по-долу и съответства на следните стандарти. Техническа документация при: *
mk	**EU-Изјава за сообразност** **Батериски универзален секач**	Број на дел/артикл	Со целосна одговорност изјавуваме, дека опишаните производи се во согласност со сите релевантни одредби на следните регулативи и прописи и се во согласност со следните норми. Техничка документација кај: *
sr	**EU-izjava o usaglašenosti** **Akku-Univerzalni sekač**	Broj predmeta	Na sopstvenu odgovornost izjavljujemo, da navedeni proizvodi odgovaraju svim dotičnim odredbama naknadno navedenih smernica u uredaba i da su u skladu sa sledećim standardima. Tehnička dokumentacija kod: *
sl	**Izjava o skladnosti EU** **Akumulatorsko univerzalno rezilo**	Številka artikla	Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je omenjen izdelek v skladu z vsemi relevantnimi določili direktiv in uredb ter ustreza naslednjim standardom. Tehnična dokumentacija pri: *
hr	**EU izjava o sukladnosti** **Aku univerzalni rezač**	Kataloški br.	Pod punom odgovornošću izjavljujemo da navedeni proizvodi odgovaraju svim relevantnim odredbama direktiva i propisima navedenima u nastavku i da su sukladni sa sljedećim normama. Tehnička dokumentacija se može dobiti kod: *
et	**EL-vastavusdeklaratsioon** **Aku-universaallõikur**	Tootenumber	Kinnitame ainuvastutajatena, et nimetatud tooted vastavad järgnevalt loetletud direktiivide ja määruste kõikidele asjaomastele nõuetele ja on kooskõlas järgmiste normidega. Tehnilised dokumendid saadaval: *

lv **Deklarācija par atbilstību ES standartiem**

No akumulatora darbināma universāla griešanas iekārta Izstrādājuma numurs

Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šeit aplūkotie izstrādājumi atbilst visiem tālāk minētajās direktīvās un rīkojumos ietvertajām saistošajām nostādnēm, kā arī sekojošiem standartiem.
Tehniskā dokumentācija no: *

lt **ES atitikties deklaracija**

Universali akumuliatorinė pjaustyklė Gaminio numeris

Atsakingai pareiškiame, kad išvardyti gaminiai atitinka visus privalomus žemiau nurodytų direktyvų ir reglamentų reikalavimus ir šiuos standartus.
Techninė dokumentacija saugoma: *

Xeo	3603B051..	2006/42/EC	EN 60745-1:2009+A11:2010
		2014/30/EU	EN 55014-1:2006 +A1:2009+A2:2011
		2011/65/EU	EN 55014-2:1997 +A1:2001+A2:2008
			EN 50581:2012

BOSCH

* Robert Bosch Power Tools GmbH (PT/ECS)
70538 Stuttgart
GERMANY

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering and
Manufacturing

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification

Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY
Stuttgart, 01.01.2017